

# Nikon

*Telémetro láser/Laser-Entfernungsmesser/Telemetro laser/  
Laseravståndsmätare/Laserafstandsmeter/Лазерный  
дальномер/Dalmierz laserowy/Laseretäisyysmittari/Laserový  
dálkoměr/Telemetru cu laser/Lézeres távolságmérő*

## ***LASER 30***

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

**Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/Manuale di istruzioni/Bruksanvisning/  
Gebruiksaanwijzing/Руководство по продукции/Instrukcja obsługi/Käyttöohje/  
Návod k použití/Manual de instrucțiuni/Kezelési útmutató**

|                        |            |
|------------------------|------------|
| <b>Español .....</b>   | <b>3</b>   |
| <b>Deutsch.....</b>    | <b>23</b>  |
| <b>Italiano .....</b>  | <b>43</b>  |
| <b>Svenska .....</b>   | <b>63</b>  |
| <b>Nederlands.....</b> | <b>83</b>  |
| <b>Русский .....</b>   | <b>103</b> |
| <b>Polski .....</b>    | <b>123</b> |
| <b>Suomi.....</b>      | <b>143</b> |
| <b>Česky.....</b>      | <b>163</b> |
| <b>Română .....</b>    | <b>183</b> |
| <b>Magyar.....</b>     | <b>203</b> |

# Español

## CONTENIDO

### Introducción

|                                                  |   |
|--------------------------------------------------|---|
| Lea esto primero .....                           | 4 |
| PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO ..... | 5 |

### Primeros pasos con el telémetro láser

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Características clave .....    | 8  |
| Nomenclatura/Componentes ..... | 9  |
| Pantalla interna .....         | 10 |

### Funciones

|                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Modo de prioridad al sujeto (modo de prioridad al primer sujeto/modo de prioridad al sujeto distante) ... | 11 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### Inserción/Sustitución de la batería

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Tipo de batería .....                     | 12 |
| Inserción/Sustitución de la batería ..... | 12 |
| Indicador del nivel de batería .....      | 12 |

### Navegación por los menús

|                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------|----|
| Cambio de la luminosidad de la pantalla interna (IL) ...        | 13 |
| Cambio de la unidad de visualización de la distancia (F1) ..... | 14 |
| Cambio del modo de visualización de la medición (F2) ...        | 15 |
| Cambio del modo de prioridad al sujeto (F3) .....               | 16 |
| Diagrama de funcionamiento de los menús de configuración .....  | 17 |

### Medición

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Ajuste del enfoque de la pantalla interna ..... | 18 |
| Medición .....                                  | 18 |
| Medición única .....                            | 19 |
| Medición continua .....                         | 19 |

### Notas técnicas

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Especificaciones .....                 | 20 |
| Solución de problemas/Reparación ..... | 22 |

# Introducción

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

## ■ Lea esto primero

Muchas gracias por comprar el telémetro láser de Nikon.

Antes de usar el producto, lea detenidamente este manual para asegurarse de que lo usa correctamente. Una vez que lea este manual, manténgalo en un lugar de fácil acceso para futuras referencias.

### ● Acerca del manual

- Ninguna parte del manual puede ser reproducida, transmitida, transcrita, almacenada en un sistema de recuperación ni traducida a ningún idioma de ninguna forma ni por ningún medio sin el permiso previo por escrito de Nikon.
- Las ilustraciones y el contenido que aparecen en este manual pueden diferir del producto real.
- Nikon no será considerada imputable por ningún error que pueda contener este manual.
- El aspecto, las especificaciones y las capacidades de este producto pueden cambiar sin previo aviso.

### ● Acerca de los controles sobre radiointerferencia

- Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:
  - (1) Este dispositivo no puede provocar interferencias peligrosas, y
  - (2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.
- Este equipo ha sido evaluado y cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la Parte 15 de las reglas de la FCC y con la directiva sobre CEM de la UE. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia de radio y, si no se instala y usa de conformidad con las instrucciones, podría causar una interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que la interferencia no ocurra en una instalación particular. Si el equipo provoca perturbaciones en la recepción de radio o televisión, lo que se puede comprobar apagando y volviendo a encender el equipo, el usuario debería intentar corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:
  - Reoriente o reubique la antena receptora.
  - Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
  - Consulte al distribuidor o a un técnico de televisión/radio experimentado.

Aviso para los clientes de Canadá  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

**Observe estrictamente las orientaciones recogidas en este manual para usar este producto con seguridad y evitar posibles lesiones o daños materiales a usted y otras personas. Debe entender por completo el contenido para usar correctamente el producto.**

### ADVERTENCIA

Esto indica que cualquier uso incorrecto que ignore el contenido aquí incluido puede provocar la muerte o heridas graves.

### PRECAUCIÓN

Esto indica que cualquier uso incorrecto que ignore el contenido aquí incluido puede provocar posibles lesiones o pérdidas materiales.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Láser)

Este producto utiliza un haz láser invisible. Asegúrese de respetar lo siguiente:

### ADVERTENCIA

- No pulse el botón PWR mientras mira hacia el diafragma de emisión láser. Su visión podría resultar dañada.

- No apunte a los ojos.
- No apunte a personas con el láser.
- No mire a los láseres con otros instrumentos ópticos como lentes y binoculares. Su visión podría resultar dañada.
- Cuando no esté realizando mediciones, mantenga los dedos apartados del botón PWR para evitar la emisión accidental del láser.
- Si no va a utilizarlo durante un período prolongado, retire la batería.
- No desmonte, remodele ni repare el producto. La emisión láser podría ser nociva para su salud. Si el producto se desmonta, remodela o repara, ya no contará con la garantía del fabricante.
- Guarde el producto en un lugar fuera del alcance de los niños.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Monocular)

### ADVERTENCIA

- Nunca mire directamente al sol, a una luz intensa ni a los láseres cuando utilice este producto. Podría dañar gravemente la visión y provocar ceguera.

### PRECAUCIÓN

- Mantenga la bolsa de plástico utilizada para envolver el producto y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños. La bolsa podría obstruir la boca y la nariz y causarle asfixia.
- Tenga cuidado de que los niños no se traguen piezas o accesorios pequeños de forma involuntaria. Si un niño se traga alguna de estas piezas, consulte a un médico inmediatamente.
- Apague este producto si no va a utilizarlo.
- Cuando transporte el producto, guárdelo en la funda.
- Si este producto no funciona correctamente por algún motivo, deje de usarlo de inmediato y consulte a un representante del servicio autorizado de Nikon.

- No deje este producto en un lugar inestable. Podría caerse y provocar lesiones o averías.
- No utilice este producto mientras camina. Podría tropezarse o caerse y provocar lesiones o averías.
- No balancee este producto con la correa. Podría golpear a alguien y herirle.
- Las piezas de goma de este producto (como la ojera) o las de la funda y la correa incluidas podrían deteriorarse si las utiliza o guarda durante mucho tiempo. La goma deteriorada podría adherirse a la ropa y provocar que se manche. Compruebe su estado antes de usarla y consulte a un representante del servicio autorizado de Nikon si encuentra un defecto.
- El uso de las ojeras de goma durante mucho tiempo podría causar la inflamación de la piel. Si desarrolla estos síntomas, deje de usarlas de inmediato y consulte a un médico.

## PRECAUCIONES (Batería de litio)

Un uso incorrecto de la batería de litio podría provocar que se rompiera o sufriese fugas, lo que corroería el dispositivo o mancharía las manos y la ropa.

Asegúrese de respetar lo siguiente:

- Monte la batería con los polos + y - orientados correctamente.
- Retire la batería cuando esté agotada o cuando no la vaya a utilizar durante mucho tiempo.
- Mantenga la batería apartada del fuego o el agua. Nunca desmonte la batería.
- No recargue la batería de litio.
- No cortocircuite el terminal del compartimento de la batería.
- No lleve la batería junto con llaves o monedas en un bolsillo o bolsa. La batería podría cortocircuitarse y provocar un sobrecalentamiento.
- Si el líquido derramado de una batería de litio entra en contacto con la ropa o la piel, enjuáguela con mucha agua. Si entra en contacto con los ojos o la boca, enjuáguelos de inmediato con agua y consulte a un médico.
- Deseche la batería de litio conforme a las regulaciones locales de su zona.

## PRECAUCIONES DE MANIPULACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

- No exponga este producto a golpes físicos.
- Si aplica por accidente un golpe físico fuerte o el producto se cae y cree que está averiado, consulte de inmediato a su proveedor local o a un representante del servicio autorizado de Nikon.
- No utilice el producto bajo el agua.
- Limpie la lluvia, agua, arena o barro del producto lo antes posible con un paño suave y limpio.
- Cuando este producto se exponga a cambios extremos de temperatura (si cambia repentinamente de un lugar frío a uno cálido, o viceversa), la superficie de la lente podría nublarse. No utilice el producto hasta que la nubosidad haya desaparecido.
- No deje el producto en un coche estacionado en un día cálido o soleado, o cerca de un equipo que genere calor.

- No exponga el ocular a la luz directa del sol. El efecto de condensador del objetivo puede dañar la superficie de la pantalla interna.



## PRECAUCIONES DE CUIDADO Y MANTENIMIENTO

### LENTE

Tenga cuidado de no tocar directamente la superficie de la lente con las manos cuando la limpie. Retire el polvo o la pelusa con un soplador\*. Para las marcas de dedos u otras manchas que no puedan quitarse con un soplador, limpie la lente con un paño seco y suave o un paño de limpieza para gafas realizando un movimiento en espiral que empiece en el centro de la lente y continúe hacia los bordes. La lente podría dañarse si se limpia con demasiada fuerza o con un material duro. Si esto no funciona, limpie suavemente la lente usando un paño ligeramente humedecido con un limpiador de lentes comercial.

### CUERPO PRINCIPAL

Tras quitar suavemente el polvo con un soplador, limpie la superficie del cuerpo con un paño suave y limpio. Después de su uso en la playa, limpie la sal que puede haber en la superficie del cuerpo con un paño húmedo, suave y limpio, y luego límpiela con un paño seco. No utilice benceno, disolvente ni otros limpiadores con disolventes orgánicos.

### ALMACENAMIENTO

En caso de humedad elevada puede aparecer condensación de agua o moho sobre la superficie de la lente. Por tanto, guarde el producto en un lugar fresco y seco. Después de usarlo en un día lluvioso o por la noche, séquelo a temperatura ambiente y guárdelo en un lugar fresco y seco.

\* Una herramienta para la limpieza de goma que sopla aire por una boquilla.

### Es Símbolo de recogida selectiva aplicable en países europeos



Este símbolo indica que esta batería se recogerá por separado. Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Esta batería ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

### Es Símbolo de recogida selectiva aplicable en países europeos



Este símbolo indica que este producto se recogerá por separado. Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Este producto ha sido designado para su recogida selectiva en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

# Primeros pasos con el telémetro láser

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
PI  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

## ■ Características clave

- La pantalla interna roja es fácil de leer
- Sistema de conmutación de prioridad al sujeto para medir sujetos solapados
- Visor de alta calidad de 6x con recubrimiento multicapa
- Ocular más grande para facilitar la visión
- Medición continua automática durante un tiempo máximo de 4 segundos si falla la medición individual.
- Pulse y mantenga pulsado el botón PWR para activar la función de medición continua (hasta 8 segundos aproximadamente)
- Apagado automático (aprox. 8 s después de inactividad desde la pantalla de espera)
- Impermeable y resistente a la niebla (no diseñado para un uso submarino)
- Láser invisible/Seguro para la vista de clase 1M según EN/IEC

## ● Acerca de los resultados de medición

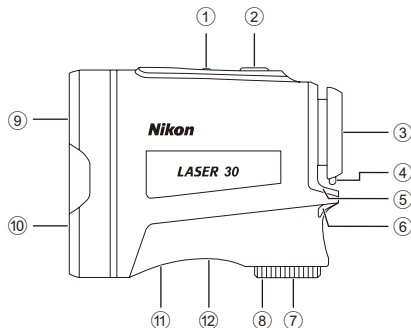
Este dispositivo es un telémetro básico. Sus resultados de medición no se pueden utilizar como prueba oficial.

**Este producto utiliza un haz láser invisible para realizar la medición. Mide el tiempo que tarda el haz láser en ir desde el telémetro al objetivo y volver. La reflectividad láser y los resultados de medición pueden variar en función de las condiciones climáticas y ambientales, así como del color, acabado superficial, tamaño, forma y otras características del sujeto.**

**La medición puede resultar imprecisa o fallar en los casos siguientes:**

- Nieve, lluvia o niebla
- Sujeto pequeño o delgado
- Sujeto negro u oscuro
- Sujeto con una superficie escalonada
- Sujeto en movimiento o vibrante
- Al medir la superficie del agua
- Sujeto medido a través de vidrio
- El sujeto es un cristal o un espejo
- El láser incide oblicuamente sobre la superficie reflectante del objetivo

## ■ Nomenclatura/Componentes



### Componentes

- Cuerpo ×1
- Correa ×1
- Funda ×1
- Batería de litio (CR2) ×1

- ① Botón MODE (modo)
- ② Botón PWR (botón de Encendido/medición)
- ③ Ocular monocular de 6x
- ④ Ojera/Aro de ajuste de dioptrías
- ⑤ Índice de dioptrías
- ⑥ Argolla para correa
- ⑦ Tapa del compartimento de la batería
- ⑧ Indicación de tapa del compartimento de la batería "Abierta"
- ⑨ Diafragma del objetivo monocular/Emisión láser
- ⑩ Diafragma del detector láser invisible
- ⑪ Etiqueta de número de producto
- ⑫ Indicación

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.

FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.



\* El anillo tipo mosquetón del estuche solo es para transportar el telémetro láser. No le cuelgue nada pesado ni tire del mismo con fuerza. No puede utilizarse para escalar.

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

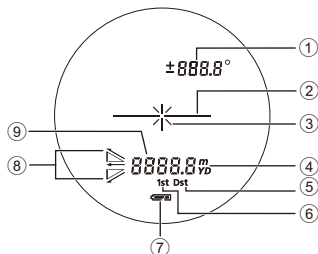
Cz

Ro

Hu

## ■ Pantalla interna

- ① Altura o ángulo\* (subindicador)  
+: cuando se mide hacia arriba  
-: cuando se mide hacia abajo  
--- : "Error de medición" o "No se puede medir"
- ② Marca de sujeto  
—+— : Apunte al sujeto que desea medir.  
Coloque el sujeto en el centro de la marca.
- ③ Marca de emisión láser  
×× : Aparece mientras se emite el láser para una medición.  
No mire hacia el lado de la lente del objetivo mientras aparezca esta marca.
- ④ Unidad de medida (m: metro/YD: yarda)
- ⑤ Modo de prioridad al sujeto distante
- ⑥ Modo de prioridad al primer sujeto
- ⑦ Indicador del nivel de batería
- ⑧ Indicaciones del modo de visualización de medición  
→ : cuando se mide hacia arriba (distancia horizontal)  
← : cuando se mide hacia abajo (distancia horizontal)  
↗ : cuando se mide hacia arriba (distancia real)  
↘ : cuando se mide hacia abajo (distancia real)
- ⑨ Distancia (indicador principal)  
--- : "Error de medición" o "No se puede medir"



\* Consulte la página 15 para obtener más información.

- La pantalla interna de este producto está ampliada por el ocular. Independientemente de la presencia de polvo, este no afecta a la precisión de la medición.

## Funciones

### ■ Modo de prioridad al sujeto (modo de prioridad al primer sujeto/modo de prioridad al sujeto distante)

Este telémetro láser de Nikon utiliza el sistema de conmutación entre el modo de prioridad al primer sujeto y el modo de prioridad al sujeto distante. (El ajuste predeterminado de fábrica es el modo de prioridad al sujeto distante.)

Al medir sujetos solapados:

El modo de prioridad al primer sujeto muestra la distancia del sujeto más cercano y el modo de prioridad al sujeto distante muestra la distancia del sujeto más lejano.

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

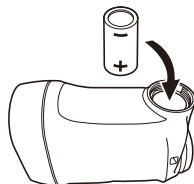
## Inserción/Sustitución de la batería

### ■ Tipo de batería

Batería de litio CR2 de 3V ×1

### ■ Inserción/Sustitución de la batería

1. Abra la tapa del compartimento de la batería.  
Gire la tapa del compartimento de la batería en el sentido contrario al de las agujas del reloj y retírela.
  2. Inserte la batería.  
Para sustituir la batería, retire la batería usada antes de insertar una nueva. Siga la marca de inserción de la batería dentro del compartimento de la misma para insertar los extremos + y - de la batería en la orientación correcta (insértela de manera que el extremo - esté orientado hacia abajo). Si no se inserta la batería correctamente, el telémetro láser no funcionará.
  3. Fije la tapa del compartimento de la batería.  
Gire la tapa del compartimento de la batería en el sentido de las agujas del reloj y asegúrela con firmeza. Cuando fije la tapa del compartimento de la batería, atorníllela firmemente al máximo y compruebe que está asegurada.
- Puede que sea difícil girar la tapa del compartimento de la batería porque este producto usa una junta de goma para conservar sus capacidades impermeables.



### ■ Indicador del nivel de batería

| Pantalla                                                                          |                                                                   | Descripción                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|  | Después del encendido, aparece durante solo 2 segundos.           | La carga disponible es suficiente.                                   |
|  | Después del encendido, aparece durante solo 2 segundos.           | La carga se está quedando baja. Prepárese para sustituir la batería. |
|  | Se visualiza continuamente.                                       | Baja. Debe sustituirse la batería por una nueva.                     |
|  | Parpadea. Después de parpadear 3 veces, se apaga automáticamente. | La batería está vacía. Sustituya la batería.                         |

## Navegación por los menús

- Funcionamiento del botón MODE (modo)

Existen dos formas de pulsar el botón MODE (modo). Utilice el botón mientras sigue las descripciones de este manual.

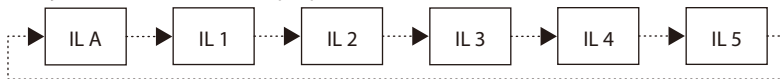
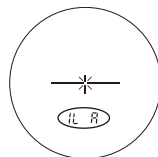
- "Mantener pulsado" significa seguir pulsando el botón durante 1,5 segundos o más.
- "Pulsar" significa pulsar el botón rápidamente (menos de 1,5 segundos).

### ■ Cambio de la luminosidad de la pantalla interna (IL)

Ajuste el brillo de la pantalla interna. El ajuste predeterminado de fábrica es IL A (Auto, control automático del brillo). Puede seleccionar IL A, o bien de IL 1 a IL 5.

- IL A (Auto): La luminosidad se ajusta automáticamente en función del brillo del entorno.
- De IL 1 a IL 5: IL 1 es la más oscura, mientras que IL 5 es la más brillante.

1. Pulse el botón PWR para encender el telémetro láser.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (modo).
  - Ahora puede cambiar la luminosidad de la pantalla interna.
3. Los ajustes cambian cada vez que pulsa el botón PWR.



- Si mantiene pulsado el botón MODE (modo) o no utiliza los botones durante unos 8 segundos, los ajustes que se muestran se guardan y el telémetro láser vuelve al modo de espera.
- El ajuste se guarda incluso cuando el telémetro láser está apagado.

### ● Cambio temporal del ajuste de luminosidad de la pantalla interna

Si es difícil ver la pantalla interna debido a las condiciones del entorno, puede cambiar temporalmente el brillo. La luminosidad cambia cada vez que pulsa el botón MODE (modo).

- El nivel de luminosidad no se muestra en la pantalla interna.
- No se puede configurar IL A.
- Cuando el telémetro láser esté apagado, la pantalla interna vuelve a su luminosidad original.

Es

De

It

Sv

NI

Ru

PI

Fi

Cz

Ro

Hu

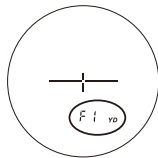
## ■ Cambio de la unidad de visualización de la distancia (F1)

Para la unidad de visualización de los resultados de medición, seleccione YD (yardas) o m (metros). El ajuste predeterminado de fábrica es YD (yarda).

1. Pulse el botón PWR para encender el telémetro láser.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (modo).
3. Pulse una vez el botón MODE (modo).
  - Ahora puede cambiar la unidad de visualización de distancias.
4. Los ajustes cambian cada vez que pulsa el botón PWR.



- Si mantiene pulsado el botón MODE (modo) o no utiliza los botones durante unos 8 segundos, los ajustes que se muestran se guardan y el telémetro láser vuelve al modo de espera.
- El ajuste se guarda incluso cuando el telémetro láser está apagado.

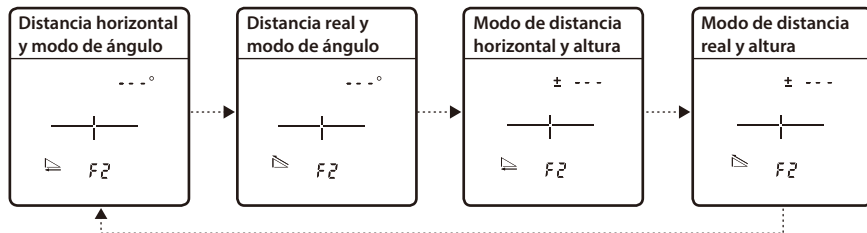


## ■ Cambio del modo de visualización de la medición (F2)

Se encuentran disponibles estos cuatro modos. La información mostrada varía en función del modo. La configuración predeterminada de fábrica es la distancia horizontal y el modo de ángulo.

| Distancia horizontal y modo de ángulo                                                                                                       | Distancia real y modo de ángulo                                                                                                       | Modo de distancia horizontal y altura                                                                                                        | Modo de distancia real y altura                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6°— Ángulo</p>  <p>Distance horizontal: 1023.1m</p> | <p>+ 5.6°— Ángulo</p>  <p>Distance real: 1028.0m</p> | <p>+ 100.3— Altura</p>  <p>Distance horizontal: 1023.1m</p> | <p>+ 100.3— Altura</p>  <p>Distance real: 1028.0m</p> |

1. Pulse el botón PWR para encender el telémetro láser.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (modo).
3. Pulse dos veces el botón MODE (modo).
  - Ahora puede cambiar el modo de visualización de la medición.
4. Los ajustes cambian cada vez que pulsa el botón PWR.



- Si mantiene pulsado el botón MODE (modo) o no utiliza los botones durante unos 8 segundos, los ajustes que se muestran se guardan y el telémetro láser vuelve al modo de espera.
- El ajuste se guarda incluso cuando el telémetro láser está apagado.

## ■ Cambio del modo de prioridad al sujeto (F3)

Este telémetro láser de Nikon utiliza el sistema de conmutación entre el modo de prioridad al primer sujeto y el modo de prioridad al sujeto distante.

El ajuste predeterminado de fábrica es el modo de prioridad al sujeto distante.

1. Pulse el botón PWR para encender el telémetro láser.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (modo).
3. Pulse tres veces el botón MODE (modo).
  - Ya puede cambiar el modo de prioridad al sujeto.
4. Los ajustes cambian cada vez que pulsa el botón PWR.

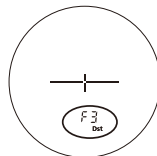
**Dst**

(Modo de prioridad al sujeto distante)

**1st**

(Modo de prioridad al primer sujeto)

- Si pulsa el botón MODE (modo) o no utiliza los botones durante unos 8 segundos, los ajustes que se muestran se guardan y el telémetro láser vuelve al modo de espera.
- El ajuste se guarda incluso cuando el telémetro láser está apagado.

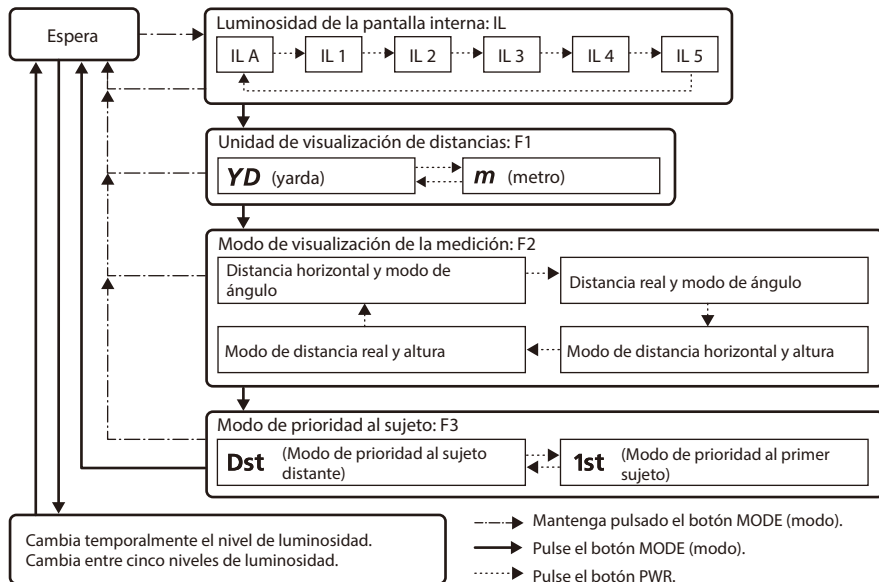


### ● Modo de prioridad al primer sujeto y modo de prioridad al sujeto distante

Al medir sujetos solapados:

El modo de prioridad al primer sujeto muestra la distancia del sujeto más cercano y el modo de prioridad al sujeto distante muestra la distancia del sujeto más lejano.

## ■ Diagrama de funcionamiento de los menús de configuración



- Si mantiene pulsado el botón MODE (modo) o no utiliza los botones durante unos 8 segundos mientras utiliza los menús de configuración, los ajustes que se muestran se guardan y el telémetro láser vuelve al modo de espera.

# Medición

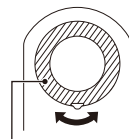
**Precaución** — Los controles, ajustes o procedimientos de utilización distintos de los aquí indicados pueden provocar efectos negativos y daños a su salud debido a la radiación láser.

- Antes de medir, asegúrese de confirmar los ajustes de cada menú. Consulte “Navegación por los menús” para obtener información sobre los menús y sobre cómo cambiar los ajustes.

## ■ Ajuste del enfoque de la pantalla interna

Si es difícil ver la pantalla interna, ajuste el enfoque mediante el siguiente procedimiento.

1. Pulse el botón PWR para encender el aparato.
2. Mire a través del ocular y gire el aro de ajuste de dioptrías hasta que la pantalla interna quede enfocada.



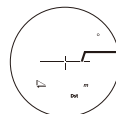
Aro de ajuste de dioptrías

## ■ Medición

1. Pulse el botón PWR para encender el aparato.
  - Si no utiliza el botón durante unos 8 segundos, el aparato se apaga automáticamente.
2. Apunte al sujeto. Coloque el centro de la marca de sujeto en el objetivo.



Inmediatamente después del encendido



Marca de sujeto

3. Pulse el botón PWR para realizar la medición. Después de la medición se visualizan los resultados medidos durante unos 8 s y después se apaga la corriente automáticamente. Pulse el botón PWR mientras el aparato está encendido para volver a realizar la medición.

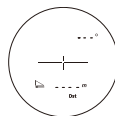
## ■ Medición única

Si pulsa una vez el botón PWR (encendido) se inicia una medición única y luego se visualizan los resultados.

- En el caso de que falle la medición, la medición continúa automáticamente durante aproximadamente 4 segundos hasta obtener resultados. La medición se detiene cuando se realiza correctamente, incluso en un tiempo aproximado de 4 segundos.



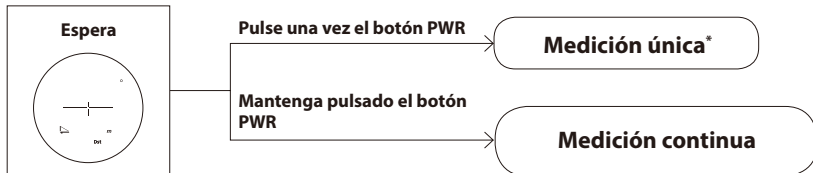
Ejemplo de visualización  
de la distancia medida



Ejemplo de fallo  
de medición

## ■ Medición continua

Mantenga pulsado el botón PWR (encendido) para empezar una medición continua de hasta unos 8 segundos. Durante la medición, el resultado medido aparece de forma consecutiva mientras parpadea la marca de emisión láser. Si levanta el dedo del botón, la medición continua se detiene.



\* En el caso de que falle la medición, la medición continúa automáticamente durante aproximadamente 4 segundos hasta obtener resultados.

# Notas técnicas

## ■ Especificaciones

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gama de medición                        | Distancia real: 7,3-1.460 m/8-1.600 yd.<br>Ángulo: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                                                                        |
| Distancia de medición máxima (árbol)*1  | 1.140 m/1.250 yd.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Distancia de medición máxima (ciervo)*1 | 1.000 m/1.100 yd.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Visualización (incremento)              | Distancia real: cada 0,1 m/yd.<br>Distancia horizontal: cada 0,1 m/yd.<br>Altura: cada 0,1 m/yd.<br>Ángulo: cada $0,1^\circ$                                                                                                                             |
| Precisión (distancia real)*2            | $\pm 0,5$ m/yd. (hasta 700 m/yd.)<br>$\pm 1,0$ m/yd. (700 m/yd. y más, hasta 1.000 m/yd.)<br>$\pm 1,5$ m/yd. (1.000 m/yd. y más)                                                                                                                         |
| Aumento (×)                             | 6                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Diámetro efectivo del objetivo (mm)     | 21                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Campo de visión angular (real) (°)      | 7,5                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Relieve ocular (mm)                     | 18,0                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Pupila de salida (mm)                   | 3,5                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Ajuste de dioptrías                     | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$                                                                                                                                                                                                                                   |
| Dimensiones (L × Al × An) (mm/in.)      | 96 × 74 × 42/3,8 × 2,9 × 1,7                                                                                                                                                                                                                             |
| Peso (g/oz.)                            | Aprox. 175/6,2 (sin batería)                                                                                                                                                                                                                             |
| Temperatura de funcionamiento (°C/°F)   | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                                                                       |
| Humedad de funcionamiento (%RH)         | 80 o menos (sin condensación)                                                                                                                                                                                                                            |
| Fuente de alimentación                  | Batería de litio CR2 × 1 (CC, 3V)<br>Apagado automático (después de aprox. 8 s sin utilizar)                                                                                                                                                             |
| Estructura                              | Impermeable (hasta 1 m/3,3 pies durante 10 minutos)*3 y resistente a la niebla<br>El compartimento de la batería es resistente a la lluvia — equivalente a la clase de protección JIS/IEC 4 (IPX4) (de acuerdo con las condiciones de prueba de Nikon)*4 |

|                                 |                                                                                             |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Compatibilidad electromagnética | FCC Parte15 Sub-ParteB clase B, UE: directiva CEM, AS/NZS, VCCI claseB, CU TR 020, ICES-003 |
| Medio ambiente                  | RoHS, WEEE                                                                                  |
| Clasificación del láser         | IEC60825-1: Clase 1M/Producto Láser<br>FDA/21 CFR Parte 1040.10: Producto Láser de Clase 1  |
| Longitud de onda (nm)           | 905                                                                                         |
| Duración del impulso (ns)       | 9,7                                                                                         |
| Salida (W)                      | 33,8                                                                                        |
| Divergencia del haz (mrad)      | Vertical: 0,25, Horizontal: 1,8                                                             |

- Puede que no se alcancen las especificaciones del producto dependiendo de la forma del objeto sujeto, la textura y naturaleza de la superficie y/o las condiciones meteorológicas.

\*1 Conforme a las condiciones de medición y valores de referencia de Nikon.

\*2 Bajo condiciones de medición de Nikon.

\*3 Modelos impermeables

Este producto es impermeable y su sistema óptico no sufrirá daños ni se verá perjudicada la observación si se sumerge o cae al agua a una profundidad máxima de 1 m/3,3 pies durante un máximo de 10 minutos.

Este producto ofrece las siguientes ventajas:

- Puede usarse sin riesgo de daños para sus funciones internas en condiciones de gran humedad, polvo y lluvia.
- Diseño relleno de nitrógeno que lo hace resistente a la humedad y el enmohecimiento.

No obstante, al utilizar el telémetro láser de Nikon respete lo siguiente:

- No utilice ni mantenga el producto en agua corriente.
- Si aparece humedad en las piezas móviles de este producto, deje de usarlo y séquelo.

\*4 El compartimento de la batería es resistente a la lluvia pero no es impermeable. Si el Rangefinder se sumerge en agua, puede entrar agua en el dispositivo. En el caso de que entre agua en el compartimento de la batería, elimine toda la humedad y deje que transcurra el tiempo suficiente para que se seque.

### Duración de la batería

Aprox. 8.500 ciclos (a aprox. 20°C (68°F))

Esta cifra puede variar en función de la temperatura y otros factores. Utilícela sólo como orientación.

- La batería suministrada con este telémetro láser de Nikon es para comprobar el funcionamiento. Debido a la descarga eléctrica natural, la duración de la batería será probablemente menor que la antes indicada.

## ■ Solución de problemas/Reparación

Si este producto no funcionara según lo previsto, consulte la lista siguiente antes de ponerse en contacto con su distribuidor local o con la tienda donde lo compró.

- Si hay algún problema con el producto.

| Problema                                                                                                                              | Causa/Solución                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• No se enciende</li> </ul>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulse el botón PWR (encendido) (parte superior de la carcasa).</li> <li>• Compruebe que la batería esté bien insertada.</li> <li>• Sustituya la batería vieja por otra nueva.</li> </ul>                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• No se puede medir</li> <li>• Resultado anómalo</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Confirme los ajustes.</li> <li>• Confirme que puede medir un sujeto grande cercano a usted (por ejemplo: un edificio a unos 15 m/yd. delante de usted).</li> <li>• Limpie la superficie de la lente si es necesario.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• No se puede ver la pantalla interna</li> <li>• Es difícil ver la pantalla interna</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe el brillo de la pantalla interna y ajústela según sea necesario. Cubra la lente del objetivo de manera que la comprobación de la pantalla interna sea más sencilla.</li> </ul>                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se visualiza [ E ] en la pantalla interna</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicación de fallo. Póngase en contacto con su distribuidor local o con la tienda donde compró el producto.</li> </ul>                                                                                                         |

- Si precisara alguna reparación, póngase en contacto con su distribuidor local o con la tienda donde compró el producto.

No reparar ni desmontar. Podría provocar un incidente grave.

Tenga en cuenta que Nikon rechaza cualquier responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto si el usuario intenta reparar o desmontar el producto.

# Deutsch

## INHALT

### Einführung

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| Lesen Sie dies zuerst .....                                      | 24 |
| VORSICHTSMASSNAHMEN HINSICHTLICH BETRIEB<br>UND SICHERHEIT ..... | 25 |

### Erste Schritte mit dem Laser-Entfernungsmesser

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Hauptmerkmale .....                      | 28 |
| Begriffsbestimmung/Zusammensetzung ..... | 29 |
| Interne Anzeige .....                    | 30 |

### Funktionen

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Zielprioritätsmodus (Nahzielpriorität/<br>Fernzielpriorität) ..... | 31 |
|--------------------------------------------------------------------|----|

### Die Batterie einsetzen/austauschen

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Art der Batterie .....                   | 32 |
| Die Batterie einsetzen/austauschen ..... | 32 |
| Batteriestand-Anzeige .....              | 32 |

### Navigieren durch die Menüs

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Ändern der Helligkeit der internen Anzeige (IL) ...   | 33 |
| Die Entfernungsanzeige-Einheit ändern (F1) .....      | 34 |
| Den Messanzeigemodus ändern (F2) .....                | 35 |
| Die Zielpriorität ändern (F3) .....                   | 36 |
| Diagramm zur Bedienung der<br>Einstellungsmenüs ..... | 37 |

### Messung

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Einstellen der Bildschärfe der internen Anzeige ... | 38 |
| Messung .....                                       | 38 |
| Einzelne Messung .....                              | 39 |
| Kontinuierliche Messung .....                       | 39 |

### Technische Hinweise

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Technische Daten .....      | 40 |
| Fehlersuche/Reparatur ..... | 42 |

# Einführung

Es  
De  
It  
Sv  
Nl  
Ru  
Pl  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

## ■ Lesen Sie dies zuerst

Wir danken Ihnen für den Erwerb des Nikon Laser-Entfernungsmessers.

Lesen Sie bitte vor der ersten Verwendung des Produkts dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, um die korrekte Benutzung sicherzustellen.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch nach dem Durchlesen zum Nachschlagen an einem leicht zugänglichen Ort auf.

### ● Hinweise zum Benutzerhandbuch

- Die Vervielfältigung, Verteilung, Übertragung, die elektronische Erfassung und die Übersetzung in eine andere Sprache in irgendeiner Form dieses Handbuchs zum Produkt, auch auszugsweise, bedürfen der ausdrücklichen Genehmigung durch Nikon.
- In diesem Benutzerhandbuch dargestellte Abbildungen und Inhalte des Displays können vom tatsächlichen Produkt abweichen.
- Nikon ist für Fehler, die in diesem Handbuch enthalten sein können, nicht verantwortlich.
- Das Aussehen, die technischen Daten und Funktionen dieses Produkts können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

### ● Hinweise zum Schutz gegen schädliche Störungen des Funkverkehrs

- Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der FCC-Richtlinien überein. Der Betrieb hängt von den folgenden zwei Bedingungen ab:
  - (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen, und
  - (2) Dieses Gerät muss jede mögliche empfangene Störung annehmen, einschließlich Störung, die einen unerwünschten Betrieb verursachen kann.
- Dieses Gerät wurde geprüft und als mit den Grenzen für eine digitale Einheit der Klasse B, gemäß Teil 15 der FCC-Richtlinien und der EU-EMV-Richtlinie übereinstimmend befunden. Diese Grenzen sollen einen angemessenen Schutz gegen eine schädliche Störung in einer Wohninstallation bieten. Dieses Gerät generiert, verwendet und kann Hochfrequenzenergie ausstrahlen und, wenn nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet, schädliche Störung des Funkverkehrs verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Störungen nicht in einer bestimmten Installation auftreten. Verursacht dieses Gerät Störungen beim Rundfunk- oder Fernsehempfang, die durch das Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden können, wird der Benutzer angeregt zu versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:
  - Richten Sie die Empfangsantennen neu aus oder stellen Sie diese an einem anderen Ort auf.
  - Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
  - Fragen Sie einen Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe.

Hinweis für Kunden in Kanada

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ VORSICHTSMASSNAHMEN HINSICHTLICH BETRIEB UND SICHERHEIT

**Beachten Sie unbedingt die in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Richtlinien, damit Sie dieses Produkt sicher einsetzen und eventuelle Personen- oder Sachschäden vermeiden. Machen Sie sich eingehend mit den Inhalten vertraut, damit Sie das Produkt korrekt einsetzen.**

### **WARNUNG**

Dieser Hinweis warnt davor, dass eine Nichtbeachtung der hier beschriebenen Inhalte zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

### **VORSICHT**

Dieser Hinweis warnt davor, dass eine Nichtbeachtung der hier beschriebenen Inhalte zu Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

### **SICHERHEITSHINWEISE (Laser)**

Dieses Produkt setzt einen unsichtbaren Laserstrahl ein. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

### **WARNUNG**

- Drücken Sie nicht die PWR-Taste, wenn Sie in die Laser-Emissionsblendenöffnung schauen. Dadurch könnten Ihre Augen geschädigt werden.

- Richten Sie den Laser nicht auf Ihre Augen.
- Richten Sie den Laser nicht auf Menschen.
- Betrachten Sie Laser nicht mit anderen optischen Instrumenten, wie z. B. Objektiven oder Ferngläsern. Dadurch könnten Ihre Augen geschädigt werden.
- Wenn Sie keine Messung vornehmen, halten Sie Ihre Finger fern von der PWR-Taste, um ein unbeabsichtigtes Emittieren des Laserstrahls zu vermeiden.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht verwenden.
- Das Produkt nicht auseinandernehmen, umgestalten oder reparieren. Die Laseremissionen können Ihre Gesundheit gefährden. Wird das Produkt auseinandergenommen, umgestaltet oder repariert, erlischt die Herstellergarantie.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## **SICHERHEITSHINWEISE (Monokular)**

### **WARNUNG**

- Beim Einsatz dieses Produkts niemals direkt in die Sonne, intensives Licht oder Laser schauen. Dadurch können die Augen ernsthaft geschädigt werden oder es kann zur Erblindung kommen.

### **VORSICHT**

- Den zum Verpacken dieses Produkts dienenden Beutel und andere Kleinteile unbedingt so aufbewahren, dass sie dem Zugriff von Kindern entzogen sind. Der Beutel kann den Mund oder die Nase eines Kindes verschließen und zur Erstickung führen.
- Schützen Sie Ihre Kinder, damit sie nicht versehentlich kleine Teile oder Zubehör verschlucken. Wenn solche Teile verschluckt werden, müssen Sie sofort einen Arzt aufsuchen.
- Dieses Produkt bei Nichtgebrauch abschalten.
- Tragen Sie dieses Produkt stets in der Aufbewahrungstasche.
- Wenn dieses Produkt aus irgendeinem Grund nicht mehr korrekt funktioniert, stellen Sie den Betrieb unverzüglich ein und wenden Sie sich an einen von Nikon autorisierten Servicepartner.

- Dieses Produkt nicht auf eine instabile Unterlage stellen. Es könnte herunterfallen, wodurch Verletzungen oder Fehlfunktionen auftreten können.
- Nicht während des Gehens durch das Produkt sehen. Sie könnten gegen ein Hindernis laufen oder hinfallen, wodurch Verletzungen oder Fehlfunktionen auftreten können.
- Nicht am Trageriemen hin- und herschwenken. Das Produkt könnte andere Menschen treffen und verletzen.
- Die Gummiteile dieses Produkts (z. B. die Augenmuschel) oder Gummiteile der im Lieferumfang enthaltenen Aufbewahrungstasche und des Halteriemens können verschleifen, wenn sie für einen längeren Zeitraum verwendet oder gelagert werden. Das verschlissene Gummi kann an Kleidung haften bleiben und Flecken verursachen. Prüfen Sie vor Verwendung den Zustand und wenden Sie sich an einen von Nikon autorisierten Servicepartner, wenn Sie ein Problem feststellen.
- Bei längerem Kontakt mit der Gummi-Augenmuschel kann es zu Hautreizungen oder Hautentzündungen kommen. Sollten Symptome bei Ihnen auftreten, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein und suchen Sie einen Arzt auf.

## **SICHERHEITSHINWEISE (Lithiumbatterie)**

Bei unsachgemäßer Verwendung kann die Lithiumbatterie einen Riss bekommen oder auslaufen, wodurch das Gerät korrodieren kann oder Ihre Hände und Kleidung Flecken bekommen können. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

- Legen Sie die Batterie mit richtig positionierten Plus- und Minuspolen ein.
- Entfernen Sie die Batterie, wenn sie entladen ist oder für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Halten Sie die Batterie fern von offenem Feuer oder Wasser. Die Batterie niemals zerlegen.
- Die Lithiumbatterie nicht aufladen.
- Die Anschlüsse im Batteriefach nicht kurzschließen.
- Die Batterie nicht zusammen mit Schlüsseln oder Münzen in der Hosentasche oder einer Tasche aufbewahren. Dadurch könnte es zu einem Kurzschluss der Batterie kommen, sodass sie überhitzt.
- Kommt Batterieflüssigkeit einer Lithiumbatterie mit der Kleidung oder Haut in Kontakt, spülen Sie diese sofort mit viel Wasser aus. Falls Batterieflüssigkeit in die Augen oder den Mund gelangt, spülen Sie sie sofort mit viel Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- Entsorgen Sie die Lithiumbatterie entsprechend den regionalen Vorschriften.

## **VORSICHTSMASSNAHMEN HINSICHTLICH BETRIEB UND UMGANG**

- Dieses Produkt keinen Stößen aussetzen.
- Wenn das Produkt versehentlich starken Stößen ausgesetzt oder fallen gelassen wird und Sie eine Fehlfunktion vermuten, wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Händler vor Ort oder einen von Nikon autorisierten Servicepartner.
- Das Produkt nicht Unterwasser verwenden.
- Regen, Wasser, Sand oder Schmutz schnellstmöglich mit einem weichen, sauberen Tuch abwischen.
- Wenn dieses Produkt extremen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird (plötzlicher Wechsel zwischen einem kalten und warmen Ort oder umgekehrt), kann die Objektivoberfläche beschlagen. Verwenden Sie das Produkt nicht, bis die Kondensation verdunstet ist.
- Lassen Sie das Produkt nicht an einem heißen oder sonnigen Tag in einem Auto, oder bringen Sie es nicht in die Nähe wärmeabstrahlender Geräte.

- Setzen Sie das Okular nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Anderenfalls kann es aufgrund von Kondensation am Objektiv zu Schäden an der Oberfläche der internen Anzeige kommen.



## HINWEISE ZUR PFLEGE UND WARTUNG

### OBJEKTIV

Achten Sie beim Reinigen der Objektivoberfläche darauf, sie nicht mit Ihren Fingern zu berühren. Entfernen Sie Staub oder Fussel mit einem Druckluftgerät\*. Fingerabdrücke oder sonstige Flecken, die sich mit einem Druckluftgerät nicht entfernen lassen, können Sie mit einem trockenen weichen Tuch oder Brillenreinigungstuch entfernen. Beginnen Sie dabei mit einer spiralförmigen Bewegung von der Mitte des Objektivs und arbeiten Sie sich bis zum Rand. Durch ein zu starkes Wischen oder Wischen mit einem harten Material kann das Objektiv beschädigt werden. Falls sich die Verunreinigungen dadurch nicht entfernen lassen, wischen Sie das Objektiv mit einem mit handelsüblichen Objektivreiniger befeuchteten Tuch ab.

### GEHÄUSE

Nachdem Sie Staub sorgfältig mit einem Druckluftgerät entfernt haben, reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem weichen, sauberen Tuch. Nach der Verwendung am Meer müssen Sie ggf. Salz mit einem feuchten, weichen, sauberen Tuch von der Gehäuseoberfläche abwischen und anschließend mit einem trockenen Tuch abwischen. Verwenden Sie kein Benzol, Verdünner oder andere organische Mittel.

### LAGERUNG

Auf der Objektivoberfläche kann, bedingt durch eine hohe Feuchtigkeit, eine Wasserkondensation oder Schimmelbildung auftreten. Lagern Sie das Produkt daher an einem kühlen, trockenen Platz. Nach Gebrauch im Regen oder in der Nacht lassen Sie den Entfernungsmesser bei Zimmertemperatur vollständig trocknen, bevor Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

\* Ein Reinigungswerkzeug, das Druckluft durch eine Düse bläst.

### De Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in europäischen Ländern



Dieses Symbol zeigt an, dass diese Batterie separat entsorgt werden muss. Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Diese Batterie darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

### De Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in europäischen Ländern



Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt separat entsorgt werden muss. Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Dieses Produkt darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

# Erste Schritte mit dem Laser-Entfernungsmesser

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

## ■ Hauptmerkmale

- Die rote interne Anzeige ist leicht ablesbar
- Umschalten zwischen Zielprioritäten zur Messung von sich überlappenden Objekten
- Hochwertiger 6-fach-Entfernungsmesser mit Mehrschichtenvergütung
- Größeres Okular für einfache Betrachtung
- Automatische kontinuierliche Messung für bis zu 4 Sekunden, falls die Einzelmessung fehlschlägt.
- Halten Sie die PWR-Taste gedrückt, um die Funktion für die kontinuierliche Messung zu aktivieren (maximal ungefähr 8 Sekunden)
- Abschaltautomatik (nach ca. 8 Sekunden ohne Bedienung vom Standby-Bildschirm)
- Wasserdicht und beschlägt nicht (nicht für den Einsatz Unterwasser geeignet)
- Unsichtbarer/augensicherer Laser der EN/IEC-Klasse 1M

**Dieses Produkt setzt für die Messung einen unsichtbaren Laserstrahl ein. Er misst die Zeit, die der Laserstrahl braucht, um vom Entfernungsmesser zum Ziel und wieder zurück zu gelangen. Laserstrahl-Reflexionsvermögen und Messergebnisse können, entsprechend den klimatischen und Umweltbedingungen, der Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Größe, Form und anderen Eigenschaften des Ziels, schwanken.**

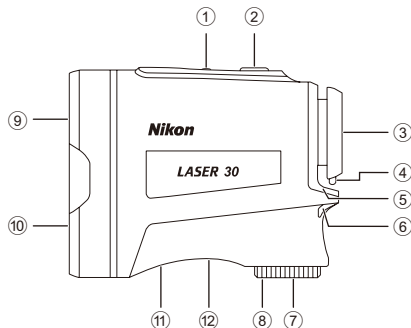
## **Die Messung kann in folgenden Fällen Ungenauigkeiten oder Störungen aufweisen:**

- Im Schnee, Regen oder Nebel
- Kleines oder schmales Ziel
- Schwarzes oder dunkles Ziel
- Das Ziel hat eine stufenförmige Oberfläche
- Bewegliches oder vibrierendes Ziel
- Beim Messen der Oberfläche von Wasser
- Durch Glas gemessenes Ziel
- Wenn das Ziel ein Glas oder Spiegel ist
- Wenn der Einfall des Laserstrahls auf die reflektierende Oberfläche des Ziels schräg ist

## ● Hinweise zu den Messergebnissen

Dieses Gerät dient nur als Entfernungsmesser. Seine Messergebnisse können nicht als offizielle Beweise gelten.

## ■ Begriffsbestimmung/Zusammensetzung



### Aufbau

- 1× Gehäuse
- 1× Trageriemen
- 1× Aufbewahrungstasche
- 1× Lithiumbatterie (CR2)

- ① MODE-Taste
- ② PWR-Taste (Einschalt-/Messtaste)
- ③ Okular des Monokulars 6×
- ④ Augenmuschel/Dioptrien-Einstellring
- ⑤ Dioptrienindex
- ⑥ Trageriemen-Öse
- ⑦ Batteriefachabdeckung
- ⑧ Batteriefachabdeckung »Offen«-Anzeige
- ⑨ Monokulares Objektiv/Laser-Emissionsblendenöffnung
- ⑩ Laser-Detektorblendenöffnung
- ⑪ Produktnummer-Etikett
- ⑫ Anzeige

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.  
FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)



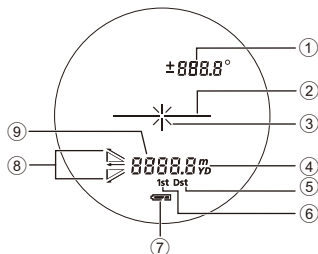
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)  
MADE IN CHINA  
NIKON VISION CO.,LTD.



\* Der karabiner-artige Ring, der der Tasche beiliegt, dient nur zum Tragen des Laser-Entfernungsmessers. Hängen Sie keine schweren Gegenstände daran und ziehen Sie nicht fest an ihm. Er kann nicht zum Klettern benutzt werden.

## ■ Interne Anzeige

- ① Höhe oder Winkel\* (Unteranzeige)  
+: beim Messen nach oben  
-: beim Messen nach unten  
--- : »Messung fehlgeschlagen« oder »Kann nicht gemessen werden«
- ② Zielmarkierung  
—+— : Visieren Sie das Ziel an, das Sie messen möchten.  
Positionieren Sie das Ziel in der Mitte der Markierung.
- ③ Kennzeichnung des Laseraustritts  
× : Erscheint, wenn der Laser zum Zweck einer Messung ausgestrahlt wird. Schauen Sie nicht ins Objektiv, wenn diese Markierung angezeigt wird.
- ④ Maßeinheit (m: Meter/YD: Yard)
- ⑤ Modus Fernzielpriorität
- ⑥ Modus Nahzielpriorität
- ⑦ Batteriestand-Anzeige
- ⑧ Anzeigen für Messanzeigemodus  
 ▢ : beim Messen nach oben (horizontale Entfernung)  
 ▤ : beim Messen nach unten (horizontale Entfernung)  
 ▥ : beim Messen nach oben (tatsächliche Entfernung)  
 ▦ : beim Messen nach unten (tatsächliche Entfernung)
- ⑨ Entfernung (Hauptanzeige)  
--- : »Messung fehlgeschlagen« oder »Kann nicht gemessen werden«



\* Weitere Informationen finden Sie auf Seite 35.

- Das interne Display dieses Produkts wird durch das Okular vergrößert. Auch wenn Staub hinein gelangt ist, wird die Genauigkeit der Messung nicht beeinträchtigt.

## Funktionen

### ■ Zielprioritätsmodus (Nahzielpriorität/Fernzielpriorität)

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser verfügt über ein System zum Ändern der Zielpriorität. (Werkseitige Standardeinstellung ist der Modus Fernzielpriorität.)

Beim Messen von sich überlappenden Zielen:

Der Modus Nahzielpriorität zeigt die Entfernung des nächstliegenden Ziels an. Der Modus Fernzielpriorität zeigt die Entfernung des am weitesten entfernten Ziels an.

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

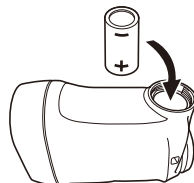
## Die Batterie einsetzen/austauschen

### ■ Art der Batterie

1× 3V CR2 Lithiumbatterie

### ■ Die Batterie einsetzen/austauschen

- Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung.  
Drehen Sie die Batteriefachabdeckung gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie sie.
  - Setzen Sie die Batterie ein.  
Entfernen Sie zum Wechseln der Batterie zuerst die alte Batterie. Legen Sie dann die neue Batterie ein. Beachten Sie dazu die Markierung auf der Innenseite des Batteriefachs, damit Sie Plus- und Minus-Pol der Batterie korrekt ausrichten (so einsetzen, dass der Minus-Pol nach außen zeigt). Wenn die Batterie nicht ordnungsgemäß eingelegt ist, funktioniert der Laser-Entfernungsmesser nicht.
  - Bringen Sie die Batteriefachabdeckung an.  
Drehen Sie die Batteriefachabdeckung im Uhrzeigersinn, sodass sie sicher befestigt ist. Die Batteriefachabdeckung festschrauben und prüfen, ob sie fest sitzt.
- Die Batteriefachabdeckung lässt sich möglicherweise nicht so leicht drehen, da dieses Produkt über eine Gummidichtung verfügt, damit das Gehäuse wasserdicht ist.



### ■ Batteriestand-Anzeige

| Anzeige                                                                           |                                                                     | Beschreibung                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Wird nach dem Einschalten nur für 2 Sekunden angezeigt.             | Ausreichend Batterieladung vorhanden.                                                    |
|  | Wird nach dem Einschalten nur für 2 Sekunden angezeigt.             | Die Batterieladung ist bereits sehr niedrig. Die Batterie muss bald ausgetauscht werden. |
|  | Wird konstant angezeigt.                                            | Niedrig. Die Batterie muss durch eine neue ersetzt werden.                               |
|   | Blinkt. Blinkt 3 Mal und dann erfolgt die automatische Abschaltung. | Die Batterie ist entladen. Ersetzen Sie die Batterie.                                    |

## Navigieren durch die Menüs

### • Funktionsweise der MODE-Taste

Es gibt zwei Möglichkeiten, die MODE-Taste zu drücken. Beachten Sie zur Bedienung der Taste die in diesem Benutzerhandbuch enthaltenen Erläuterungen.

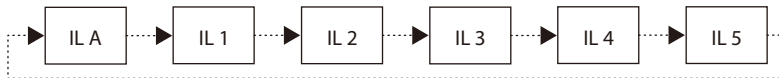
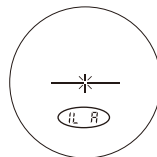
- »Gedrückt halten« bedeutet, die Taste 1,5 Sekunden oder länger kontinuierlich zu drücken.
- »Drücken« bedeutet, die Taste kurz zu drücken (weniger als 1,5 Sekunden lang).

## ■ Ändern der Helligkeit der internen Anzeige (IL)

Stellen Sie die Helligkeit der internen Anzeige ein. Die Werkseinstellung lautet IL A (Auto, automatische Helligkeitsregelung). Sie können IL A, oder IL 1 bis IL 5 auswählen.

- IL A (Auto): Die Anzeige wird entsprechend der Helligkeit der Umgebung automatisch angepasst.
- IL 1 – IL 5: IL 1 ist die dunkelste und IL 5 die hellste Einstellung.

1. Drücken Sie die PWR-Taste, um den Laser-Entfernungsmesser einzuschalten.
2. Halten Sie die MODE-Taste gedrückt.
  - Nun können Sie die Helligkeit der internen Anzeige ändern.
3. Die Einstellung ändert sich bei jedem Drücken auf die PWR-Taste.



- Wenn Sie die MODE-Taste gedrückt halten oder 8 Sekunden lang keine Taste drücken, wird die angezeigte Einstellung gespeichert und der Laser-Entfernungsmesser wird in den Standby-Modus versetzt.
- Die Einstellung wird gespeichert, selbst wenn der Laser-Entfernungsmesser ausgeschaltet wird.

### ● Vorübergehendes Ändern der Helligkeit der internen Anzeige

Wenn die interne Anzeige aufgrund der Umgebungsbedingungen schwer ablesbar ist, können Sie die Helligkeit vorübergehend ändern. Die Helligkeit ändert sich bei jedem Drücken auf die MODE-Taste.

- Der Helligkeitspegel wird nicht auf der internen Anzeige angezeigt.
- IL A kann nicht ausgewählt werden.
- Wenn der Laser-Entfernungsmesser ausgeschaltet wird, wechselt die interne Anzeige zurück zur ursprünglichen Helligkeit.

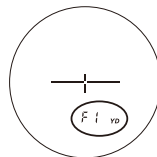
## ■ Die Entfernungsanzeige-Einheit ändern (F1)

Für die Anzeigeeinheit der Messergebnisse können Sie YD (Yard) oder m (Meter) auswählen. Die Werkseinstellung lautet YD (Yard).

1. Drücken Sie die PWR-Taste, um den Laser-Entfernungsmesser einzuschalten.
2. Halten Sie die MODE-Taste gedrückt.
3. Drücken Sie ein Mal die MODE-Taste.
  - Nun können Sie die Anzeigeeinheit für die Entfernung ändern.
4. Die Einstellung ändert sich bei jedem Drücken auf die PWR-Taste.



- Wenn Sie die MODE-Taste gedrückt halten oder 8 Sekunden lang keine Taste drücken, wird die angezeigte Einstellung gespeichert und der Laser-Entfernungsmesser wird in den Standby-Modus versetzt.
- Die Einstellung wird gespeichert, selbst wenn der Laser-Entfernungsmesser ausgeschaltet wird.

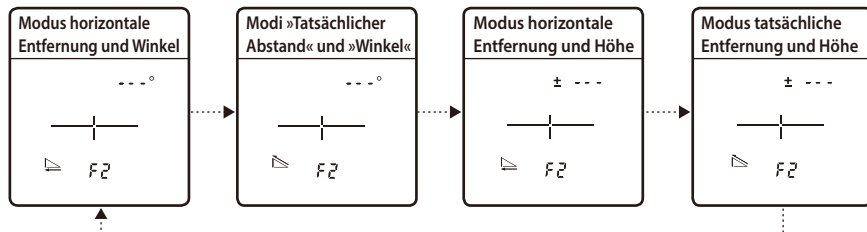


## ■ Den Messanzeigemodus ändern (F2)

Die folgenden vier Modi sind verfügbar. Die angezeigten Informationen unterscheiden sich je nach Modus. Werkseitige Standardeinstellung ist der Modus horizontale Entfernung und Winkel.

| Modus horizontale Entfernung und Winkel                                                                                                          | Modi »Tatsächlicher Abstand« und »Winkel«                                                                                                         | Modus horizontale Entfernung und Höhe                                                                                                           | Modus tatsächliche Entfernung und Höhe                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6° Winkel</p>  <p>1023.1m Horizonta-<br/>lentfernung</p> | <p>+ 5.6° Winkel</p>  <p>1028.0m Tatsächliche<br/>Entfernung</p> | <p>+ 100.3 Höhe</p>  <p>1023.1m Horizonta-<br/>lentfernung</p> | <p>+ 100.3 Höhe</p>  <p>1028.0m Tatsächliche<br/>Entfernung</p> |

1. Drücken Sie die PWR-Taste, um den Laser-Entfernungsmesser einzuschalten.
2. Halten Sie die MODE-Taste gedrückt.
3. Drücken Sie zwei Mal die MODE-Taste.
  - Nun können Sie den Messanzeigemodus ändern.
4. Die Einstellung ändert sich bei jedem Drücken auf die PWR-Taste.



- Wenn Sie die MODE-Taste gedrückt halten oder 8 Sekunden lang keine Taste drücken, wird die angezeigte Einstellung gespeichert und der Laser-Entfernungsmesser wird in den Standby-Modus versetzt.
- Die Einstellung wird gespeichert, selbst wenn der Laser-Entfernungsmesser ausgeschaltet wird.

## ■ Die Zielpriorität ändern (F3)

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser verfügt über ein System zum Ändern der Zielpriorität. Werkseitige Standardeinstellung ist der Modus Fernzielpriorität.

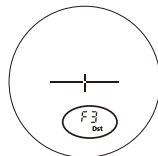
1. Drücken Sie die PWR-Taste, um den Laser-Entfernungsmesser einzuschalten.
2. Halten Sie die MODE-Taste gedrückt.
3. Drücken Sie drei Mal die MODE-Taste.
  - Nun können Sie die Zielpriorität ändern.
4. Die Einstellung ändert sich bei jedem Drücken auf die PWR-Taste.

**Dst** (Modus  
Fernzielpriorität)



**1st** (Modus  
Nahzielpriorität)

- Wenn Sie die MODE-Taste drücken oder 8 Sekunden lang keine Taste drücken, wird die angezeigte Einstellung gespeichert und der Laser-Entfernungsmesser wird in den Standby-Modus versetzt.
- Die Einstellung wird gespeichert, selbst wenn der Laser-Entfernungsmesser ausgeschaltet wird.

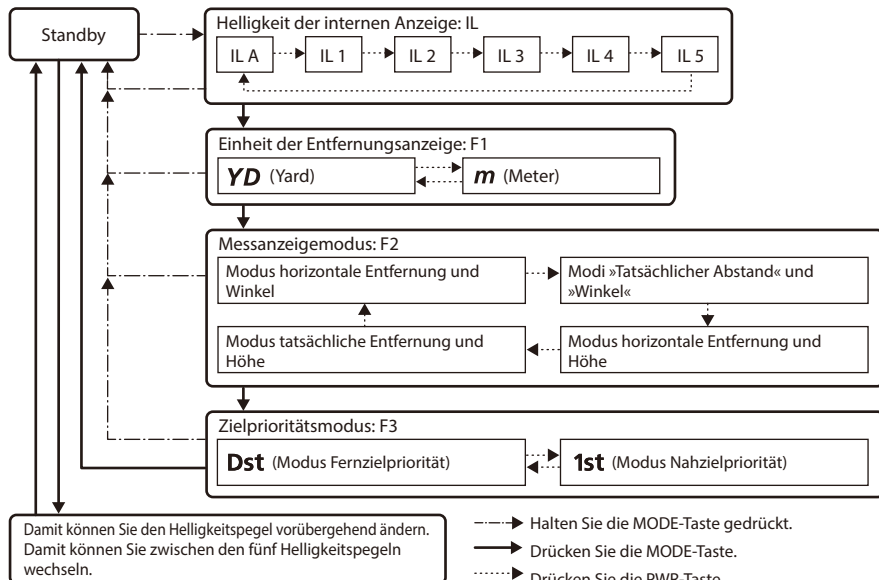


### ● Modi Nahzielpriorität und Fernzielpriorität

Beim Messen von sich überlappenden Zielen:

Der Modus Nahzielpriorität zeigt die Entfernung des nächstliegenden Ziels an. Der Modus Fernzielpriorität zeigt die Entfernung des am weitesten entfernten Ziels an.

## ■ Diagramm zur Bedienung der Einstellungsmenüs



- Wenn Sie bei der Bedienung der Einstellungsmenüs die MODE-Taste gedrückt halten oder 8 Sekunden lang keine Taste drücken, wird die angezeigte Einstellung gespeichert und der Laser-Entfernungsmesser wird in den Standby-Modus versetzt.

# Messung

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

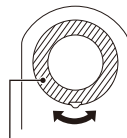
**Achtung** — Einstellungen, Anpassungen oder die Verwendung von Verfahren, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, können aufgrund der Laserstrahlung zu negativen Folgen oder Schädigung Ihrer Gesundheit führen.

- Überprüfen Sie vor der Messung die jeweilige Modus-Einstellung. Details zu den Menüs und Erläuterungen zum Ändern der Einstellungen finden Sie unter »Navigieren durch die Menüs«.

## ■ Einstellen der Bildschärfe der internen Anzeige

Wenn die interne Anzeige schwer ablesbar ist, können Sie anhand der folgenden Vorgehensweise die Bildschärfe anpassen.

1. Drücken Sie die PWR-Taste, um das Gerät einzuschalten.
2. Sehen Sie durch das Okular und drehen Sie dann den Dioptrieneinstellring, bis die interne Anzeige scharf gestellt ist.



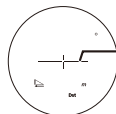
Dioptrien-Einstellring

## ■ Messung

1. Drücken Sie die PWR-Taste, um das Gerät einzuschalten.
  - Wenn Sie ca. 8 Sekunden lang nicht auf die Taste drücken, wird das Gerät automatisch abgeschaltet.
2. Visieren Sie das Ziel an.  
Richten Sie die Mitte der Zielmarkierung auf das Ziel aus.



Sofort nach dem Einschalten



Zielmarkierung

3. Drücken Sie zum Messen die PWR-Taste.  
Nach der Messung wird das gemessene Ergebnis ca. 8 Sekunden lang angezeigt und dann schaltet sich die Anzeige automatisch ab.  
Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die PWR-Taste, um eine weitere Messung vorzunehmen.

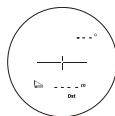
## ■ Einzelne Messung

Wenn Sie die PWR-Taste ein Mal drücken, beginnt eine einzelne Messung und dann werden die Ergebnisse angezeigt.

- Falls die Messung fehlschlägt, wird sie automatisch für bis zu 4 Sekunden fortgesetzt, bis Werte erfasst wurden. Die Messung wird auch nach weniger als 4 Sekunden unterbrochen, wenn ein Wert erfolgreich ermittelt wurde.



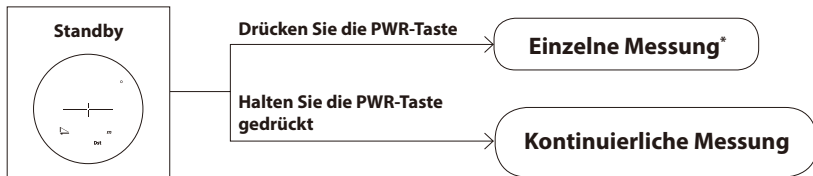
Beispiel für die Anzeige einer gemessenen Entfernung



Beispiel für einen Messfehler

## ■ Kontinuierliche Messung

Halten Sie die PWR-Taste gedrückt, um die kontinuierliche Messung von bis zu ca. 8 Sekunden zu aktivieren. Bei der Messung wird das ermittelte Ergebnis nachfolgend angezeigt, während die Kennzeichnung des Laseraustritts blinkt. Wenn Sie die Taste loslassen, hört die kontinuierliche Messung auf.



\* Falls die Messung fehlschlägt, wird sie automatisch für bis zu 4 Sekunden fortgesetzt, bis Werte erfasst wurden.

# Technische Hinweise

## ■ Technische Daten

|                                                     |                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Messbereich                                         | Tatsächliche Entfernung: 7,3-1.460 m/8-1.600 yd.<br>Winkel: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                             |
| Maximale Messentfernung (Baum)* <sup>1</sup>        | 1.140 m/1.250 yd.                                                                                                                                                                                                      |
| Maximale Messentfernung (Hirsch)* <sup>1</sup>      | 1.000 m/1.100 yd.                                                                                                                                                                                                      |
| Anzeige (Schritt)                                   | Tatsächliche Entfernung: alle 0,1 m/yd.<br>Horizontale Entfernung: alle 0,1 m/yd.<br>Höhe: alle 0,1 m/yd.<br>Winkel: alle $0,1^\circ$                                                                                  |
| Genauigkeit (tatsächliche Entfernung)* <sup>2</sup> | $\pm 0,5$ m/yd. (unter 700 m/yd.)<br>$\pm 1,0$ m/yd. (mehr als 700 m/yd, unter 1.000 m/yd.)<br>$\pm 1,5$ m/yd. (mehr als 1.000 m/yd.)                                                                                  |
| Vergrößerung (×)                                    | 6                                                                                                                                                                                                                      |
| Effektiver Durchmesser des Objektivs (mm)           | 21                                                                                                                                                                                                                     |
| Sichtwinkel (wahr) (°)                              | 7,5                                                                                                                                                                                                                    |
| Augenabstand (mm)                                   | 18,0                                                                                                                                                                                                                   |
| Austrittspupille (mm)                               | 3,5                                                                                                                                                                                                                    |
| Dioptrieneinstellung                                | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$                                                                                                                                                                                                 |
| Maße (L × B × H) (mm/in.)                           | 96 × 74 × 42/3,8 × 2,9 × 1,7                                                                                                                                                                                           |
| Gewicht (g/oz.)                                     | Ca. 175/6,2 (ohne Batterie)                                                                                                                                                                                            |
| Betriebstemperatur (°C/°F)                          | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                                     |
| Betriebsfeuchtigkeit (% rel. Feuchtigkeit)          | 80 oder weniger (ohne Taukondensation)                                                                                                                                                                                 |
| Spannungsquelle                                     | 1× Lithiumbatterie CR2 (3V DC)<br>Abschaltautomatik (nach ca. 8 Sekunden ohne Bedienung)                                                                                                                               |
| Struktur                                            | Wasserdicht (bis zu 1 Meter/3,3 Fuß für 10 Minuten)* <sup>3</sup> , beschlägt nicht<br>Das Batteriefach ist regendicht — entspricht der JIS/IEC-Schutzklasse 4 (IPX4) (unter den Nikon Test-Bedingungen)* <sup>4</sup> |

|                                    |                                                                                                  |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektromagnetische Verträglichkeit | FCC Teil 15 UnterteilungB Klasse B, EU:EMV-Richtlinie, AS/NZS, VCCI-KlasseB, CU TR 020, ICES-003 |
| Umwelt                             | RoHS, WEEE                                                                                       |
| Laserklassifizierung               | IEC60825-1: Klasse 1M/Laser-Produkt<br>FDA/21 CFR Part 1040.10: Laser-Produkt der Klasse 1       |
| Wellenlänge (nm)                   | 905                                                                                              |
| Impulsdauer (ns)                   | 9,7                                                                                              |
| Ausgabe (W)                        | 33,8                                                                                             |
| Lichtstrahlabweichung (mrad)       | Vertikal: 0,25/Horizontal: 1,8                                                                   |

- Je nach Form des Zielobjekts, Oberflächenbeschaffenheit und/oder Witterungsbedingungen werden die optimalen Werte des Produkts möglicherweise nicht erzielt.

\*1 Unter den Messbedingungen und mit den Referenzwerten von Nikon.

\*2 Unter Nikon-Messbedingungen.

\*3 Wasserdichte Modelle

Dieses Produkt ist wasserfest und erleidet keinen Schaden am optischen System oder der Beobachtung, wenn es für bis zu 10 Minuten in max. 1 Meter/3,3 Fuß tiefes Wasser getaucht wird oder fällt.

Dieses Produkt bietet folgende Vorteile:

- Kann bei hoher Feuchtigkeit, Staub und Regen ohne Gefahr eines Schadens der internen Funktionen verwendet werden.
- Stickstoff-gefülltes Design lässt es beständig gegen Kondensation und Schimmelbildung werden.

Beachten Sie das Folgende, wenn Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser verwenden:

- Das Gerät sollte nicht in fließendem Wasser verwendet noch in dieses gehalten werden.
- Wenn die beweglichen Teile dieses Geräts mit Feuchtigkeit in Kontakt kommen, verwenden Sie es nicht mehr und wischen Sie es trocken.

\*4 Das Batteriefach ist regendicht, nicht wasserdicht. Wasser kann in das Gerät eindringen, wenn der Entfernungsmesser in Wasser getaucht wird. Wischen Sie nach dem Eindringen von Wasser das Batteriefach sorgfältig aus, und lassen Sie ausreichend Zeit, damit dieses vollständig trocknen kann.

### Batterielebensdauer

Ca. 8.500 mal (bei ca. 20°C (68°F))

Dieser Wert kann, entsprechend der Temperatur und anderer Faktoren, schwanken. Er gilt nur als Annäherungswert.

- Die mit dem Nikon Laser-Entfernungsmesser mitgelieferte Batterie dient nur zum Überprüfen des Betriebs. Bedingt durch die natürliche elektrische Entladung ist die Lebensdauer der Batterie wahrscheinlich kürzer als die oben angegebene.

## ■ Fehlersuche/Reparatur

Wenn dieses Produkt nicht wie erwartet funktioniert, überprüfen Sie die unten stehende Liste, bevor Sie sich an Ihren lokalen Händler oder der Verkaufsstelle, bei der Sie ihn erworben haben, wenden.

### ● Wenn ein Problem mit dem Produkt auftritt.

| Problem                                                                                                                                           | Ursache/Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Gerät schaltet sich nicht ein</li> </ul>                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie die PWR-Taste (auf der Oberseite des Geräts).</li> <li>• Überprüfen Sie, ob die Batterie richtig eingelegt ist.</li> <li>• Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.</li> </ul>                                                                  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es erfolgt keine Messung</li> <li>• Falsches Ergebnis</li> </ul>                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bestätigen Sie die Einstellungen.</li> <li>• Überprüfen Sie, ob Sie ein großes Ziel in Ihrer Nähe messen können (Beispiel: ein Gebäude im Abstand von ca. 15 Metern/Yards vor Ihnen).</li> <li>• Reinigen Sie die Objektivoberfläche, falls nötig.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die interne Anzeige wird nicht dargestellt</li> <li>• Die interne Anzeige ist schwer ablesbar</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überprüfen Sie die Helligkeit der internen Anzeige und passen Sie sie ggf. an.</li> <li>• Decken Sie das Objektiv ab, damit Sie die interne Anzeige einfacher prüfen können.</li> </ul>                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• [E] wird im internen Display angezeigt</li> </ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es ist ein Fehler aufgetreten. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.</li> </ul>                                                                                                                             |

### ● Wenn Sie eine Reparatur benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Das Gerät nicht selbst reparieren oder auseinandernehmen. Dies kann zu einer schweren Störung führen. Bitte beachten Sie, dass Nikon keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden übernimmt, wenn der Benutzer versucht, das Gerät zu reparieren oder auseinanderzunehmen.

# Italiano

## INDICE

### Introduzione

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Leggere prima di iniziare.....                            | 44 |
| PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA ED IL<br>FUNZIONAMENTO ..... | 45 |

### Descrizione del telemetro laser

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Caratteristiche fondamentali .....            | 48 |
| Nomenclatura/Contenuto della confezione ..... | 49 |
| Display interno.....                          | 50 |

### Funzioni

|                                                                                                                                                                                                         |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Modalità Target priority (bersaglio prioritario)<br>(Modalità First Target Priority (priorità al bersaglio<br>più vicino)/Modalità Distant Target Priority<br>(priorità al bersaglio più lontano))..... | 51 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### Inserimento/Sostituzione della batteria

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Tipo di batteria.....                                 | 52 |
| Inserimento/Sostituzione della batteria.....          | 52 |
| Indicatore del livello di carica della batteria ..... | 52 |

### Navigare tra i menu

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| Modifica della luminanza del display interno (IL) ...                       | 53 |
| Modifica dell'unità di misura della distanza<br>visualizzata (F1).....      | 54 |
| Modifica della modalità di visualizzazione per le<br>misurazioni (F2) ..... | 55 |
| Commutazione della modalità bersaglio prioritario (F3)...                   | 56 |
| Schema di funzionamento dei menu d'impostazione...                          | 57 |

### Misurazione

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Regolazione della messa a fuoco del display interno ... | 58 |
| Misurazione.....                                        | 58 |
| Misurazione singola .....                               | 59 |
| Misurazione continua.....                               | 59 |

### Note tecniche

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| Specifiche tecniche .....                                               | 60 |
| Guida alla soluzione dei problemi di<br>funzionamento/Riparazione ..... | 62 |

# Introduzione

Es

## ■ Leggere prima di iniziare

Grazie per aver acquistato questo telemetro laser Nikon.

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto, in modo da assicurarne un uso corretto. Dopo aver letto il manuale, conservarlo in un luogo accessibile per poterlo consultare rapidamente.

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ● Informazioni sul manuale

- Nessuna parte del manuale può essere riprodotta, trasmessa, trascritta, memorizzata in un sistema di recupero o tradotta in qualsiasi lingua, in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo, senza previa autorizzazione scritta di Nikon.
- Le illustrazioni ed i contenuti del display riprodotti nel presente manuale possono differire dal prodotto effettivo.
- Nikon declina ogni responsabilità per eventuali errori contenuti nel presente manuale.
- L'aspetto del prodotto, le relative specifiche e funzionalità sono soggetti a modifica senza preavviso.

## ● Informazioni sui controlli per le interferenze radio

- Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:
  - (1) Questo dispositivo non può causare interferenze nocive e
  - (2) Questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono causare operazioni non desiderate.
- Questo apparecchio è stato sottoposto a test e dichiarato conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle Norme FCC e alla direttiva CEM della UE. Tali limiti sono studiati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze nocive nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non è garantito che le interferenze non possano verificarsi in una particolare installazione. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, determinabili con l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio, si consiglia all'utente di cercare di eliminare le interferenze applicando una o più delle misure descritte di seguito:
  - Riorientare o spostare l'antenna ricevente.
  - Aumentare la distanza fra apparecchio e ricevitore.
  - Consultare il rivenditore o un tecnico qualificato in installazioni di radio/TV per assistenza.

Comunicazione per i clienti in Canada  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA ED IL FUNZIONAMENTO

**Rispettare scrupolosamente le istruzioni contenute nel presente manuale, in modo da utilizzare il prodotto in tutta sicurezza evitando ogni rischio di danni fisici o materiali, a sé stessi e ad altre persone. Assicurarsi di aver capito bene le istruzioni per un uso corretto del prodotto.**

### **AVVERTENZA**

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso caratterizzate da questa indicazione può provocare lesioni gravi o mortali.

### **ATTENZIONE**

La mancata osservanza delle istruzioni d'uso caratterizzate da questa indicazione può provocare danni fisici o materiali.

## **PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Laser)**

Questo prodotto utilizza un raggio laser invisibile. Prestare attenzione ai seguenti punti:

### **AVVERTENZA**

- Non premere il tasto PWR mentre si guarda l'apertura di emissione del laser. Si rischiano danni alla vista.

- Non puntare l'unità verso gli occhi.
- Non puntare il laser verso le persone.
- Non guardare i laser con altri strumenti ottici come lenti o binocoli. Si rischiano danni alla vista.
- Quando lo strumento non è in fase di misurazione, mantenere le dita distanti dal tasto PWR per evitare l'emissione accidentale del laser.
- In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la batteria.
- Non smontare, modificare o riparare il prodotto. L'emissione del laser può essere dannosa per la salute. Il fabbricante non garantisce un prodotto che sia stato smontato, modificato o riparato.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

## **PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Monoculare)**

### **AVVERTENZA**

- Durante l'uso del prodotto, non guardare direttamente il sole, luci intense o laser. Si rischiano altrimenti gravi danni alla vista o la cecità.

### **ATTENZIONE**

- Conservare il sacchetto di plastica in cui è avvolto il prodotto o altri pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini. Il sacchetto può ostruirne la bocca e il naso, con conseguente rischio di soffocamento.
- Fare attenzione ad evitare che i bambini ingoiano pezzi di dimensioni ridotte o accessori. In caso di ingestione di piccole parti, rivolgersi immediatamente al medico.
- Spegnerlo il prodotto quando non lo si utilizza.
- Durante il trasporto del prodotto, conservarlo nella custodia.
- Se il prodotto non funziona correttamente, sospenderne immediatamente l'uso e rivolgersi ad un rappresentante Nikon autorizzato per ricevere assistenza.

- Non lasciare il prodotto in una posizione instabile. Può cadere, con conseguente rischio di lesioni a persone o problemi di funzionamento.
- Non utilizzare il prodotto mentre si cammina. Si rischia altrimenti di urtare oggetti o di cadere, con conseguente rischio di lesioni a persone o problemi di funzionamento.
- Non far oscillare il prodotto tenendolo per la tracolla. Si possono urtare e ferire altre persone.
- L'uso o la conservazione prolungati delle parti in gomma del prodotto (come la conchiglia oculare) o delle parti in gomma della custodia e della tracolla con esso fornite può comportarne la deteriorazione. La gomma deteriorata può aderire agli indumenti e macchiarli. Verificarne le condizioni prima dell'uso e, qualora si riscontri un difetto, rivolgersi ad un rappresentante Nikon autorizzato.
- L'uso prolungato della conchiglia oculare in gomma può provocare infiammazioni cutanee. Alla comparsa di un qualsiasi sintomo, cessarne l'utilizzo e rivolgersi immediatamente al medico.

## PRECAUZIONI (Batteria al litio)

Se trattata in modo errato, la batteria al litio può incrinarsi o perdere liquido, con conseguente corrosione dell'apparecchio o macchie sulle mani e sugli indumenti.

Prestare attenzione ai seguenti punti:

- Installare la batteria con i poli + e – disposti nel modo corretto.
- Rimuovere la batteria quando è esaurita o durante periodi prolungati di inutilizzo.
- Tenere la batteria lontana da fuoco o acqua. Non smontare mai la batteria.
- Non caricare la batteria al litio.
- Non mettere in cortocircuito i terminali dell'alloggiamento della batteria.
- Non trasportare la batteria in tasche o borse insieme a chiavi o monete. Si rischia di creare un cortocircuito e causare surriscaldamento.
- Se il liquido fuoriuscito dalla batteria al litio entra in contatto con gli indumenti o la pelle, sciacquare con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi o la bocca, sciacquare immediatamente con acqua e rivolgersi al medico.
- Per smaltire la batteria al litio, conformarsi alle normative locali.

## PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE ED IL FUNZIONAMENTO

- Non sottoporre il prodotto ad urti.
- In caso di forte urto accidentale o di caduta del prodotto e conseguente sospetto di problemi di funzionamento, rivolgersi immediatamente al distributore locale o ad un rappresentante Nikon autorizzato.
- Non utilizzare il prodotto sott'acqua.
- Asciugare subito, con un panno morbido e pulito, qualsiasi traccia di pioggia, acqua, sabbia o fango sul prodotto.
- Se il prodotto viene esposto a forti sbalzi di temperatura (in caso di rapido spostamento da un luogo freddo ad un luogo caldo, o viceversa), le superfici delle lenti possono appannarsi. Non utilizzare il prodotto finché l'appannamento non scompare.
- Non lasciare il prodotto in automobile in una giornata calda o soleggiata o vicino ad un apparecchio che generi calore.

- Non lasciare l'oculare esposto alla luce solare diretta. L'effetto condensatore della lente può danneggiare la superficie del display interno.



## PRECAUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE

### LENTE

Nel pulire la superficie della lente, fare attenzione a non toccarla direttamente con le dita. Eliminare polvere e sporco con un soffietto\*. Per eliminare impronte digitali o altre macchie che non si riesce a rimuovere con il soffietto, pulire la lente con un panno morbido ed asciutto o con un panno per la pulizia degli occhiali, esercitando un movimento a spirale dal centro ai bordi della lente. Se si strofina con forza o si utilizza un panno ruvido, si rischia di danneggiare la lente. Se le macchie resistono, strofinare delicatamente con un panno leggermente inumidito di apposito detergente per lenti.

### CORPO PRINCIPALE

Dopo aver eliminato la polvere con un soffietto, pulire la superficie del corpo con un panno morbido e pulito. Dopo l'uso in spiaggia, eliminare l'eventuale salsedine con un panno morbido e pulito appena inumidito. Asciugare quindi con un panno asciutto. Non utilizzare benzene, diluenti o altri detergenti contenenti solventi organici.

### CONSERVAZIONE

A causa dell'alto tasso di umidità, sulle superfici della lente possono formarsi condensa o muffa. Pertanto, conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto. Dopo l'uso in un giorno piovoso o durante la notte, lasciare asciugare bene a temperatura ambiente, quindi riporre in un luogo fresco e asciutto.

\* Uno strumento di pulizia in gomma che emette aria da un ugello.

### It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che la batteria va smaltita separatamente.

La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- La batteria è designata per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

### It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che il prodotto va smaltito separatamente.

La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- Il prodotto è concepito per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

## Descrizione del telemetro laser

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

### ■ Caratteristiche fondamentali

- Il display interno rosso è facile da leggere
- Sistema di commutazione bersaglio prioritario per la misurazione di bersagli sovrapposti
- Mirino 6x di alta qualità con rivestimento multistrato
- Oculare più ampio per facilitare l'osservazione
- Misurazione continua automatica fino a 4 secondi qualora la misurazione singola non dia risultati
- Tenere premuto il tasto PWR per attivare la funzione di misurazione continua (fino a circa 8 secondi)
- Spegnimento automatico (circa 8 secondi di mancato utilizzo dalla schermata di standby)
- Impermeabile e antiappannante (non destinato all'uso subacqueo)
- Laser invisibile/sicuro per gli occhi di classe 1M EN/IEC

### ● Informazioni sui risultati di misurazione

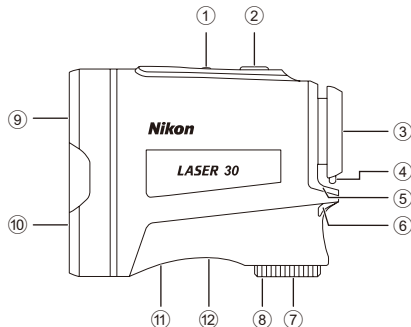
Il presente dispositivo è un telemetro di base. Non è possibile utilizzare i suoi risultati di misura come elementi di prova ufficiali.

**Questo prodotto utilizza un raggio laser invisibile per la misurazione. Misura il tempo impiegato dal fascio laser per spostarsi dal telemetro al bersaglio e tornare indietro. La riflettività del laser e i risultati della misurazione possono variare in base alle condizioni climatiche e ambientali, al colore, alla finitura superficiale, alle dimensioni, alla forma e ad altre caratteristiche del bersaglio.**

**Le misurazioni possono essere imprecise o errate nei seguenti casi:**

- In presenza di neve, pioggia o nebbia
- Bersaglio di ridotte dimensioni o sottile
- Bersaglio nero o scuro
- Bersaglio con una superficie a gradini
- Bersaglio in movimento o con vibrazioni
- Nelle misurazioni della superficie dell'acqua
- Bersaglio misurato attraverso un vetro
- Quando il bersaglio è un vetro o uno specchio
- Quando l'incidenza del laser sulla superficie riflettente del bersaglio è obliqua

## ■ Nomenclatura/Contenuto della confezione



### Contenuto della confezione

- Corpo ×1
- Tracolla ×1
- Custodia ×1
- Batteria al litio (CR2) ×1

- ① Tasto MODE
- ② Tasto PWR (ACCENSIONE/Misurazione)
- ③ Oculare singolo 6×
- ④ Conchiglia oculare/Anello di regolazione diottrica
- ⑤ Indice di regolazione diottrica
- ⑥ Occhiello per la tracolla
- ⑦ Coperchietto del vano della batteria
- ⑧ Indicazione "Open (Apri)" relativa al coperchietto del vano della batteria
- ⑨ Lente per obiettivo monoculare/Apertura di emissione del fascio laser
- ⑩ Apertura per il rilevatore laser invisibile
- ⑪ Etichetta con il numero del prodotto
- ⑫ Indicazione

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.  
FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

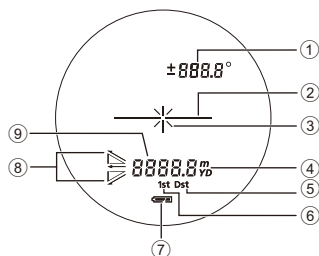
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)  
MADE IN CHINA  
NIKON VISION CO.,LTD.



\* L'anello a moschettone fornito con la custodia deve essere utilizzato esclusivamente per il trasporto del telemetro laser. Non appendervi alcun oggetto pesante né tirarlo con forza. Non può essere utilizzato per arrampicate.

## ■ Display interno

- ① Altezza o angolo\* (sotto-indicatore)  
+: nelle misurazioni verso l'alto  
-: nelle misurazioni verso il basso  
- - - : "Misurazione non riuscita" o "Impossibile effettuare la misurazione"
- ② Reticolo  
—+— : Mirare al bersaglio che si desidera misurare.  
Posizionare il bersaglio al centro del reticolo.
- ③ Simbolo di emissione laser  
✕ : Compare quando viene emesso il fascio laser per una misurazione. Non guardare verso le lenti dell'obiettivo se appare questo simbolo.
- ④ Unità di misura (m: metri/YD: iarde)
- ⑤ Modalità Distant Target Priority (priorità al bersaglio più lontano)
- ⑥ Modalità First Target Priority (priorità al bersaglio più vicino)
- ⑦ Indicatore del livello di carica della batteria
- ⑧ Indicazioni della modalità di visualizzazione della misurazione  
↗ : nelle misurazioni verso l'alto (distanza orizzontale)  
↘ : nelle misurazioni verso il basso (distanza orizzontale)  
↗ : nelle misurazioni verso l'alto (distanza effettiva)  
↘ : nelle misurazioni verso il basso (distanza effettiva)
- ⑨ Distanza (indicatore principale)  
- - - - : "Misurazione non riuscita" o "Impossibile effettuare la misurazione"



\* Per ulteriori informazioni, vedere a pagina 55.

- Il display interno di questo prodotto è ingrandito dall'oculare. Benché sia possibile vedere la polvere penetrata, ciò non incide sulla precisione della misurazione.

## Funzioni

### ■ Modalità Target priority (bersaglio prioritario) (Modalità First Target Priority (priorità al bersaglio più vicino)/Modalità Distant Target Priority (priorità al bersaglio più lontano))

Questo telemetro laser Nikon dispone di un sistema di commutazione tra First Target Priority (priorità al bersaglio più vicino) e Distant Target Priority (priorità al bersaglio più lontano). (L'impostazione predefinita di fabbrica è la modalità Distant Target Priority (priorità al bersaglio più lontano).)

Quando si misurano bersagli sovrapposti:

La modalità First Target Priority (priorità al bersaglio più vicino) indica la distanza dell'obiettivo più vicino, mentre la modalità Distant Target Priority (priorità al bersaglio più lontano) indica quella del bersaglio più lontano.

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## Inserimento/Sostituzione della batteria

Es

### ■ Tipo di batteria

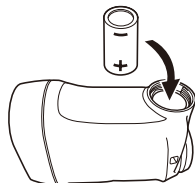
Batteria al litio CR2 da 3V ×1

De

It

### ■ Inserimento/Sostituzione della batteria

1. Aprire il coperchietto del vano della batteria.  
Ruotare il coperchietto del vano batteria in senso antiorario e rimuoverlo.
2. Inserire la batteria.  
Per sostituire la batteria, prima estrarre la batteria esaurita, quindi inserire la nuova.  
Per inserire i terminali + e - della batteria nel senso corretto, seguire il contrassegno all'interno del vano batteria (inserire la batteria in modo che il terminale - sia rivolto verso l'esterno). Se la batteria non è stata installata correttamente, il telemetro laser non potrà funzionare.
3. Ricollocare in sede il coperchietto del vano della batteria.  
Ruotare il coperchietto del vano batteria in senso orario e fissarlo saldamente. Nel rimettere in sede il coperchietto del vano batteria, avvitarlo completamente ed assicurarsi che sia ben chiuso.
  - La rotazione del coperchietto del vano batteria potrebbe risultare difficile, in quanto il prodotto è dotato di una guarnizione di gomma che lo rende impermeabile.



Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

### ■ Indicatore del livello di carica della batteria

| Visualizzazione                                                                   |                                                        | Descrizione                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|  | Dopo l'accensione, visualizzazione per 2 secondi.      | Carica disponibile sufficiente.                                     |
|  | Dopo l'accensione, visualizzazione per 2 secondi.      | La carica sta diminuendo.<br>Prepararsi a sostituire la batteria.   |
|  | Visualizzazione continua.                              | Batteria scarica. La batteria deve essere sostituita con una nuova. |
|  | Lampeggiante. Dopo 3 lampeggi, spegnimento automatico. | La batteria è esaurita.<br>Sostituire la batteria.                  |

## Navigare tra i menu

- Azionamento del tasto MODE

Vi sono due maniere di premere il tasto MODE. Azionare il tasto secondo le descrizioni contenute nel presente manuale.

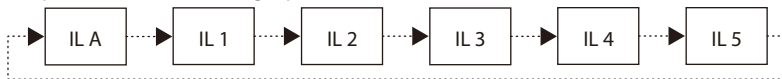
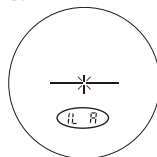
- "Tenere premuto" il tasto significa premerlo e mantenere la pressione su di esso per almeno 1,5 secondi.
- "Premere" il tasto significa premerlo rapidamente (per meno di 1,5 secondi).

### ■ Modifica della luminanza del display interno (IL)

Regolare la luminosità del display interno. L'impostazione predefinita di fabbrica è IL A (Auto, comando automatico della luminosità). È possibile selezionare IL A, oppure un valore da IL 1 a IL 5.

- IL A (Auto): La luminanza viene regolata automaticamente in funzione della luminosità circostante.
- IL 1 - IL 5: Il valore IL 1 è il meno luminoso; il valore IL 5 corrisponde alla massima luminosità.

1. Premere il tasto PWR per accendere il telemetro laser.
2. Tenere premuto il tasto MODE.
  - È ora possibile modificare la luminanza del display interno.
3. L'impostazione cambia ad ogni pressione sul tasto PWR.



- Se si tiene premuto il tasto MODE o se non si preme nessun tasto per circa 8 secondi, l'impostazione visualizzata viene salvata ed il telemetro laser torna in modalità standby.
- L'impostazione viene salvata anche se il telemetro laser viene spento.

#### ● Modifica temporanea dell'impostazione della luminanza del display interno

Se risulta difficile leggere il display interno a causa delle condizioni ambientali, è possibile modificare temporaneamente il grado di luminosità. La luminanza cambia ad ogni pressione sul tasto MODE.

- Il livello di luminanza non è indicato sul display interno.
- Non è possibile impostare IL A.
- Quando si spegne il telemetro laser, il display interno torna alla luminanza originale.

Es

De

It

Sv

NL

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

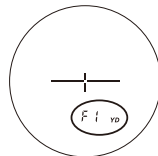
## ■ Modifica dell'unità di misura della distanza visualizzata (F1)

Per l'unità di misura della distanza visualizzata, selezionare YD (iarde) o m (metri). L'impostazione predefinita in fabbrica è YD (iarde).

1. Premere il tasto PWR per accendere il telemetro laser.
2. Tenere premuto il tasto MODE.
3. Premere una volta il tasto MODE.
  - È ora possibile modificare l'unità di visualizzazione della distanza.
4. L'impostazione cambia ad ogni pressione sul tasto PWR.



- Se si tiene premuto il tasto MODE o se non si preme nessun tasto per circa 8 secondi, l'impostazione visualizzata viene salvata ed il telemetro laser torna in modalità standby.
- L'impostazione viene salvata anche se il telemetro laser viene spento.

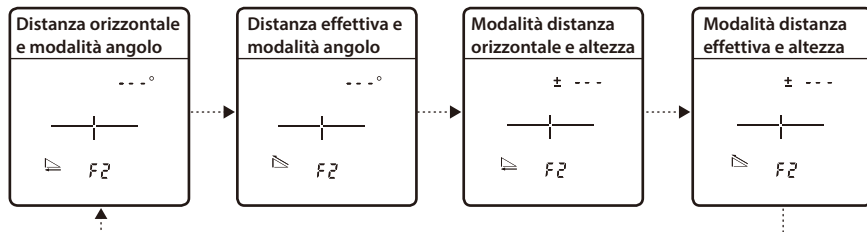


## ■ Modifica della modalità di visualizzazione per le misurazioni (F2)

Sono disponibili le quattro modalità seguenti. Le informazioni visualizzate variano in funzione della modalità. L'impostazione predefinita di fabbrica prevede la distanza orizzontale e la modalità angolo.

| Distanza orizzontale e modalità angolo                                                                                                     | Distanza effettiva e modalità angolo                                                                                                     | Modalità distanza orizzontale e altezza                                                                                                      | Modalità distanza effettiva e altezza                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6° Angolo</p>  <p>1023.1m Distanza orizzontale</p> | <p>+ 5.6° Angolo</p>  <p>1028.0m Distanza effettiva</p> | <p>+ 100.3 Altezza</p>  <p>1023.1m Distanza orizzontale</p> | <p>+ 100.3 Altezza</p>  <p>1028.0m Distanza effettiva</p> |

1. Premere il tasto PWR per accendere il telemetro laser.
2. Tenere premuto il tasto MODE.
3. Premere due volte il tasto MODE.
  - È ora possibile cambiare la modalità di visualizzazione della misurazione.
4. L'impostazione cambia ad ogni pressione sul tasto PWR.

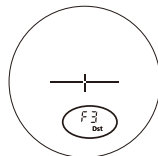


- Se si tiene premuto il tasto MODE o se non si preme nessun tasto per circa 8 secondi, l'impostazione visualizzata viene salvata ed il telemetro laser torna in modalità standby.
- L'impostazione viene salvata anche se il telemetro laser viene spento.

## ■ Commutazione della modalità bersaglio prioritario (F3)

Questo telemetro laser Nikon dispone di un sistema di commutazione tra First Target Priority (priorità al bersaglio più vicino) e Distant Target Priority (priorità al bersaglio più lontano).  
L'impostazione predefinita di fabbrica è la modalità Distant Target Priority (priorità al bersaglio più lontano).

1. Premere il tasto PWR per accendere il telemetro laser.
2. Tenere premuto il tasto MODE.
3. Premere tre volte il tasto MODE.
  - È ora possibile cambiare la modalità bersaglio prioritario.
4. L'impostazione cambia ad ogni pressione sul tasto PWR.



**Dst** (Modalità Distant Target Priority  
(priorità al bersaglio più lontano))

**1st** (Modalità First Target Priority  
(priorità al bersaglio più vicino))



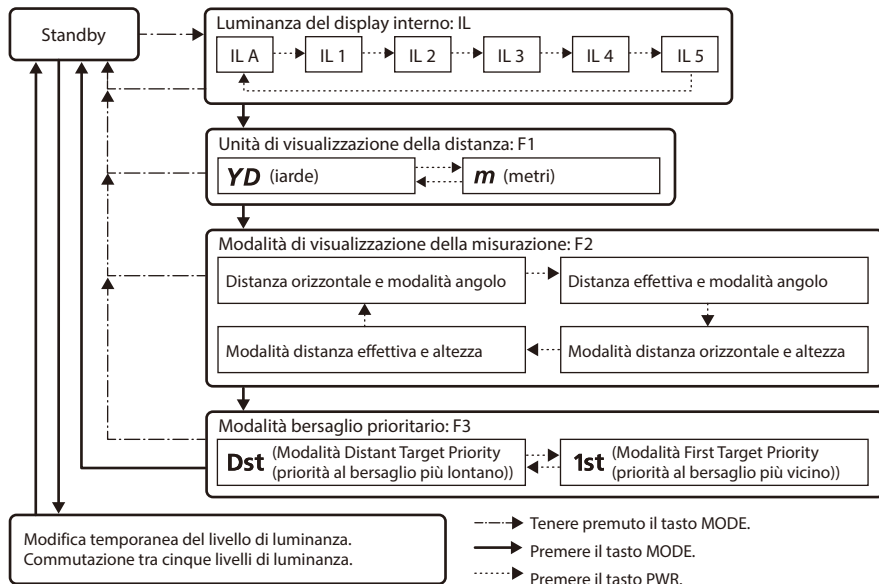
- Se si preme il tasto MODE o se non si preme nessun tasto per circa 8 secondi, l'impostazione visualizzata viene salvata ed il telemetro laser torna in modalità standby.
- L'impostazione viene salvata anche se il telemetro laser viene spento.

### ● Modalità First Target Priority (priorità al bersaglio più vicino) e modalità Distant Target Priority (priorità al bersaglio più lontano)

Quando si misurano bersagli sovrapposti:

La modalità First Target Priority (priorità al bersaglio più vicino) indica la distanza dell'obiettivo più vicino, mentre la modalità Distant Target Priority (priorità al bersaglio più lontano) indica quella del bersaglio più lontano.

## ■ Schema di funzionamento dei menu d'impostazione



- Se si tiene premuto il tasto MODE o se non si preme nessun tasto per circa 8 secondi mentre si utilizzano i menu d'impostazione, l'impostazione visualizzata viene salvata ed il telemetro laser torna in modalità standby.

## Misurazione

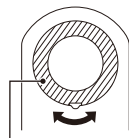
Attenzione — Comandi, regolazioni o l'uso di procedure diversi da quelli specificati nel presente documento possono produrre effetti negativi o essere dannosi per la salute a causa delle radiazioni laser.

- Prima di effettuare la misurazione, verificare l'impostazione di ogni menu. Per ulteriori informazioni sui menu e sulla maniera di modificare le impostazioni, consultare la parte intitolata "Navigare tra i menu".

### ■ Regolazione della messa a fuoco del display interno

Se risulta difficile leggere il display interno, regolare la messa a fuoco seguendo la procedura descritta di seguito.

1. Premere il tasto PWR per accendere lo strumento.
2. Guardare attraverso l'oculare e ruotare l'anello di regolazione diottrica fino a quando il display interno non è a fuoco.



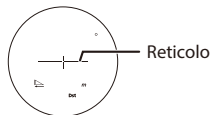
Anello di regolazione diottrica

### ■ Misurazione

1. Premere il tasto PWR per accendere lo strumento.
  - Se non si tocca il tasto per circa 8 secondi, lo strumento si spegne automaticamente.
2. Mirare al bersaglio.  
Collocare il centro del retino sul bersaglio.



Immediatamente dopo l'accensione



3. Premere il tasto PWR per eseguire la misurazione.  
Al termine della misurazione, il risultato verrà visualizzato per circa 8 secondi, quindi l'unità si spegnerà automaticamente.  
Premere il tasto PWR mentre lo strumento è acceso per procedere nuovamente alla misurazione.

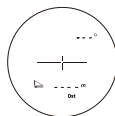
## ■ Misurazione singola

Premendo il tasto PWR una volta, si avvia la misurazione singola e vengono visualizzati i risultati.

- In caso di insuccesso della misurazione, questa prosegue automaticamente per circa 4 secondi, fino all'ottenimento di risultati. La misurazione si arresta quando si è ottenuto un risultato, anche prima che siano trascorsi circa 4 secondi.



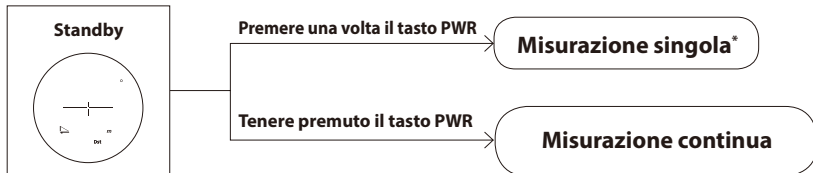
Esempio di visualizzazione  
della distanza misurata



Esempio di errore di  
misurazione

## ■ Misurazione continua

Tenere premuto il tasto PWR per avviare la misurazione continua per circa 8 secondi. Durante la misurazione, il risultato misurato viene visualizzato in successione, mentre il simbolo di emissione laser lampeggia. Rilasciando il tasto, la misurazione continua si arresta.



\* In caso di insuccesso della misurazione, questa prosegue automaticamente per circa 4 secondi, fino all'ottenimento di risultati.

# Note tecniche

## ■ Specifiche tecniche

|                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Campo di misurazione                                   | Distanza effettiva: 7,3-1.460 m/8-1.600 iarde<br>Angolo: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                                                                 |
| Distanza di misurazione massima (albero)* <sup>1</sup> | 1.140 m/1.250 iarde                                                                                                                                                                                                                                     |
| Distanza di misurazione massima (cervo)* <sup>1</sup>  | 1.000 m/1.100 iarde                                                                                                                                                                                                                                     |
| Visualizzazione (incremento)                           | Distanza effettiva: ogni 0,1 m/yd.<br>Distanza orizzontale: ogni 0,1 m/yd.<br>Altezza: ogni 0,1 m/yd.<br>Angolo: ogni $0,1^\circ$                                                                                                                       |
| Precisione (distanza effettiva)* <sup>2</sup>          | $\pm 0,5$ m/yd. (inferiore a 700 m/yd.)<br>$\pm 1,0$ m/yd. (700 m/yd. e oltre, inferiore a 1.000 m/yd.)<br>$\pm 1,5$ m/yd. (1.000 m/yd. e oltre)                                                                                                        |
| Ingrandimento (x)                                      | 6                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Diametro effettivo dell'obiettivo (mm)                 | 21                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Campo visivo angolare (reale) (°)                      | 7,5                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Estrazione pupillare (mm)                              | 18,0                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Pupilla di uscita (mm)                                 | 3,5                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Regolazione diottrica                                  | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$                                                                                                                                                                                                                                  |
| Dimensioni (L x H x P) (mm/in.)                        | 96 x 74 x 42/3,8 x 2,9 x 1,7                                                                                                                                                                                                                            |
| Peso (g/oz.)                                           | Circa 175/6,2 (senza batteria)                                                                                                                                                                                                                          |
| Temperatura di funzionamento (°C/°F)                   | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                                                                      |
| Umidità di funzionamento (%RH)                         | 80 o inferiore (senza condensa di rugiada)                                                                                                                                                                                                              |
| Alimentazione                                          | Batteria al litio CR2 x 1 (CC, 3V)<br>Spegnimento automatico (dopo circa 8 secondi di mancato utilizzo)                                                                                                                                                 |
| Struttura                                              | Impermeabile (fino a 1 m/3,3 piedi per 10 minuti)* <sup>3</sup> , resistente alla nebbia<br>Il vano della batteria è resistente alla pioggia — equivalente alla classe di protezione JIS/IEC 4 (IPX4) (nelle condizioni di test di Nikon)* <sup>4</sup> |

|                                |                                                                                                      |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Compatibilità elettromagnetica | FCC Parte15 SubParteB classe B, UE: direttiva CEM, AS/NZS, VCCI classeB, CU TR 020, ICES-003         |
| Ambiente                       | RoHS, RAEE                                                                                           |
| Classificazione dei laser      | IEC60825-1: Classe 1M/Prodotto con Laser<br>FDA/21 CFR Parte 1040.10: Prodotto con Laser di Classe I |
| Lunghezza d'onda (nm)          | 905                                                                                                  |
| Durata degli impulsi (ns)      | 9,7                                                                                                  |
| Potenza emessa (W)             | 33,8                                                                                                 |
| Divergenza raggio (mrad)       | Verticale: 0,25, Orizzontale: 1,8                                                                    |

- Le specifiche del prodotto potrebbero non essere raggiunte in funzione della forma dell'oggetto-bersaglio, della consistenza e della natura della superficie dello stesso e/o delle condizioni climatiche.

\*1 Nelle condizioni di misura e nei valori di riferimento di Nikon.

\*2 Nelle condizioni di misura di Nikon.

\*3 Modelli impermeabili

Questo prodotto è impermeabile e può pertanto essere immerso in acqua ad una profondità massima di 1 m/3,3 piedi per un massimo di 10 minuti senza che il sistema ottico o di rilevazione si danneggi.

Questo prodotto offre i vantaggi seguenti:

- Può essere usato in condizioni di elevata umidità, polvere e pioggia senza rischio di danni alle funzioni interne.
- L'involucro saturo d'azoto lo rende resistente a condensazione e muffa.

Tuttavia, osservare con attenzione quanto segue durante l'uso del telemetro laser Nikon:

- Non utilizzare o tenere il prodotto sotto acqua corrente.
- In presenza di umidità sulle parti mobili del prodotto, interromperne l'uso e asciugarlo con un panno.

\*4 Il vano della batteria resiste alla pioggia, ma non è impermeabile. Se il telemetro viene immerso in acqua, quest'ultima potrebbe penetrare all'interno del dispositivo. Se l'acqua dovesse penetrare nel vano della batterie, eliminare qualsiasi traccia di umidità e lasciare asciugare il vano.

### **Durata della batteria**

Circa 8.500 volte (a circa 20°C (68°F))

Il valore indicato può variare a seconda della temperatura e di altri fattori. Utilizzarlo esclusivamente come valore indicativo.

- La batteria in dotazione al telemetro laser Nikon è destinata solo al controllo del funzionamento. A causa del processo di scarica elettrica naturale, la durata della batteria potrebbe essere leggermente inferiore rispetto a quella riportata sopra.

## ■ Guida alla soluzione dei problemi di funzionamento/Riparazione

Se il prodotto non funziona come previsto, controllare l'elenco seguente prima di consultare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

### ● Nel caso di un problema con il prodotto.

| Problema                                                                                                                                                | Causa/Soluzione                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Non si accende</li></ul>                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Premere il tasto PWR (parte superiore del corpo).</li><li>• Assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente.</li><li>• Sostituire la batteria con una nuova.</li></ul>                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Impossibile effettuare la misurazione</li><li>• Risultato anormale</li></ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare le impostazioni.</li><li>• Verificare se è possibile la misurazione di un bersaglio grande vicino (esempio: un edificio a circa 15 m/yard. davanti al dispositivo).</li><li>• Se necessario, pulire la superficie della lente.</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Non si riesce a leggere il display interno</li><li>• La lettura del display interno risulta difficile</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare la luminosità del display interno e regolarla secondo necessità. Coprire la lente dell'obiettivo in modo da facilitare la verifica del display interno.</li></ul>                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Sul display interno viene visualizzato [E]</li></ul>                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Indicazione di guasto. Contattare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.</li></ul>                                                                                                                               |

### ● Qualora fosse necessaria una riparazione, contattare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Non smontare o riparare il prodotto. Ciò può causare seri danni.

Si ricorda che Nikon declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti provocati dal tentativo dell'utente di riparare o smontare il prodotto.

# Svenska

## INNEHÅLL

### Inledning

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| Läs detta först.....                                   | 64 |
| SÄKERHETSÅTGÄRDER OCH<br>ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER ..... | 65 |

### Lär känna laseravståndsmätaren

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Viktiga egenskaper .....         | 68 |
| Terminologi/sammansättning ..... | 69 |
| Intern display .....             | 70 |

### Funktioner

|                                                                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Läge för prioritet på mål (läge för prioritet på<br>första målet/läge för prioritet på avlägset mål) ... | 71 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### Sätta i/byta batteri

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Typ av batteri .....       | 72 |
| Sätta i/byta batteri ..... | 72 |
| Batterinivåindikator ..... | 72 |

### Navigera i menyerna

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Ändra ljusstyrkan på den interna displayen (IL) ... | 73 |
| Ändra distansvisningsenheten (F1) .....             | 74 |
| Ändra mättningsdisplayläget (F2) .....              | 75 |
| Ändra läget för prioritet på mål (F3) .....         | 76 |
| Schema för inställningsmenyerna .....               | 77 |

### Mätning

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Ställa in fokus på den interna displayen ..... | 78 |
| Mätning .....                                  | 78 |
| Enskild mätning .....                          | 79 |
| Kontinuerlig mätning .....                     | 79 |

### Teknisk information

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Specifikationer .....       | 80 |
| Felsökning/Reparation ..... | 82 |

# Inledning

## ■ Läs detta först

Tack för att du har valt att köpa Nikons laseravståndsmätare.

Innan du använder produkten bör nogläsa igenom anvisningarna i denna handbok.

När du har läst igenom handboken bör du förvara den på ett lättåtkomligt ställe för framtida bruk.

## ● Om handboken

- Inga delar av handboken får i någon form eller på något sätt reproduceras, överföras, transkriberas, lagras i ett informationssystem eller översättas till ett annat språk utan ett föregående skriftligt medgivande från Nikon.
- Illustrationerna och displayinnehållet som visas i handboken kan skilja sig från hur det ser ut på den faktiska produkten.
- Nikon kan inte hållas ansvarigt för eventuella fel denna handbok.
- Produktens utseende, specifikationer och funktioner kan komma att ändras utan föregående meddelande.

## ● Om kontroller för radiostörningar

- Apparaten uppfyller bestämmelserna i avsnitt 15 i FCC:s bestämmelser. Följande två villkor måste uppfyllas vid användning av apparaten:
  - (1) Enheten får inte orsaka skadlig störning
  - (2) Apparaten måste kunna ta emot mottagen interferens, även interferens som kan orsaka oönskad drift.
- Den här utrustningen har testats och uppfyller gränserna för Klass B digital utrustning, i enlighet med del 15 i FCC-bestämmelserna och EU:s EMC-direktiv. Dessa gränser är utformade för att tillhandahålla rimligt skydd mot skadlig interferens vid installation i bostadsmiljö. Denna utrustning alstrar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, kan den orsaka skadlig interferens på radiokommunikationer. Det finns emellertid inga garantier för att interferens inte kan uppstå i en specifik installation. Om denna apparat skulle orsaka skadlig interferens på radio- eller TV-mottagningar, vilket upptäcks genom att man slår av och på apparaten, uppmanas användaren att försöka rätta till störningen genom att vidta en eller flera av följande åtgärder:
  - Rikta om eller omplacera mottagningsantennen.
  - Öka avståndet mellan utrustning och mottagare.
  - Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio-/TV-tekniker för hjälp.

Meddelande till kunder i Kanada  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ SÄKERHETSÅTGÄRDER OCH ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

**Var noga med att följa de riktlinjer som anges i denna handbok så att du använder produkten på ett säkert sätt och undviker att åsamka dig själv eller andra personskador eller egendomsskador. Se till att du är fullt införstådd med innehållet så att du använder produkten på korrekt sätt.**

### **VARNING**

Detta betyder att underlåtenhet att beakta innehållet kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

### **IAKTTAG FÖRSIKTIGHET**

Detta betyder att underlåtenhet att beakta innehållet kan leda till eventuella personskador eller materiella skador.

## **SÄKERHETSÅTGÄRDER (laser)**

Denna produkt använder en osynlig laserstråle. Se till att du iakttar följande:

### **VARNING**

- Tryck inte på PWR-knappen medan du tittar in i laseröppningen. Du kan då skada ögonen.

- Sikta aldrig mot ögon.
- Rikta inte laserstrålen mot människor.
- Titta inte på laserstrålar genom andra optiska instrument såsom linser eller kikare. Du kan då skada ögonen.
- När du inte mäter ska du hålla fingrarna borta från PWR-knappen för att undvika att lasern oavsiktligt aktiveras.
- När enheten inte ska användas under en längre period bör du ta ut batteriet.
- Du får inte montera isär, göra om eller reparera produkten. Laserstrålningen kan vara skadlig för hälsan. Om du monterar isär, gör om eller reparerar produkten gäller inte längre tillverkarens garanti.
- Förvara produkten på ett ställe som är oåtkomligt för barn.

## **SÄKERHETSÅTGÄRDER (monokular)**

### **VARNING**

- Titta aldrig direkt mot solen, ett intensivt ljus eller laserstrålar när du använder produkten. Du kan då skada ögonen allvarligt eller bli blind.

### **IAKTTAG FÖRSIKTIGHET**

- Förvara plastpåsen som används för att linda in denna produkt eller andra små delar utom räckhåll för barn. Påsen kan täppa till deras mun och näsa och orsaka kvävning.
- Var uppmärksam så att inte barn oavsiktligt råkar svälja små delar eller tillbehör. Om barnen sväljer sådana delar måste en läkare omedelbart uppsökas.
- Stäng av produkten när den inte används.
- När du bär med dig produkten bör du förvara den i fodralet.
- Om produkten av någon anledning inte fungerar som den ska, ska du omedelbart sluta använda den och rådfråga en av Nikon auktoriserad servicerepresentant.

- Lämna inte produkten på en ostabil yta. Den kan falla ned, vilket kan resultera i skador eller funktionsfel.
- Använd inte den här produkten samtidigt som du går. Du kan gå in i något eller ramla, vilket kan resultera i skador eller funktionsfel.
- Sväng inte produkten i remmen. Du kan råka slå till andra och orsaka skada.
- Gummidelarna på produkten (såsom ögonmusslan) och på det medföljande fodralet och remmen kan försämrans om de används eller förvaras under en längre period. Det försämrade gummit kan häfta fast på kläder och orsaka fläckar. Kontrollera gummidelarnas skick före användning och rådfråga en av Nikon auktoriserad servicerepresentant om du upptäcker en defekt.
- Om du använder ögonmussla under en längre period kan huden irriteras eller inflammeras. Om några symptom uppträder bör du upphöra med användningen och uppsöka en läkare omedelbart.

## SÄKERHETSÅTGÄRDER (litiumbatteri)

Vid felaktig användning kan litiumbatteriet gå sönder eller läcka, vilket kan göra att enheten korroderar eller att du får fläckar på händerna eller kläderna.

Se till att du iakttar följande:

- Montera batteriet med + och – korrekt positionerade.
- Ta ut batteriet när det är urladdat eller inte kommer att användas under en längre period.
- Håll batteriet borta från eld och vatten. Ta aldrig isär batteriet.
- Ladda inte litiumbatteriet.
- Kortslut inte terminalen på batterifacket.
- Bär inte batteriet tillsammans med nycklar eller mynt i en ficka eller väska. Du kan kortsluta batteriet och orsaka överhettning.
- Om vätska som läckt från litiumbatteriet kommer i kontakt med kläderna eller huden ska du skölja med rikligt med vatten. Om du får den i ögonen eller munnen ska du skölja med vatten och konsultera en läkare omedelbart.
- Vid kassering av litiumbatteriet ska du följa lokala föreskrifter.

## HANTERING- OCH ANVÄNDNINGSFÖRESKRIFTER

- Utsätt inte produkten för fysiska stötar.
- Om du oavsiktligt ger den en kraftig stöt eller råkar tappa den och misstänker att den inte fungerar som den ska bör du omedelbart kontakta den lokala återförsäljaren eller Nikons auktoriserade servicerepresentant.
- Använd inte produkten under vatten.
- Torka bort eventuella regndroppar eller annan vätska, sand eller lera från produkten så snart som möjligt med en mjuk, ren trasa.
- Om produkten utsätts för extrema temperaturförändringar (plötsligt flyttas från en kall till en varm plats eller tvärtom) kan det bildas kondens på linsernas ytor. Använd inte produkten förrän kondensen har försvunnit.
- Låt inte produkten ligga i bilen om det är varmt eller soligt ute och inte heller i närheten av värmeavgivande utrustning.

- Lämna inte okularet i direkt solsken. Den interna displayens yta kan skadas av linsens kondensation.



## FÖRESKRIFTER FÖR SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

### LINSEN

Var noga med att inte röra direkt vid linsytan med händerna när du rengör den. Avlägsna damm eller ludd med hjälp av en fläkt\*. Om det finns fingeravtryck eller andra fläckar som inte kan tas bort med hjälp av en fläkt torkar du linsen med en ren och mjuk trasa eller en rengöringsduk för glasögon i en spiralformad rörelse med början i linsens centrum och vidare ut mot kanterna. Om du torkar för hårt eller använder ett hårt material kan det skada linsen. Om du inte lyckas rengöra linsen med den här metoden kan du använda en trasa lätt fuktad med linsrengöringsmedel av den typ som finns i handeln.

### HUSET

Avlägsna damm med hjälp av en fläkt och rengör sedan husets yta med en ren, mjuk trasa. Om du använt produkten vid havet ska du torka bort salt som kan ha hamnat på ytan av huset med hjälp av en fuktig, mjuk och ren trasa och därefter torka av den med en torr trasa. Använd inte bensen, förtunning eller andra organiska lösningsmedel.

### FÖRVARING

Kondens eller mögel kan uppträda på linsens ytor på grund av hög luftfuktighet. Förvara därför produkten på en sval och torr plats. Torka den ordentligt i rumstemperatur efter att du har haft den ute i regnet, och förvara den sedan på en torr, sval plats.

\* Ett rengöringsverktyg av gummi som blåser ut luft från ett munstycke.

### Sv Symbol för källsortering i europeiska länder



Den här symbolen anger att detta batteri måste källsorteras. Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.

- Detta batteri är avsett att källsorteras vid ett lämpligt insamlingsställe. Batteriet får inte kastas i hushållsavfall.
- För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

### Sv Symbol för källsortering i europeiska länder



Den här symbolen anger att produkten måste källsorteras. Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.

- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får inte kastas i hushållsavfall.
- För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

# Lär känna laseravståndsmätaren

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
PI  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

## ■ Viktiga egenskaper

- Den röda interna displayen är lätt att läsa av
- Växlingssystem för prioritet på mål för att mäta överlappande föremål
- Högkvalitativ 6x-sökare med beläggning i flera lager
- Större objektiv för enkel sökning
- Mätningen fortsätter automatiskt i upp till fyra sekunder om en enstaka mätning misslyckas
- Tryck på PWR-knappen och håll ned för att starta funktionen för kontinuerlig mätning (i upp till ca 8 sekunder)
- Automatisk avstängning (ungefär 8 sekunder utan användning i viloläge)
- Vattentät och imtät (inte konstruerad för användning under vatten)
- Osynlig/Ögonsäker EN/IEC Klass 1M Laser

## ● Om mätresultat

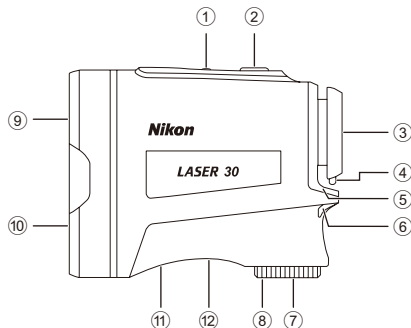
Enheten är en enkel avståndsmätare. Dess mätresultat kan inte användas som officiellt bevismaterial.

**Denna produkt använder en osynlig laserstråle för mätning. Den mäter tiden det tar för laserstrålen att förflytta sig från laseravståndsmätaren till målet och tillbaka. Laserreflexionsförmågan och mätresultaten kan variera efter klimat- och miljöförhållanden samt färg, struktur, storlek, form och andra egenskaper hos målet.**

**Mätningarna kan vara felaktiga eller misslyckas i följande fall:**

- I snö, regn eller dimma
- Små eller smala mål
- Svart eller mörkt mål
- Målet har en stegvis yta
- Rörligt eller vibrerande mål
- Vit mätning av en vattenyta
- Målet mätt genom glas
- När målet är av glas eller en spegel
- När laserstrålen träffar snett mot målets reflekterande yta

## ■ Terminologi/sammansättning



### Sammansättning

- Hus ×1
- Fodral ×1
- Rem ×1
- Litiumbatteri (CR2) ×1

- ① MODE-knapp
- ② PWR-knapp (POWER ON/mättningsknapp)
- ③ 6× monokulärt okular
- ④ Ögonmussla/dioptrijusteringsring
- ⑤ Dioptriindex
- ⑥ Remögla
- ⑦ Batterilucka
- ⑧ Indikering för "öppna" på batteriluckan
- ⑨ Monokulär objektivlins/laseröppning
- ⑩ Osynlig laserdetektoröppning
- ⑪ Produktnummeretikett
- ⑫ Indikering

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.  
FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

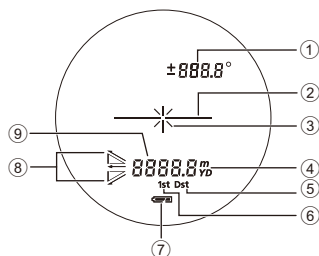
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)  
MADE IN CHINA  
NIKON VISION CO.,LTD.



\* Den karbinhakeliknande ringen som medföljer väskan är enbart avsedd för att bära laseravståndsmätaren. Häng inget tungt i den och dra inte hårt i den. Den kan inte användas för klättring.

## ■ Intern display

- ① Höjd eller vinkel\* (underindikator)  
+: vid mätning uppåt  
-: vid mätning nedåt  
- - - : "Kunde inte mäta" eller "kan inte mäta"
- ② Målmarkering  
—+— : Sikta mot det mål du vill mäta.  
Positionera målet i centrum av markeringen.
- ③ Märke för laserutstrålning  
×× : Visas när lasern strålas ut för en mätning. Titta inte mot objektivets linssida när denna markering visas.
- ④ Mätenhet (m: meter/YD: yard)
- ⑤ Läge för prioritet på avlägset mål
- ⑥ Läge för prioritet på första målet
- ⑦ Batterinivåindikator
- ⑧ Indikeringar för mättningsvisningsläge  
↗ : vid mätning uppåt (horisontellt avstånd)  
↘ : vid mätning nedåt (horisontellt avstånd)  
↗ : vid mätning uppåt (faktiskt avstånd)  
↘ : vid mätning nedåt (faktiskt avstånd)
- ⑨ Avstånd (huvudindikator)  
- - - - : "Kunde inte mäta" eller "kan inte mäta"



\* Se sidan 75 för mer information.

- Den interna displayen förstöras av okularet. Även om du ser att damm har kommit in påverkar detta inte mätningens korrekthet.

## Funktioner

### ■ Läge för prioritet på mål (läge för prioritet på första målet/läge för prioritet på avlägset mål)

Denna laseravståndsmätare från Nikon använder sig av växlingssystemet för läget för prioritet på första målet/läget för prioritet på avlägset mål. (standardinställningen är läget för prioritet på avlägset mål).

Vid mätning av överlappande föremål:

I läget för prioritet på första målet visas avståndet till det närmaste föremålet och i läget för prioritet på avlägset mål visas avståndet till det föremål som är längst bort.

Es

De

It

**Sv**

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

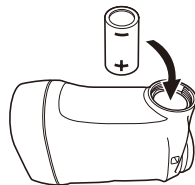
## Sätta i/byta batteri

### ■ Typ av batteri

3V CR2-litiumbatteri ×1

### ■ Sätta i/byta batteri

1. Öppna batteriluckan.  
Vrid batteriluckan moturs och ta bort den.
  2. Sätt i batteriet.  
Ta ut det gamla batteriet innan du sätter i ett nytt.  
Ta hjälp av batteriisättningsmarkeringen inuti batterifacket och vänd ändarna markerade med + och - på batteriet åt rätt håll (änden med - ska vara vänd utåt). Om batteriet inte sitter korrekt kommer laseravståndsmätaren inte att fungera.
  3. Sätt fast batteriluckan.  
Vrid batteriluckan medurs så att den fastnar ordentligt. När du sätter fast batteriluckan ska du skruva åt den hela vägen och kontrollera att den sitter ordentligt fast.
- Det kan vara svårt att vrida batteriluckan eftersom produkten är försedd med en gummipackning för att dess vattentäta egenskaper ska upprätthållas.



### ■ Batterinivåindikator

| Display |                                                     | Beskrivning                                                |
|---------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|         | Efter påslagning, visas endast i 2 sekunder.        | Tillräcklig laddning.                                      |
|         | Efter påslagning, visas endast i 2 sekunder.        | Batteriladdningen börjar bli låg.<br>Förbered batteribyte. |
|         | Visas hela tiden.                                   | Låg batteriladdning. Batteriet bör bytas mot ett nytt.     |
|         | Blinkar. Stängs automatiskt av efter 3 blinkningar. | Batteriet är tomt.<br>Byt batteriet.                       |

## Navigera i menyerna

- Använda MODE-knappen

Du kan trycka på MODE-knappen på två sätt. Använd knappen enligt anvisningarna i den här handboken.

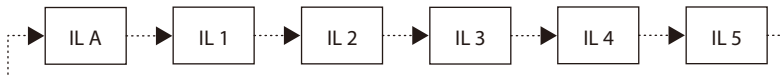
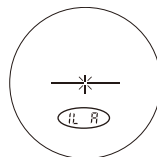
- "Tryck på och håll in" betyder att du ska fortsätta att trycka på knappen i minst 1,5 sekund.
- "Tryck" betyder att du ska trycka på knappen snabbt (i mindre än 1,5 sekund).

### ■ Ändra ljusstyrkan på den interna displayen (IL)

Justera den interna displayens ljusstyrka. Standardinställningen är IL A (Auto, automatisk reglering av ljusstyrkan). Du kan välja IL A eller IL 1 till IL 5.

- IL A (Auto): Ljusstyrkan justeras automatiskt efter den omgivande ljusstyrkan.
- IL 1 - IL 5: IL 1 är mörkast och IL 5 är ljusast.

1. Tryck på PWR-knappen för att sätta på laseravståndsmätaren.
2. Tryck på och håll in MODE-knappen.
  - Du kan nu ändra den interna displayens ljusstyrka.
3. Inställningen ändras varje gång du trycker på PWR-knappen.



- Om du trycker på och håller in MODE-knappen eller inte använder knapparna på ungefär 8 sekunder, sparas den visade inställningen och laseravståndsmätaren återgår till viloläge.
- Inställningen sparas även om laseravståndsmätaren stängs AV.

#### ● Ändra inställningen av ljusstyrkan på den interna displayen tillfälligt

Om det är svårt att se den interna displayen på grund av de omgivande ljusförhållandena kan du tillfälligt ändra ljusstyrkan. Ljusstyrkan ändras varje gång du trycker på MODE-knappen.

- Ljusstyrkenivån visas inte på den interna displayen.
- IL A kan inte ställas in.
- När laseravståndsmätaren stängs AV återgår den interna displayen till att visa den ursprungliga ljusstyrkan.

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ■ Ändra distansvisningsenheten (F1)

Som måtenheter för mätresultaten kan du välja YD (yards) eller m (meter). Standardinställningen är YD (yards).

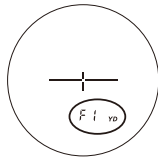
1. Tryck på PWR-knappen för att sätta på laseravståndsmätaren.
2. Tryck på och håll in MODE-knappen.
3. Tryck på MODE-knappen en gång.
  - Du kan nu ändra distansvisningsenheten.
4. Inställningen ändras varje gång du trycker på PWR-knappen.

**YD** (yard)



**m** (meter)

- Om du trycker på och håller in MODE-knappen eller inte använder knapparna på ungefär 8 sekunder, sparas den visade inställningen och laseravståndsmätaren återgår till viloläge.
- Inställningen sparas även om laseravståndsmätaren stängs AV.

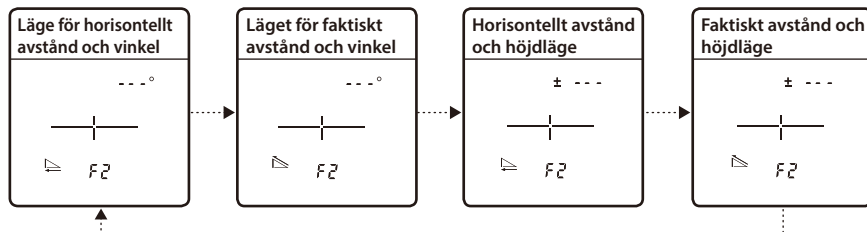


## ■ Ändra mätningsdisplayläget (F2)

Följande fyra lägen är tillgängliga. Informationen som visas skiljer sig åt beroende på läget. Den fabriksinställda standarden är läget för horisontellt avstånd och vinkel.

| Läge för horisontellt avstånd och vinkel                                                                                                       | Läget för faktiskt avstånd och vinkel                                                                                                      | Horisontellt avstånd och höjdläge                                                                                                             | Faktiskt avstånd och höjdläge                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6° — Vinkel</p>  <p>1023.1m — Horisontellt avstånd</p> | <p>+ 5.6° — Vinkel</p>  <p>1028.0m — Faktiskt avstånd</p> | <p>+ 100.3 — Höjd</p>  <p>1023.1m — Horisontellt avstånd</p> | <p>+ 100.3 — Höjd</p>  <p>1028.0m — Faktiskt avstånd</p> |

1. Tryck på PWR-knappen för att sätta på laseravståndsmätaren.
2. Tryck på och håll in MODE-knappen.
3. Tryck på MODE-knappen två gånger.
  - Du kan nu byta mätningsdisplayläge.
4. Inställningen ändras varje gång du trycker på PWR-knappen.



- Om du trycker på och håller in MODE-knappen eller inte använder knapparna på ungefär 8 sekunder, sparas den visade inställningen och laseravståndsmätaren återgår till viloläge.
- Inställningen sparas även om laseravståndsmätaren stängs AV.

## ■ Ändra läget för prioritet på mål (F3)

Denna laseravståndsmätare från Nikon använder sig av växlingssystemet för läget för prioritet på första målet/läget för prioritet på avlägset mål.

Standardinställningen är läget för prioritet på avlägset mål.

1. Tryck på PWR-knappen för att sätta på laseravståndsmätaren.
2. Tryck på och håll in MODE-knappen.
3. Tryck på MODE-knappen tre gånger.
  - Du kan nu ändra läget för prioritet på mål.
4. Inställningen ändras varje gång du trycker på PWR-knappen.

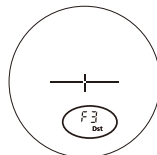
**Dst**

(Läge för prioritet  
på avlägset mål)

**1st**

(Läge för prioritet  
på första målet)

- Om du trycker på MODE-knappen eller inte använder knapparna på ungefär 8 sekunder, sparas den visade inställningen och laseravståndsmätaren återgår till viloläge.
- Inställningen sparas även om laseravståndsmätaren stängs AV.

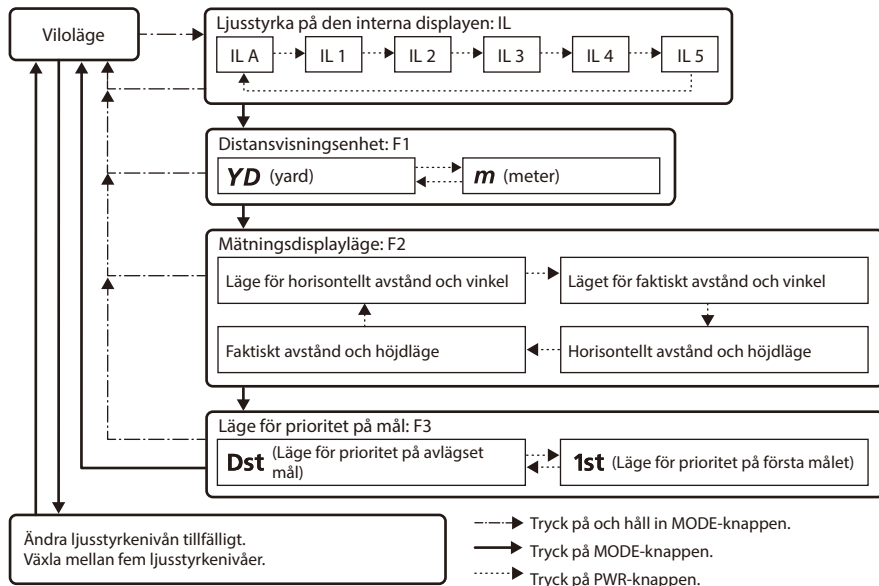


### ● Läge för prioritet på mål och läge för prioritet på avlägset mål

Vid mätning av överlappande föremål:

I läget för prioritet på första målet visas avståndet till det närmaste föremålet och i läget för prioritet på avlägset mål visas avståndet till det föremål som är längst bort.

## ■ Schema för inställningsmenyerna



- Om du trycker på och håller in MODE-knappen eller inte använder knapparna på ungefär 8 sekunder medan du använder inställningsmenyerna, sparas den visade inställningen och laseravståndsmätaren återgår till viloläge.

# Mätning

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

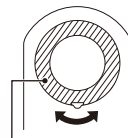
lakttag försiktighet — Användning av reglage, justeringar eller funktioner för andra ändamål än de som anges här kan på grund av farlig strålning orsaka negativa effekter för eller skada din hälsa.

- Kontrollera varje menyinställning innan du utför en mätning. I avsnittet "Navigera i menyerna" finns anvisningar för hur du ändrar inställningarna.

## ■ Ställa in fokus på den interna displayen

Om det är svårt att se den interna displayen kan du ställa in fokus med hjälp av följande anvisningar.

1. Tryck på PWR-knappen för att slå på strömmen.
2. Titta i okularet och vrid ringen för dioptrijustering tills den interna displayen är i fokus.



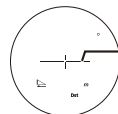
Dioptrijusteringsring

## ■ Mätning

1. Tryck på PWR-knappen för att slå på strömmen.
  - Om du inte använder knappen på ungefär 8 sekunder stängs strömmen av automatiskt.
2. Sikta mot målet.  
Positionera centrum av målmarkeringen mitt i målet.



Direkt efter att strömmen slås på



Målmarkering

3. Tryck på PWR-knappen för att utföra mätningen.  
Efter mätning visas resultatet i cirka 8 sekunder, sedan slås strömmen automatiskt av.  
Tryck på PWR-knappen medan strömmen är påslagen för att mäta en gång till.

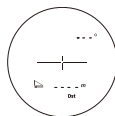
## ■ Enskild mätning

Om du trycker en gång på PWR-knappen startas enskild mätning, därefter visas resultatet.

- Om mätningen misslyckas fortsätter mätningen automatiskt i runt fyra sekunder tills ett resultat uppnås. Mätningen avslutas när den lyckas, även inom runt fyra sekunder.



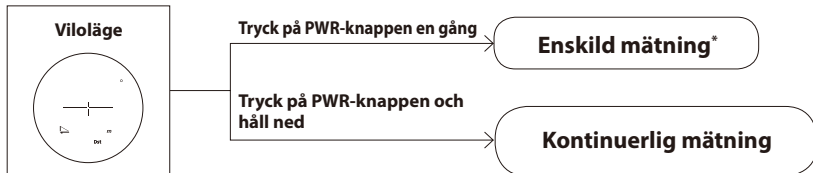
Exempel på visning av  
uppmätt avstånd



Exempel på misslyckad  
mätning

## ■ Kontinuerlig mätning

Tryck på och håll in PWR-knappen för att starta kontinuerlig mätning i upp till cirka 8 sekunder. Under mätningen visas uppmätta resultat när märket för laserutstrålning blinkar. Om du släpper knappen avbryts den kontinuerliga mätningen.



\* Om mätningen misslyckas fortsätter mätningen automatiskt i runt fyra sekunder tills ett resultat uppnås.

# Teknisk information

## ■ Specifikationer

|                                           |                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mätintervall                              | Faktiskt avstånd: 7,3-1460 m/8-1600 yd.<br>Vinkel: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                 |
| Maximalt mätavstånd (träd)* <sup>1</sup>  | 1140 m/1250 yd.                                                                                                                                                                                   |
| Maximalt mätavstånd (hjärt)* <sup>1</sup> | 1000 m/1100 yd.                                                                                                                                                                                   |
| Visning (ökning)                          | Faktiskt avstånd: var 0,1 m/yd.<br>Horisontellt avstånd: var 0,1 m/yd.<br>Höjd: var 0,1 m/yd.<br>Vinkel: var $0,1^\circ$                                                                          |
| Exakthet (faktiskt avstånd)* <sup>2</sup> | $\pm 0,5$ m/yd. (kortare än 700 m/yd.)<br>$\pm 1,0$ m/yd. (mer än 700 m/yd, kortare än 1000 m/yd.)<br>$\pm 1,5$ m/yd. (mer än 1000 m/yd.)                                                         |
| Förstoringsgrad (x)                       | 6                                                                                                                                                                                                 |
| Objektivets effektiva diameter (mm)       | 21                                                                                                                                                                                                |
| Synfältsvinkel (faktisk) (°)              | 7,5                                                                                                                                                                                               |
| Pupillavstånd (mm)                        | 18,0                                                                                                                                                                                              |
| Utgångspupill (mm)                        | 3,5                                                                                                                                                                                               |
| Dioptrijustering                          | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$                                                                                                                                                                            |
| Mått (L x H x B) (mm/in. (tum))           | 96 x 74 x 42/3,8 x 2,9 x 1,7                                                                                                                                                                      |
| Vikt (g/oz.)                              | Ca 175/6,2 (utan batteri)                                                                                                                                                                         |
| Driftstemperatur (°C/°F)                  | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                |
| Driftsluftfuktighet (%RH)                 | 80 eller lägre (utan kondensation)                                                                                                                                                                |
| Strömförsörjning                          | CR2-litiumbatteri x 1 (DC 3V)<br>Automatisk avstängning (efter ung. 8 sekunder utan användning)                                                                                                   |
| Konstruktion                              | Vattentät (upp till 1 m/3,3 fot i 10 minuter)* <sup>3</sup> , imtät<br>Batterifacket är vattenresistent — motsvarande JIS/IEC-skydd, klass 4 (IPX4) (under Nikons testförhållanden)* <sup>4</sup> |

|                                 |                                                                                           |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektromagnetisk kompatibilitet | FCC del15 underdelB klass B, EU: EMC-direktivet, AS/NZS, VCCI klassB, CU TR 020, ICES-003 |
| Miljö                           | RoHS, WEEE                                                                                |
| Laserklassificering             | IEC60825-1: Klass 1M/Laserprodukt<br>FDA/21 CFR Del 1040.10: Klass I Laserprodukt         |
| Våglängd (nm)                   | 905                                                                                       |
| Pulslängd (ns)                  | 9,7                                                                                       |
| Uteffekt (W)                    | 33,8                                                                                      |
| Strålens avvikelse (mrad)       | Vertikalt: 0,25, horisontellt: 1,8                                                        |

- Specifikationerna för produkten kanske inte uppnås på grund av målobjektets form, texturen och egenskaperna hos ytan och/eller väderförhållandena.

\*1 Under Nikons mätförhållanden och referensvärden.

\*2 Under Nikons mätförhållanden.

\*3 Vattentäta modeller

Produkten är vattentät, och det optiska systemet skadas inte om produkten sänks ner eller tappas i vatten till ett maximalt djup om 1 m/3,3 fot i upp till 10 minuter.

Produkten har följande fördelar:

- Kan användas i hög luftfuktighet, dammiga miljöer och regn utan risk för att interna funktioner skadas.
- Fyllt med kvävgas, vilket gör att den står emot kondens och mögel.

Observera emellertid följande när du använder Nikons Laseravståndsmätare:

- Produkten får ej användas eller hållas under rinnande vatten.
- Om du upptäcker fukt på produktens rörliga delar ska du sluta använda den och torka bort fukten.

\*4 Batterifacket är vattenresistent, inte vattentätt. Vatten kan tränga in i produkten om avståndsmätaren sänks ner i vatten. Om vatten tränger in i batterifacket ska all fukt torkas ur och batterifacket ska sedan stå och torka.

### Batteriets livslängd

Ca 8500 gånger (vid ca 20°C (68°F))

Denna siffra kan variera med temperatur och andra faktorer. Betrakta den bara som vägledande.

- Det batteri som medföljer denna Nikon Laseravståndsmätare är endast för driftskontroll. Dock kommer batteriets livslängd troligtvis att vara kortare än vad som anges ovan på grund av naturlig elektrisk urladdning.

## ■ Felsökning/Reparation

Om produkten inte fungerar som förväntat kontrollerar du listan nedan innan du kontaktar din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte den.

- Om du får problem med produkten.

| Problem                                                                                                                                            | Orsak/åtgärd                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Startar inte</li> </ul>                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck på PWR-knappen (på avståndsmätarens ovansida).</li> <li>• Kontrollera att du har satt i batteriet på rätt sätt.</li> <li>• Byt ut batteriet mot ett nytt.</li> </ul>                            |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mätningen fungerar inte</li> <li>• Anomala resultat</li> </ul>                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera inställningarna.</li> <li>• Kontrollera om produkten kan mäta ett stort mål i närheten (t.ex. en byggnad cirka 15 m/yards framför dig).</li> <li>• Rengör linsen om så behövs.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det går inte att se den interna displayen</li> <li>• Det är svårt att se den interna displayen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera ljusstyrkan på den interna displayen och justera den om så behövs. Om du täcker över objektivlinsen går det lättare att kontrollera den interna displayen.</li> </ul>                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• [E] visas i den interna displayen</li> </ul>                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Felindikering. Kontakta närmaste återförsäljare eller affären där du köpte produkten.</li> </ul>                                                                                                      |

- Om en reparation erfordras kontaktar du din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte produkten. Du får inte reparera eller ta isär produkten. Det kan leda till allvarliga olyckor. Observera att Nikon inte är ansvarigt för någon direkt eller indirekt skada om användaren själv försöker reparera eller ta isär produkten.

## Nederlands

### INHOUD

#### **Inleiding**

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Lees dit eerst.....                                      | 84 |
| VOORZORGSMATREGELEN VOOR VEILIGHEID EN<br>BEDIENING..... | 85 |

#### **Kennismaking met de laserafstandsmeter**

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Functieoverzicht.....      | 88 |
| Benamingen/Onderdelen..... | 89 |
| Interne display .....      | 90 |

#### **Funcities**

|                                                                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Modus voor doelprioriteit (Modus voor Prioriteit Eerste<br>Doel/Modus voor Prioriteit Doel op Afstand) ..... | 91 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### **Batterij plaatsen/Vervangen**

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Type batterij.....                | 92 |
| Batterij plaatsen/Vervangen ..... | 92 |
| Indicator batterijlading.....     | 92 |

#### **Door de menu's navigeren**

|                                                        |    |
|--------------------------------------------------------|----|
| De helderheid van het interne display wijzigen (IL)... | 93 |
| De eenheid voor afstandswaargave wijzigen (F1)...      | 94 |
| De waargavemodus voor metingen wijzigen (F2) ...       | 95 |
| De modus voor doelprioriteit wijzigen (F3) .....       | 96 |
| Bedieningsoverzicht van het instellingenmenu...        | 97 |

#### **Meting**

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| De scherpte van het interne display aanpassen... | 98 |
| Metten .....                                     | 98 |
| Enkelvoudige meting .....                        | 99 |
| Continu meting .....                             | 99 |

#### **Technische informatie**

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Specificaties .....                | 100 |
| Problemen oplossen/Reparatie ..... | 102 |

# Inleiding

Es

## ■ Lees dit eerst

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Nikon-laserafstandsmeter.

Lees deze handleiding voor gebruik van het product aandachtig door om zeker te zijn van een juist gebruik.

Bewaar de handleiding na het lezen op een toegankelijke plaats voor toekomstig gebruik.

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ● Over de handleiding

- Geen enkel deel van de handleiding mag in enige vorm of op enige manier worden gereproduceerd, uitgezonden, overgenomen, opgeslagen op een terugzoeksysteem of worden vertaald in enige taal zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Nikon.
- Afbeeldingen en inhoud van het display, getoond in deze handleiding, kunnen afwijken van het daadwerkelijke product.
- Nikon kan niet aansprakelijk worden gehouden voor enige fouten die deze handleiding bevat.
- Het uiterlijk, de specificaties en mogelijkheden van dit product kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd.

## ● Over het voorkomen van radio-interferentie

- Dit instrument voldoet aan de normen vastgelegd in deel 15 van de FCC-voorschriften. De werking van het instrument is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden:
  - (1) Dit instrument mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en
  - (2) Dit instrument moet bestand zijn tegen eventuele interferentie die wordt veroorzaakt door andere apparatuur, inclusief interferentie die kan leiden tot ongewenst functioneren.
- Uit tests is gebleken dat dit instrument voldoet aan de normen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-voorschriften, evenals de normen die zijn beschreven in de relevante EU EMC-richtlijn. Deze normen zijn opgesteld om een acceptabele bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een thuisomgeving. Dit instrument genereert en gebruikt radiogolven en kan radiogolven uitzenden die, bij installatie en gebruik anders dan in de instructies is aangegeven, communicatie via radiogolven kunnen verstoren. Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde omgeving geen interferentie zal optreden. Als dit instrument schadelijke interferentie veroorzaakt in de ontvangst van radio of televisie, wat kan worden vastgesteld door het instrument uit en in te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden een of meer van de volgende maatregelen te nemen om deze interferentie op te heffen:
  - Richt de antenne anders of verplaats hem.
  - Vergroot de afstand tussen het instrument en de radio of televisie.
  - Vraag de leverancier van het instrument of een ervaren radio/TV technicus om advies.

Mededeling voor klanten in Canada

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ VOORZORGSMAATREGELEN VOOR VEILIGHEID EN BEDIENING

**Houdt u zich strikt aan de richtlijnen in deze handleiding, zodat u het product veilig kunt gebruiken en mogelijk letsel of materiële schade kunt voorkomen. Zorg ervoor dat u de inhoud goed begrijpt voor een correct gebruik van het product.**

### **WAARSCHUWING**

Dit symbool maakt u erop attent dat incorrect gebruik door veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

### **VOORZICHTIG**

Dit symbool maakt u erop attent dat incorrect gebruik door veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot mogelijk letsel of materiële schade.

### **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (Laser)**

Het product gebruikt een onzichtbare laserstraal. De volgende aandachtspunten zijn belangrijk:

### **WAARSCHUWING**

- Druk niet op de PWR-knop terwijl u in de opening van de laserstraal kijkt. Dit kan schade aan uw ogen veroorzaken.

- Richt niet op ogen.
- Richt de laser niet op mensen.
- Kijk niet naar een laser met een ander optisch instrument, zoals door een lens of verrekijker. Dit kan schade aan uw ogen veroorzaken.
- Als u geen meting uitvoert, houd dan uw vingers uit de buurt van de PWR-knop zodat u niet per ongeluk de laser activeert.
- Verwijder de batterij als u het instrument langere tijd niet gebruikt.
- Demonteer of repareer het product niet en breng geen aanpassingen aan. De laser kan schadelijk zijn voor uw gezondheid. Als het product is gedemonteerd, aangepast of gerepareerd, valt het niet meer onder de fabrieksgarantie.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen.

## **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (Monoculair)**

### **WAARSCHUWING**

- Kijk nooit rechtstreeks naar de zon, een fel licht of een laser wanneer u dit product gebruikt. Dit kan ernstige schade aan de ogen of blindheid veroorzaken.

### **VOORZICHTIG**

- Houd het plastic verpakkingsmateriaal en andere kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen. Het verpakkingsmateriaal kan de mond en neus afsluiten en verstikking veroorzaken.
- Wees er alert op dat kinderen geen kleine onderdelen of accessoires inslikken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als kinderen dergelijke onderdelen hebben ingeslikt.
- Zet het product uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag het product altijd in de beschermtas.
- Als dit product om wat voor reden dan ook niet goed werkt, gebruik het dan niet meer en raadpleeg een erkende Nikon servicevertegenwoordiger.

- Leg dit product altijd op een stabiel oppervlak. Anders kan het product vallen en letsel of storing veroorzaken.
- Gebruik dit product niet terwijl u loopt. U kunt dan ergens tegenaan lopen, of vallen en letsel of een storing veroorzaken.
- Zwaai het instrument niet aan zijn draagriem. U kunt dan iemand raken en verwonden.
- De rubberen onderdelen van dit product (zoals de oogschelp) of rubberen onderdelen van de meegeleverde beschermtas en draagriem, kunnen na langdurig gebruik of bewaren verteren. Het verteerde rubber kan zich aan kleding hechten en vlekken veroorzaken. Controleer de staat van de onderdelen voordat u deze gebruikt en raadpleeg een erkende Nikon servicevertegenwoordiger.
- Als u de rubberen oogschelp langere tijd gebruikt, kan de huid ontstoken raken. Staak het gebruik en raadpleeg onmiddellijk een arts als u last krijgt van ontstekingsverschijnselen.

## INSTRUCTIES (Lithiumbatterij)

Als u de lithiumbatterij niet op de juiste manier behandelt, kan deze barsten en gaan lekken. Dit kan leiden tot corrosie van het instrument en vlekken veroorzaken op uw handen en kleding. De volgende aandachtspunten zijn belangrijk:

- Plaats de batterij met de plus- en minpolen op de juiste manier in het instrument.
- Verwijder de batterij wanneer deze leeg is of langere tijd niet gebruikt zal worden.
- Houd de batterij uit de buurt van vuur of water. Haal de batterij nooit uit elkaar.
- Laad de lithiumbatterij niet op.
- Veroorzaak geen kortsluiting in het batterijvak.
- Draag de batterij niet samen met sleutels of munten in een zak of tas. Hierdoor kan de batterij kortsluiten en oververhit raken.
- Als er vloeistof uit de lithiumbatterij in contact komt met kleding of huid, spoel dan met veel water. Als het in de ogen of mond komt, spoel dan met water en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Houd u bij het weggooien van de lithiumbatterij aan de plaatselijke regelgeving.

## VOORZORGSMATREGELEN VOOR BEHANDELING EN BEDIENING

- Stel het product niet bloot aan harde stoten.
- Als u het product per ongeluk een harde stoot geeft of laat vallen en u vermoedt dat er sprake is van een storing, raadpleeg dan onmiddellijk uw lokale vertegenwoordiger of een erkende Nikon servicevertegenwoordiger.
- Gebruik het product niet onder water.
- Verwijder regendruppels, water, zand of modder zo snel mogelijk van het product. Gebruik hiervoor een zachte, schone doek.
- Wanneer het product wordt blootgesteld aan extreme temperatuurwisselingen (snel van een koude naar een warme ruimte verplaatst wordt of omgekeerd), kan het lensoppervlak beslagen raken. U mag het product dan pas weer gebruiken nadat de condens is verdwenen.
- Laat het product op een warme of zonnige dag niet achter in de auto. Bewaar het instrument ook niet in de buurt van apparatuur die warmte genereert.

- Laat de monoculaire zoeker niet in direct zonlicht liggen. Condensvorming op de lens kan het oppervlak van het interne display beschadigen.



## VOORZORGSMAATREGELEN VOOR VERZORGING EN ONDERHOUD

### LENS

Zorg ervoor dat u het lensoppervlak niet direct aanraakt wanneer u deze schoonmaakt. Verwijder stof of pluïjes met een blaasbalgje\*. Bij vingerafdrukken of andere vlekken die niet met een blaasbalgje verwijderd kunnen worden, veegt u de lens met een droge, zachte doek of een brillendoekje schoon; maak hierbij een draaiende beweging vanuit het midden van de lens naar de buitenranden. Wanneer u te hard poetst of hard materiaal gebruikt, kan de lens beschadigd raken. Als dit niet helpt, gebruikt u een doek die met een universele lensreiniger vochtig is gemaakt om de lens schoon te vegen.

### BODY

Maak, nadat het stof met een blaasbalgje is verwijderd, het oppervlak van de body schoon met een zachte, schone doek. Veeg, na gebruik aan zee, zout op de body weg met een vochtige, zachte, schone doek en veeg het na met een droge doek. Gebruik geen benzeen, verdunner of andere reinigingsmiddelen die organische oplosmiddelen bevatten.

### OPSLAG

Bij een hoge luchtvochtigheid kan de lens beslaan of beschimmelen. Berg het product daarom op een koele en droge plaats op. Droog het instrument na gebruik op een regenachtige dag op kamertemperatuur en berg hem vervolgens op een koele en droge plaats op.

\* Een rubberen schoonmaakinstrument dat lucht blaast uit een mondstuk.

### **NI** Symbool voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat deze batterij apart moet worden ingezameld. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers in Europa.

- Deze batterij dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

### **NI** Symbool voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat dit product apart moet worden ingezameld. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers in Europa.

- Dit product dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

# Kennismaking met de laserafstandsmeter

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ■ Functieoverzicht

- Het rode interne display is gereed om te lezen
- Wisselsysteem Doelprioriteit voor het meten van voorwerpen die deels achter elkaar staan
- Hoogwaardige zoeker met 6x vergroting en meerlagige coating
- Groter oculair voor meer kijkgemak
- Automatische continue meting, gedurende maximaal 4 seconden, als een enkele meting mislukt.
- Houd de PWR-knop ingedrukt om de continumeting te activeren (tot ongeveer 8 seconden)
- Schakelt automatisch uit (als instrument circa 8 sec. niet wordt gebruikt)
- Water- en condensdicht (niet ontworpen voor gebruik onder water)
- Onzichtbare/Oogveilige EN/IEC Klasse 1M Laser

## ● Over de meetresultaten

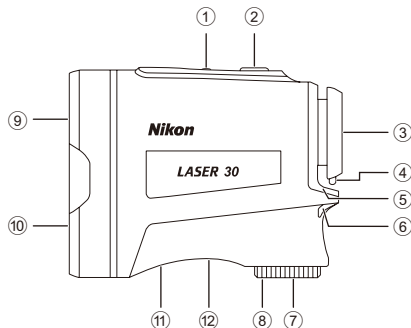
Dit apparaat is een standaard afstandsmeter. Gemeten resultaten kunnen niet als officieel bewijs worden gebruikt.

**Het product gebruikt een onzichtbare laserstraal voor het meten. Het instrument meet hoe lang de laserstraal doet over de afstand tussen de afstandsmeter en het doel en weer terug. Het reflecterend vermogen van de laser en de meetresultaten kunnen variëren afhankelijk van de weers- en omgevingsomstandigheden en de kleur, het materiaal, de grootte, de vorm en andere kenmerken van het doel.**

**In de volgende gevallen kunnen metingen onnauwkeurig zijn of mislukken:**

- Bij sneeuw, regen of mist
- Klein of smal doel
- Zwart of donker doel
- Doel heeft een oppervlak met verschillende niveaus
- Doel beweegt of trilt
- De straal is gericht op een wateroppervlak
- Doel wordt door glas heen gemeten
- Als het doel een spiegel of van glas is
- Als de laser het reflecterende oppervlak van het doel schuin raakt

## ■ Benamingen/Onderdelen



### Onderdelen

- Body ×1
- Draagriem ×1
- Beschermtas ×1
- Lithiumbatterij (CR2) ×1

- ① MODE-knop
- ② PWR-knop (POWER ON-/Meetknop)
- ③ 6× monoculaire zoeker
- ④ Oogschelp/Dioptriering
- ⑤ Dioptrie-index
- ⑥ Bevestigingssoog voor draagriem
- ⑦ Deksel batterijvak
- ⑧ Symbool voor "Openen" van batterijvak
- ⑨ Monoculaire objectieflens/Opening laserstraal
- ⑩ Onzichtbare opening voor laserdetector
- ⑪ Label met productnummer
- ⑫ Indicatie

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.  
FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

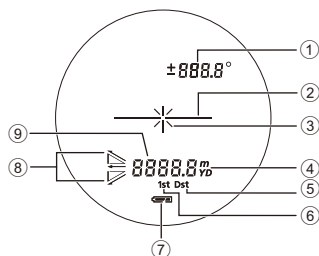
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)  
MADE IN CHINA  
NIKON VISION CO.,LTD.



\* De karabijnachtige ring aan de beschermtas is alleen bedoeld om de laserafstandsmeter te kunnen dragen. Hang er geen zware voorwerpen aan en trek er ook niet hard aan. De ring is niet geschikt om mee te klimmen.

## ■ Interne display

- ① Hoogte of hoek\* (subaanduiding)  
+: wanneer u omhoog meet  
-: wanneer u omlaag meet  
- - - : "De meting is mislukt" of "De afstand kan niet worden gemeten"
- ② Dradenkruis  
—+— : Richt op het doel dat u wilt meten.  
Plaats het doel in het midden van het dradenkruis.
- ③ Laserstraalsymbool  
✕ : Verschijnt als de laserstraal wordt afgegeven om een meting uit te voeren. Kijk niet in de objectieflens als dit symbool wordt weergegeven.
- ④ Meeteenheid (m: meter/YD: yard)
- ⑤ Modus voor Prioriteit Doel op Afstand
- ⑥ Modus voor Prioriteit Eerste Doel
- ⑦ Indicator batterijlading
- ⑧ Aanduidingen weergavemodus voor metingen  
 : wanneer u omhoog meet (horizontale afstand)  
 : wanneer u omlaag meet (horizontale afstand)  
 : wanneer u omhoog meet (werkelijke afstand)  
 : wanneer u omlaag meet (werkelijke afstand)
- ⑨ Afstand (hoofdaanduiding)  
- - - - : "De meting is mislukt" of "De afstand kan niet worden gemeten"



\* Raadpleeg pagina 95 voor meer informatie.

- Het interne display van dit product wordt vergroot door het oculair. Ook al ziet u dat er stof is binnengekomen, dit heeft geen invloed op de nauwkeurigheid van de meting.

## Functies

### ■ Modus voor doelprioriteit (Modus voor Prioriteit Eerste Doel/Modus voor Prioriteit Doel op Afstand)

Deze Nikon-laserafstandsmeter gebruikt het wisselsysteem Prioriteit Eerste Doel/Prioriteit Doel op Afstand. (De standaard fabrieksinstelling is de modus voor Prioriteit Doel op Afstand.)

Bij het meten van voorwerpen die deels achter elkaar staan:

Geeft Modus voor Prioriteit Eerste Doel de afstand tot het dichtstbijzijnde voorwerp weer, en Modus voor Prioriteit Doel op Afstand de afstand tot het verste voorwerp.

Es

De

It

Sv

**Nl**

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

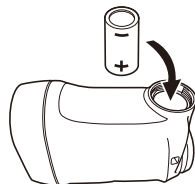
## Batterij plaatsen/Vervangen

### ■ Type batterij

3V CR2 lithiumbatterij ×1

### ■ Batterij plaatsen/Vervangen

1. Open het deksel van het batterijvak.  
Draai het deksel van het batterijvak linksom en verwijder het.
  2. Batterij plaatsen.  
Verwijder eerst de oude batterij voordat u deze vervangt door een nieuwe.  
Plaats de + en - kant van de batterij in de juiste richting die wordt aangegeven door de markering in het batterijvak (met de - kant naar buiten plaatsen). De laserafstandsmeter werkt niet als de batterij verkeerd is geplaatst.
  3. Bevestig het deksel van het batterijvak.  
Draai het deksel van het batterijvak rechtsom en zet het vast. Draai het deksel van het batterijvak helemaal door om het vast te zetten en controleer of het stevig zit.
- Doordat het product een rubberen afdichting heeft om de waterdichte eigenschappen te garanderen, kan het moeilijk zijn om het deksel van het batterijvak te draaien.



### ■ Indicator batterijlading

| Weergave                                                                          |                                                         | Omschrijving                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Wordt na inschakeling slechts 2 seconden weergegeven.   | Voldoende lading voor gebruik.                                                     |
|  | Wordt na inschakeling slechts 2 seconden weergegeven.   | Batterij begint leeg te raken.<br>Zorg dat u een nieuwe batterij bij de hand hebt. |
|  | Wordt continu weergegeven.                              | Batterij is bijna leeg. De batterij moet worden vervangen door een nieuwe.         |
|  | Knippert. Schakelt automatisch uit na 3 keer knipperen. | De batterij is leeg.<br>Vervang de batterij.                                       |

## Door de menu's navigeren

- De MODE-knop gebruiken

Er zijn twee manieren om de MODE-knop in te drukken. Bedien de knop volgens de beschrijving in deze handleiding.

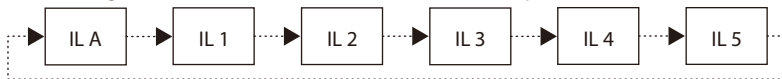
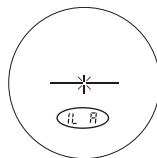
- "Indrukken en ingedrukt houden" betekent dat de knop 1,5 seconde of langer ingedrukt moet blijven.
- "Indrukken" betekent dat de knop kort ingedrukt moet worden (minder dan 1,5 seconde).

### ■ De helderheid van het interne display wijzigen (IL)

Pas de helderheid van het interne display aan. De standaard fabrieksinstelling is IL A (Auto, automatische helderheidsregeling). De keuzemogelijkheden bestaan uit IL A, of IL 1 tot IL 5.

- IL A (Auto): De helderheid wordt automatisch aangepast afhankelijk van het licht in de omgeving.
- IL 1 - IL 5: IL 1 is het donkerst en IL 5 is het lichtst.

1. Druk op de PWR-knop om de laserafstandsmeter aan te zetten.
2. Houd de MODE-knop ingedrukt.
  - De helderheid van het interne display kan nu worden gewijzigd.
3. De instelling verandert iedere keer wanneer u de PWR-knop indrukt.



- Wanneer u de MODE-knop ingedrukt houdt of de knoppen ongeveer 8 seconden niet gebruikt, wordt de weergegeven instelling opgeslagen en keert de laserafstandsmeter terug naar stand-by.
- De instelling wordt ook opgeslagen wanneer de laserafstandsmeter UIT staat.

#### ● De helderheid van het interne display tijdelijk wijzigen

Wanneer het interne display door de omgevingsomstandigheden slecht gelezen kan worden, kan de helderheid tijdelijk worden aangepast. De helderheid verandert iedere keer wanneer u de MODE-knop indrukt.

- Het niveau van helderheid wordt niet weergegeven in het interne display.
- IL A kan niet worden ingesteld.
- Wanneer de laserafstandsmeter UIT staat, keert het interne display terug naar de oorspronkelijke helderheid.

Es

De

It

Sv

Ni

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

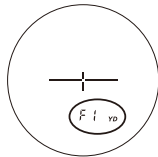
## ■ De eenheid voor afstandsweergave wijzigen (F1)

Selecteer YD (yards) of m (meters), voor de weergave-eenheid van de meetresultaten. De standaard fabrieksinstelling is YD (yard).

1. Druk op de PWR-knop om de laserafstandsmeter aan te zetten.
2. Houd de MODE-knop ingedrukt.
3. Druk één keer op de MODE-knop.
  - De eenheid voor afstandsweergave kan nu worden gewijzigd.
4. De instelling verandert iedere keer wanneer u de PWR-knop indrukt.



- Wanneer u de MODE-knop ingedrukt houdt of de knoppen ongeveer 8 seconden niet gebruikt, wordt de weergegeven instelling opgeslagen en keert de laserafstandsmeter terug naar stand-by.
- De instelling wordt ook opgeslagen wanneer de laserafstandsmeter UIT staat.

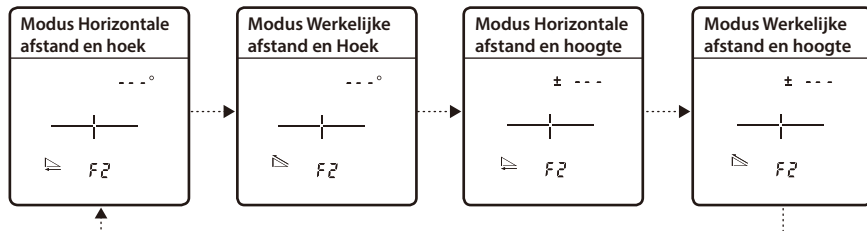


## ■ De weergavemodus voor metingen wijzigen (F2)

De vier modi hieronder zijn beschikbaar. De weergegeven informatie varieert afhankelijk van de modus. De standaardfabrieksinstelling is de modus Horizontale afstand en hoek.

| Modus Horizontale afstand en hoek                                                                                                       | Modus Werkelijke afstand en Hoek                                                                                                       | Modus Horizontale afstand en hoogte                                                                                                         | Modus Werkelijke afstand en hoogte                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6° Hoek</p>  <p>1023.1m Horizontale afstand</p> | <p>+ 5.6° Hoek</p>  <p>1028.0m Werkelijke afstand</p> | <p>+ 100.3m Hoogte</p>  <p>1023.1m Horizontale afstand</p> | <p>+ 100.3m Hoogte</p>  <p>1028.0m Werkelijke afstand</p> |

1. Druk op de PWR-knop om de laserafstandsmeter aan te zetten.
2. Houd de MODE-knop ingedrukt.
3. Druk twee keer op de MODE-knop.
  - De weergavemodus voor metingen kan nu worden gewijzigd.
4. De instelling verandert iedere keer wanneer u de PWR-knop indrukt.



- Wanneer u de MODE-knop ingedrukt houdt of de knoppen ongeveer 8 seconden niet gebruikt, wordt de weergegeven instelling opgeslagen en keert de laserafstandsmeter terug naar stand-by.
- De instelling wordt ook opgeslagen wanneer de laserafstandsmeter UIT staat.

## ■ De modus voor doelprioriteit wijzigen (F3)

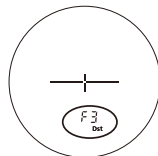
Deze Nikon-laserafstandsmeter gebruikt het wisselsysteem Prioriteit Eerste Doel/Prioriteit Doel op Afstand.

De standaard fabrieksinstelling is de modus voor Prioriteit Doel op Afstand.

1. Druk op de PWR-knop om de laserafstandsmeter aan te zetten.
2. Houd de MODE-knop ingedrukt.
3. Druk drie keer op de MODE-knop.
  - De modus voor doelprioriteit kan nu worden gewijzigd.
4. De instelling verandert iedere keer wanneer u de PWR-knop indrukt.



- Wanneer u de MODE-knop indrukt of de knoppen ongeveer 8 seconden niet gebruikt, wordt de weergegeven instelling opgeslagen en keert de laserafstandsmeter terug naar stand-by.
- De instelling wordt ook opgeslagen wanneer de laserafstandsmeter UIT staat.

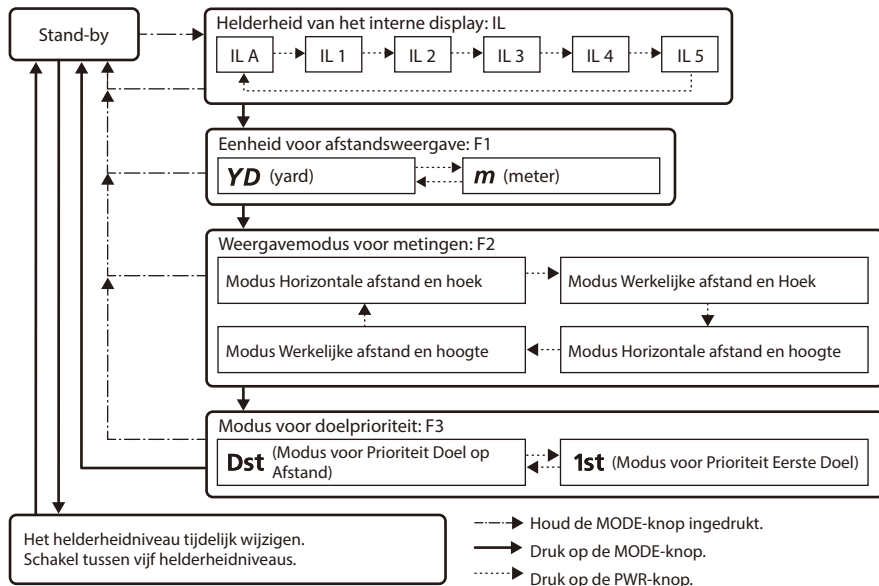


### ● Modus voor Prioriteit Eerste Doel en Modus voor Prioriteit Doel op Afstand

Bij het meten van voorwerpen die deels achter elkaar staan:

Geef Modus voor Prioriteit Eerste Doel de afstand tot het dichtstbijzijnde voorwerp weer, en Modus voor Prioriteit Doel op Afstand de afstand tot het verste voorwerp.

## ■ Bedieningsoverzicht van het instellingenmenu



- Wanneer u de MODE-knop ingedrukt houdt of de knoppen ongeveer 8 seconden niet gebruikt, terwijl het instellingenmenu wordt gebruikt, wordt de weergegeven instelling opgeslagen en keert de laserafstandsmeter terug naar stand-by.

## Meting

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

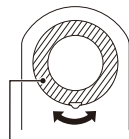
Voorzichtig — Als u zich bij het bedienen of afstellen van het instrument niet houdt aan de instructies in dit document, kan dit negatieve effecten of schade aan de gezondheid tot gevolg hebben door straling.

- Controleer alle menu-instellingen voordat u begint met meten. Raadpleeg "Navigeer door de menu's" voor menu-informatie en het wijzigen van de instellingen.

### ■ De scherpte van het interne display aanpassen

Wanneer het interne display slecht gelezen kan worden, past u de scherpte als volgt aan.

- Druk op de PWR-knop om de voeding in te schakelen.
- Kijk door het oculair en draai de dioptriering tot u het interne display scherp ziet.



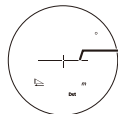
Dioptriering

### ■ Meten

- Druk op de PWR-knop om de voeding in te schakelen.
  - Als u de knop ongeveer 8 seconden niet gebruikt, wordt de voeding automatisch uitgeschakeld.
- Richt op het doel.  
Plaats het midden van het dradenkruis op het doel.



Onmiddellijk na inschakeling



Draadkruis

- Druk op de PWR-knop om te meten.  
Na de meting wordt het resultaat gedurende ongeveer 8 seconden getoond, daarna schakelt het instrument automatisch uit. Druk op de PWR-knop terwijl de voeding ingeschakeld is om opnieuw te meten.

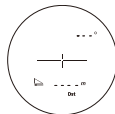
## ■ Enkelvoudige meting

Wanneer u één keer op de PWR-knop drukt, start er een enkelvoudige meting, vervolgens wordt het resultaat getoond.

- Als de meting mislukt, wordt deze ongeveer 4 seconden automatisch voortgezet totdat de resultaten worden verkregen. De meting stopt zodra deze succesvol is, zelfs binnen ongeveer 4 seconden.



Voorbeeld van weergave van  
gemeten afstand



Voorbeeld van mislukte  
meting

## ■ Continumeting

Druk op de PWR-knop en houd deze ingedrukt om een continumeting van ongeveer 8 seconden te starten. Tijdens het meten knippert het laserstraalsymbool en vervolgens wordt de gemeten afstand weergegeven. Als u uw vinger van de knop haalt, stopt de continumeting.



\* Als de meting mislukt, wordt deze ongeveer 4 seconden automatisch voortgezet totdat de resultaten worden verkregen.

# Technische informatie

## ■ Specificaties

|                                                   |                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Meetbereik                                        | Werkelijke afstand: 7,3 - 1.460 m/8 - 1.600 yd.<br>Hoek: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                                  |
| Maximale meetafstand (boom)* <sup>1</sup>         | 1.140 m/1.250 yd.                                                                                                                                                                                                        |
| Maximale meetafstand (hert)* <sup>1</sup>         | 1.000 m/1.100 yd.                                                                                                                                                                                                        |
| Weergave (stap)                                   | Werkelijke afstand: ledere 0,1 m/yd.<br>Horizontale afstand: ledere 0,1 m/yd.<br>Hoogte: ledere 0,1 m/yd.<br>Hoek: ledere $0,1^\circ$                                                                                    |
| Nauwkeurigheid (werkelijke afstand)* <sup>2</sup> | $\pm 0,5$ m/yd. (minder dan 700 m/yd.)<br>$\pm 1,0$ m/yd. (700 m/yd. en meer, minder dan 1.000 m/yd.)<br>$\pm 1,5$ m/yd. (1.000 m/yd. en meer)                                                                           |
| Vergrotingsfactor (x)                             | 6                                                                                                                                                                                                                        |
| Effectieve diameter objectieflens (mm)            | 21                                                                                                                                                                                                                       |
| Beeldhoek (werkelijk) (°)                         | 7,5                                                                                                                                                                                                                      |
| Oogafstand (mm)                                   | 18,0                                                                                                                                                                                                                     |
| Uittredepupil (mm)                                | 3,5                                                                                                                                                                                                                      |
| Aanpassing van de dioptrie                        | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$                                                                                                                                                                                                   |
| Afmetingen (L x H x B) (mm/in.)                   | $96 \times 74 \times 42/3,8 \times 2,9 \times 1,7$                                                                                                                                                                       |
| Gewicht (g/oz)                                    | Ongeveer 175/6,2 gram (zonder batterij)                                                                                                                                                                                  |
| Gebruikstemperatuur (°C/°F)                       | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                                       |
| Werkingsvochtigheid (%RH)                         | 80 of lager (zonder dauwcondensatie)                                                                                                                                                                                     |
| Voeding                                           | CR2 lithiumbatterij x 1 (DC 3V)<br>Automatische uitschakeling<br>(als instrument ongeveer 8 sec. niet wordt gebruikt)                                                                                                    |
| Constructie                                       | Waterdicht (tot 1 m/3,3 voet gedurende 10 minuten)* <sup>3</sup> , condensdicht<br>Batterijvak is regenbestendig — equivalent met JIS/IEC-beveiligingsklasse 4 (IPX4) (onder testomstandigheden van Nikon)* <sup>4</sup> |

|                                    |                                                                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektromagnetische compatibiliteit | FCC Deel15 SubDeelB klasse B, EU:EMC richtlijn, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020, ICES-003 |
| Milieu                             | RoHS, WEEE                                                                                |
| Laserclassificatie                 | IEC60825-1: Klasse 1M/Laserproduct<br>FDA/21 CFR Deel 1040.10: Klasse I Laserproduct      |
| Golflengte (nm)                    | 905                                                                                       |
| Duur puls (ns)                     | 9,7                                                                                       |
| Uitvoer (W)                        | 33,8                                                                                      |
| Straalafwijking (mrad)             | Verticaal: 0,25, Horizontaal: 1,8                                                         |

- De specificaties van het product worden mogelijk niet behaald afhankelijk van de vorm, oppervlaktestructuur en aard van het doel, en/of de weersomstandigheden.

\*1 Volgens de meetvoorwaarden en referentiewaarden van Nikon.

\*2 Onder meetomstandigheden van Nikon.

\*3 Waterdichte modellen

Dit product is waterdicht, wat inhoudt dat het optische systeem en de observatie gegarandeerd geen schade zullen oplopen wanneer u het product tot een diepte van 1 m/3,3 voet gedurende maximaal 10 minuten in water onderdompelt of laat vallen. Dit product biedt de volgende voordelen:

- Dit model kan zonder risico op schade aan interne onderdelen worden gebruikt bij een zeer hoge luchtvochtigheid, in stoffige omstandigheden en als het regent.
- Omdat het instrument gevuld is met stikstof, is hij condens- en schimmelbestendig.

De volgende punten zijn echter van belang voor het gebruik van de Nikon-laserafstandsmeter:

- Het product moet niet worden gebruikt of ondergedompeld in stromend water.
- Mochten de bewegende delen van dit product vochtig zijn, schakel het product dan uit, en veeg het vocht weg.

\*4 Het batterijvak is regenbestendig, maar niet waterdicht. Er kan water in het instrument komen als de afstandsmeter volledig in water wordt ondergedompeld. Als er water in het batterijvak is gekomen, verwijdert u het water en laat u het batterijvak goed drogen.

### Levensduur van de batterij

Ongeveer 8.500 metingen (bij circa 20°C (68°F))

Dit aantal kan afwijken afhankelijk van de temperatuur en andere factoren. Dit is slechts een indicatie.

- De batterij die bij deze Nikon-laserafstandsmeter wordt geleverd is bedoeld om te controleren op het instrument werkt. Als gevolg van natuurlijke elektrische ontlading, zal de levensduur van deze batterij waarschijnlijk korter zijn dan hierboven aangegeven.

## ■ Problemen oplossen/Reparatie

Als dit product niet naar behoren functioneert, bekijk dan eerst onderstaand overzicht voordat u contact opneemt met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.

- Als er een probleem is met het product.

| Probleem                                                                                                                                                 | Oorzaak/Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instrument schakelt niet in</li> </ul>                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk op de PWR-knop (boven op de body).</li> <li>• Controleer of de batterij juist is geplaatst.</li> <li>• Vervang de batterij.</li> </ul>                                                                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instrument meet niet</li> <li>• Abnormaal resultaat</li> </ul>                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de instellingen.</li> <li>• Controleer of het instrument een groot doel bij u in de buurt kan meten (bijvoorbeeld: een gebouw dat op circa 15 m/yd. afstand van u staat).</li> <li>• Maak zo nodig het lensoppervlak schoon.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het interne display kan niet gelezen worden</li> <li>• Het interne display kan slecht gelezen worden</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de helderheid van het interne display en pas dit zo nodig aan. Dek de objectieflens af zodat het eenvoudiger is om het interne display te controleren.</li> </ul>                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• [E] wordt weergegeven in het display</li> </ul>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dit geeft een fout aan. Neem contact op met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.</li> </ul>                                                                                                                     |

- Mocht een reparatie nodig zijn, neem dan contact op met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.  
 Repareer of demonteer het instrument niet zelf. Dit kan resulteren in een ernstig ongeval.  
 Nikon is niet verantwoordelijk voor enige directe of indirecte schade als de gebruiker het instrument probeert te repareren of demonteren.

# Русский

## СОДЕРЖАНИЕ

### **Введение**

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| Прочитайте это в первую очередь.....                          | 104 |
| БЕЗОПАСНОСТЬ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ<br>ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ..... | 105 |

### **Знакомство с лазерным дальномером**

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Основные характеристики ..... | 108 |
| Спецификация/состав .....     | 109 |
| Встроенный дисплей.....       | 110 |

### **Функции**

|                                                                                                    |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Режим приоритета цели (режим приоритета<br>ближайшей цели/режим приоритета удаленной<br>цели)..... | 111 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### **Установка/замена аккумуляторной батареи**

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| Тип батареи.....                                    | 112 |
| Установка/замена аккумуляторной батареи...          | 112 |
| Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи ... | 112 |

### **Навигация по меню**

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Изменение яркости внутреннего дисплея (IL) ...   | 113 |
| Настройка единиц отображения расстояния (F1) ... | 114 |
| Изменение режима отображения измерения (F2) ...  | 115 |
| Изменение режима приоритета цели (F3).....       | 116 |
| Схема меню настроек .....                        | 117 |

### **Измерение**

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Регулировка фокуса внутреннего дисплея..... | 118 |
| Проведение измерений.....                   | 118 |
| Разовое измерение .....                     | 119 |
| Непрерывное измерение.....                  | 119 |

### **Технические примечания**

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Технические характеристики .....             | 120 |
| Поиск и устранение неисправностей/Ремонт ... | 122 |

## Введение

### ■ Прочитайте это в первую очередь

Благодарим за приобретение лазерного дальномера Nikon.

Перед началом работы внимательно прочитайте данное руководство, чтобы правильно использовать изделие. После прочтения держите данное руководство в легкодоступном месте для получения справки в дальнейшем.

### ● О данном руководстве

- Данное руководство запрещается воспроизводить, передавать, преобразовывать, хранить в поисковой системе или переводить на любой язык в любой форме любыми средствами без предварительного письменного разрешения от компании Nikon.
- Иллюстрации и изображения дисплея в данном руководстве могут отличаться от фактического изделия.
- Компания Nikon не несет ответственности за любые ошибки в этом руководстве.
- Внешний вид данного изделия, его характеристики и возможности могут быть изменены без предварительного уведомления.

### ● О радиопомехах, создаваемых органами управления

- Данный прибор соответствует требованиям Части 15 Правил FCC. Работа прибора соответствует таким двум условиям:  
(1) данный прибор не может быть источником недопустимых помех;  
(2) данный прибор должен принимать любые входящие помехи, включая помехи, которые могут нарушить нормальную работу прибора.
- Данное оборудование проверено на соответствие ограничениям для цифровых устройств Класа В согласно Части 15 Правил FCC и директивы ЕС об ЭМС. Такие ограничения разработаны для надлежащей защиты от недопустимых помех в стационарных установках. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию при несоблюдении руководства по эксплуатации, а также может вызвать недопустимые помехи в работе средств радиосвязи. Однако гарантировать отсутствие помех в определенных установках невозможно. Если данное оборудование стает причиной недопустимых помех приема радио или телевизионного сигнала, которые можно определить, включая и выключая прибор, пользователям рекомендуется попытаться устранить помехи с помощью одного из нижеописанных способов.
  - Смените положение приемной антенны или переместите ее в другое место.
  - Увеличьте расстояние между прибором и приемником.
  - Проконсультируйтесь с официальным дилером или опытным специалистом по радио- и телеаппаратуре.

Примечания для пользователей в Канаде  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ БЕЗОПАСНОСТЬ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Строго соблюдайте указания, приведенные в данном руководстве, чтобы безопасно использовать это изделие и не допустить возможных травм себя и окружающих или повреждения имущества. Чтобы правильно использовать изделие, убедитесь, что вся информация, изложенная в руководстве, понимается правильно.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на то, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к смерти или к серьезной травме.

### ОСТОРОЖНО

Указывает на то, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к травме или материальному ущербу.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (лазерное устройство)

В этом изделии применяется невидимый лазерный луч. Придерживайтесь таких рекомендаций:

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Глядя в отверстие лазерного излучателя, не нажимайте кнопку PWR (Питание). Это может привести к повреждению глаз.

- Не направляйте в глаза.
- Не направляйте луч лазера в сторону других людей.
- Не смотрите на лазеры через другие оптические приборы (например, через объективы или бинокли). Это может привести к повреждению глаз.
- Когда измерения не выполняются, не держите пальцы на кнопке PWR (Питание), чтобы не допустить случайного включения лазера.
- Если прибор не предполагается использовать в течение длительного времени, извлеките из него аккумуляторную батарею.
- Не разбирайте, не модифицируйте и не ремонтируйте это изделие. Лазерное излучение может пагубно отразиться на здоровье. Если изделие было разобрано, модифицировано или отремонтировано, гарантия производителя на него не действует.
- Храните это изделие в недоступном для детей месте.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (монокуляр)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При использовании этого изделия ни в коем случае не смотрите непосредственно на солнце, яркий свет или лазеры. Это может привести к серьезному повреждению глаз или стать причиной слепоты.

### ОСТОРОЖНО

- Держите пластиковый мешок для упаковки данного изделия и иные мелкие детали в недоступных для детей местах. Мешок может перекрыть рот или нос, и ребенок может задохнуться.
- Соблюдайте осторожность, чтобы дети случайно не проглотили мелкие детали или принадлежности. Если дети проглотят такие детали, немедленно обратитесь к врачу.
- Выключайте данное изделие, когда оно не используется.
- Для переноски данного изделия используйте футляр.
- Если данное изделие работает неправильно по любой причине, немедленно прекратите его использование и обратитесь в сервисный центр компании Nikon.

- Не оставляйте данное изделие на неустойчивой поверхности. Оно может упасть, что способно привести к травме или к неполадкам в его работе.
- Не используйте данное изделие при ходьбе. Можно споткнуться или упасть, что способно привести к травме или к неполадкам в работе изделия.
- Не раскачивайте данное изделие, держа его за ремень. При этом можно задеть окружающих и причинить им травму.
- При использовании или хранении в течение долгого времени резиновые детали данного изделия (например, наглазник) или резиновые детали поставляемого футляра и ремня могут начать крошиться. Крошки резины могут пристать к одежде и оставить на ней пятна. Проверяйте их состояние перед использованием прибора и обратитесь в сервисный центр компании Nikon при обнаружении какого-либо дефекта.
- Длительное использование резинового наглазника может вызвать раздражение кожи. При появлении признаков раздражения прекратите использование и немедленно обратитесь к врачу.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (литиевая батарея)

Неправильное использование может привести к разрушению или протечке литиевой батареи, что способно повредить прибор или оставить пятна на руках и одежде.

Придерживайтесь таких рекомендаций:

- Вставляйте батарею, соблюдая полярность (+ и –).
- Извлекайте батарею, когда она полностью разряжена, или если прибор не предполагается использовать в течение долгого времени.
- Не допускайте попадания батареи в огонь или в воду. Никогда не разбирайте батарею.
- Не заряжайте литиевую батарею.
- Не замыкайте оконечный контакт батарейного отсека.
- Не переносите батарею в кармане или сумке вместе с ключами или монетами. Это может привести к короткому замыканию и перегреву батареи.
- При протечке жидкости из литиевой батареи на одежду или кожу промойте пораженный участок большим количеством воды. Если жидкость попала в глаза или в рот, промойте водой и немедленно обратитесь к врачу.
- Утилизируйте литиевую батарею в соответствии с местными требованиями.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Не подвергайте это изделие физическим сотрясениям.
- Если вы случайно подвергли это изделие сотрясению или уронили его и считаете, что оно неисправно, немедленно обратитесь к местному дилеру или в сервисный центр компании Nikon.
- Не используйте изделие под водой.
- Как можно скорее удаляйте с прибора капли дождя, воды, а также песчинки или грязь мягкой и чистой тканью.
- Если это изделие подвергается резким изменениям температуры (неожиданно вносится из холода в теплое помещение и наоборот), поверхности объектива могут запотеть. Не используйте прибор до полного исчезновения запотевания.
- Не оставляйте это изделие в автомобиле в жаркий или солнечный день или рядом с оборудованием, выделяющим тепло.

- Не оставляйте окуляр под воздействием прямых солнечных лучей. Конденсирующий эффект линзы может привести к повреждению поверхности встроенного дисплея.



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УХОДЕ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИИ

### ОБЪЕКТИВ

Старайтесь не прикасаться непосредственно к поверхности объектива при его очистке. Удаляйте пыль или ворсинки с помощью груши\*. Отпечатки пальцев и другие загрязнения, которые не удастся удалить с помощью груши, следует удалять сухой мягкой тканью или тканью для очистки очков, перемещая ее по спирали от центра объектива к его краям. Слишком большое усилие или жесткий материал могут привести к повреждению объектива. Если загрязнение удалить не удастся, осторожно протрите объектив тканью, слегка смоченной жидкостью для очистки объективов.

### КОРПУС

Осторожно удалив пыль с помощью груши, очистите поверхность корпуса мягкой и чистой тканью. После использования прибора на морском побережье, сотрите соль, которая могла скопиться на поверхности корпуса, влажной, мягкой и чистой тканью, а затем протрите насухо сухой тканью. Не используйте бензол, растворитель или другие чистящие вещества, в состав которых входят органические растворители.

### ХРАНЕНИЕ

При высокой влажности на поверхностях объектива может появиться конденсат или плесень. Поэтому это изделие следует хранить в прохладном сухом месте. После использования под дождем или ночью следует тщательно высушить прибор при комнатной температуре, после чего хранить в прохладном сухом месте.

\* Резиновая груша предназначена для очистки прибора струей воздуха, подаваемой через сопло.

### **Ru** Символ раздельного сбора отходов, применяемый в европейских странах



Данный символ означает, что эта батарея должна утилизироваться отдельно от других отходов. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данная батарея должна утилизироваться отдельно от других отходов в соответствующих приемных пунктах. Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами.
- Для получения более подробной информации обратитесь к продавцу или к местным властям, ответственным за обработку отходов.

### **Ru** Символ раздельного сбора отходов, применяемый в европейских странах



Данный символ означает, что это изделие следует утилизировать отдельно от других. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данное изделие должно утилизироваться отдельно от других отходов в соответствующих приемных пунктах. Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами.
- Для получения более подробной информации обратитесь к продавцу или к местным властям, ответственным за обработку отходов.

# Знакомство с лазерным дальномером

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

## ■ Основные характеристики

- Красный внутренний дисплей легко читается
- Система переключения приоритета цели для измерения перекрывающихся объектов
- Высококачественный видеоискатель с многослойным покрытием, обеспечивающий 6-кратное увеличение
- Окуляр большего размера для удобства наблюдения
- Автоматическое непрерывное измерение длительностью до 4 секунд в случае ошибки разового измерения
- Нажмите и удерживайте кнопку PWR (Питание), чтобы включить функцию непрерывного измерения (прибл. до 8 секунд)
- Автоматическое отключение питания (прибл. через 8 секунд отсутствия каких-либо действий на экране ожидания)
- Водонепроницаемая противотуманная конструкция (не предназначена для использования под водой)
- Невидимый и безопасный для глаз лазер класса 1M стандарта EN/IEC

## ● О результатах измерения

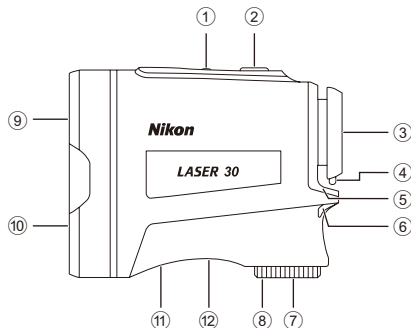
Данное устройство представляет собой базовый дальномер. Результаты его измерений не могут использоваться в официальных свидетельствах.

В этом изделии для измерения применяется невидимый лазерный луч. Прибор измеряет время, за которое лазерный луч доходит от дальномера к цели и обратно. Коэффициент отражения лазера и результаты измерений могут отличаться в зависимости от климатических условий и состояния окружающей среды, цвета, отделки поверхности, размера, формы и других характеристик цели.

**Измерение может быть неточным или невозможным в следующих случаях:**

- Дождь, снег или туман
- Маленькая или узкая цель
- Чёрная или тёмная цель
- Цель со ступенчатой поверхностью
- Двигающаяся либо вибрирующая цель
- Целью измерения выбрана поверхность воды
- Измерение расстояния до цели проводится через стекло
- Если цель стеклянная или зеркальная
- Если луч лазера попадает на отражающую поверхность цели наклонно

## ■ Спецификация/состав

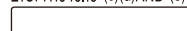


### Состав

- Корпус ×1
- Футляр ×1
- Ремень ×1
- Литиевая батарея (CR2) ×1

- ① Кнопка MODE (Режим)
- ② Кнопка PWR (Питание) (кнопка ПИТАНИЕ ВКЛ./Измерение)
- ③ Монокюлярный окуляр с 6-кратным увеличением
- ④ Наглазник/кольцо диоптрийной настройки
- ⑤ Индекс диоптрийной настройки
- ⑥ Ушко ремня
- ⑦ Крышка батарейного отсека
- ⑧ Индикация «Open» (Откр.) крышки батарейного отсека
- ⑨ Линза монокюлярного объектива/отверстие лазерного излучателя
- ⑩ Отверстие приемника излучения невидимого лазера
- ⑪ Табличка с номером изделия
- ⑫ Индикация

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.  
FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)



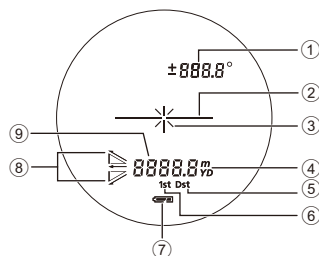
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)  
MADE IN CHINA  
NIKON VISION CO.,LTD.



\* Кольцо, похожее на карабин, прилагаемое к футляру, предназначено только для переноски лазерного дальномера. Не подвешивайте на него что-либо тяжёлое и не тащите за него сильно. Его нельзя использовать для целей подъёма.

## ■ Встроенный дисплей

- ① Высота или угол\* (промежуточный показатель)  
+: при измерении вверх  
-: при измерении вниз  
--- : «Сбой измерения» или «Не удастся измерить»
- ② Указатель цели  
—|— : Наведите на цель, расстояние до которой необходимо измерить.  
Совместите цель с центром указателя цели.
- ③ Метка лазерного излучения  
✱ : Отображается во время использования лазера для измерения. Не смотрите в линзу объектива, когда отображается этот знак.
- ④ Единицы измерения (m: м/YD: ярды)
- ⑤ Режим приоритета удаленной цели
- ⑥ Режим приоритета ближайшей цели
- ⑦ Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи
- ⑧ Показания в режиме отображения результатов измерения  
→ : при измерении вверх (горизонтальное расстояние)  
← : при измерении вниз (горизонтальное расстояние)  
↗ : при измерении вверх (фактическое расстояние)  
↘ : при измерении вниз (фактическое расстояние)
- ⑨ Расстояние (основной показатель)  
--- : «Сбой измерения» или «Не удастся измерить»



\* Подробнее см. на стр. 115.

- Внутренний дисплей на данном устройстве увеличивается окуляром. Присутствие пыли не влияет на точность измерения.

## Функции

### ■ Режим приоритета цели (режим приоритета ближайшей цели/режим приоритета удаленной цели)

В этом лазерном дальномере производства компании Nikon используется система переключения режима приоритета ближайшей цели/режима приоритета удаленной цели. (Заводская настройка: режим приоритета удаленной цели.)

При измерении перекрывающихся объектов:

В режиме приоритета ближайшей цели отображается расстояние до ближайшего объекта, а в режиме приоритета удаленной цели — расстояние до самого удаленного объекта.

Es

De

It

Sv

NI

**Ru**

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

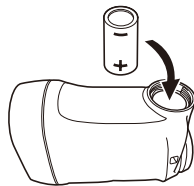
## Установка/замена аккумуляторной батареи

### ■ Тип батареи

Литиевая батарея CR2, 3В, ×1 шт.

### ■ Установка/замена аккумуляторной батареи

1. Откройте крышку батарейного отсека.  
Поверните крышку батарейного отсека против часовой стрелки и снимите ее.
  2. Установите аккумуляторную батарею.  
Чтобы заменить батарею, сначала извлеките старую и затем вставьте новую.  
Следуя отметкам установки батареи внутри батарейного отсека, вставьте батарею с соблюдением полярности «+» и «-» в правильной ориентации (вставьте так, чтобы «-» был направлен наружу).  
Если батарея установлена неправильно, лазерный дальномер не будет работать.
  3. Прикрепите крышку батарейного отсека.  
Поверните крышку батарейного отсека по часовой стрелке и надежно закрепите ее. Устанавливая крышку батарейного отсека, надежно и до конца привинтите ее и убедитесь, что она надежно закреплена.
- Крышка батарейного отсека может поворачиваться с трудом, поскольку в изделии используется резиновая прокладка для обеспечения водонепроницаемости.



### ■ Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи

| Обозначение на экране                                                             |                                                                         | Описание                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | После включения питания появляется только на 2 секунды.                 | Электропитание в порядке.                                    |
|  | После включения питания появляется только на 2 секунды.                 | Запас энергии критический. Будьте готовы заменить батарею.   |
|  | Присутствует на дисплее постоянно.                                      | Электропитание не в порядке. Батарею следует заменить новой. |
|   | Мигает. После 3-х миганий электропитание будет автоматически выключено. | Батарея разряжена. Замените батарею.                         |

## Навигация по меню

- Действие кнопки MODE (Режим)

Кнопку MODE (Режим) можно нажать двумя способами. Нажимайте кнопку, следуя описаниям, приведенным в этом руководстве.

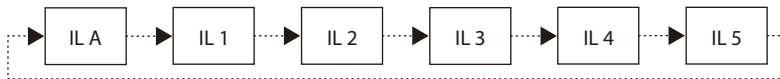
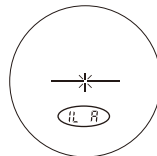
- «Нажать и удерживать» означает нажимать кнопку в течение 1,5 секунды или более.
- «Нажать» означает быстро нажать кнопку (менее чем на 1,5 секунды).

### ■ Изменение яркости внутреннего дисплея (IL)

Отрегулируйте яркость внутреннего дисплея. Заводская настройка — IL A (авто, автоматическое управление яркостью). Можно выбрать IL A или от IL 1 до IL 5.

- IL A (авто): Яркость регулируется автоматически в соответствии с яркостью окружения.
- IL 1 - IL 5: IL 1 — самая темная, а IL 5 — самая яркая настройка.

1. Нажмите кнопку PWR (Питание) для включения лазерного дальномера.
2. Нажмите и удерживайте кнопку MODE (Режим).
  - Теперь можно изменить яркость внутреннего дисплея.
3. Переключение настройки происходит при каждом нажатии кнопки PWR (Питание).



- При нажатии и удержании кнопки MODE (Режим), или если кнопки не нажимаются приблизительно 8 секунд, отображаемая настройка сохраняется, и лазерный дальномер возвращается в режим ожидания.
- Настройка сохраняется даже после выключения лазерного дальномера.

#### ● Временное измерение настройки яркости внутреннего дисплея

Если индикацию на внутреннем дисплее трудно рассмотреть вследствие внешних условий, можно временно изменить яркость дисплея. Яркость изменяется при каждом нажатии кнопки MODE (Режим).

- Уровень яркости не отображается на внутреннем дисплее.
- Настройку IL A установить невозможно.
- При выключении лазерного дальномера яркость внутреннего дисплея возвращается в исходное значение.

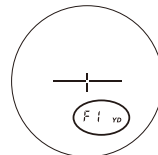
## ■ Настройка единиц отображения расстояния (F1)

В качестве единиц для результатов измерений можно выбрать YD (ярды) или m (метры). Заводская настройка по умолчанию: YD (ярды).

1. Нажмите кнопку PWR (Питание) для включения лазерного дальномера.
2. Нажмите и удерживайте кнопку MODE (Режим).
3. Нажмите кнопку MODE (Режим) один раз.
  - Теперь можно изменить единицы отображения расстояния.
4. Переключение настройки происходит при каждом нажатии кнопки PWR (Питание).



- При нажатии и удержании кнопки MODE (Режим), или если кнопки не нажимаются приблизительно 8 секунд, отображаемая настройка сохраняется, и лазерный дальномер возвращается в режим ожидания.
- Настройка сохраняется даже после выключения лазерного дальномера.

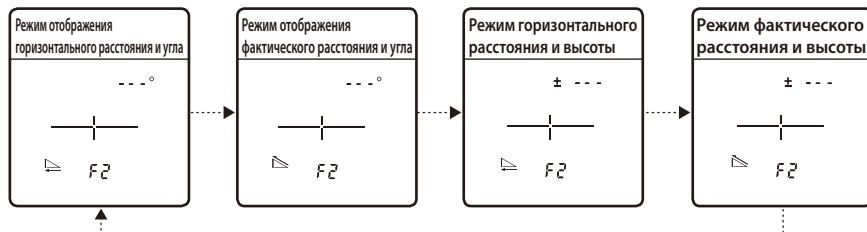


## ■ Изменение режима отображения измерения (F2)

Доступны следующие четыре режима. Отображаемые данные отличаются в зависимости от режима. Заводская настройка по умолчанию: режим отображения горизонтального расстояния и угла.

| Режим отображения горизонтального расстояния и угла                                                                                               | Режим отображения фактического расстояния и угла                                                                                               | Режим горизонтального расстояния и высоты                                                                                                            | Режим фактического расстояния и высоты                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6° — Угол</p>  <p>1023.1m — Горизонтальное расстояние</p> | <p>+ 5.6° — Угол</p>  <p>1028.0m — Фактическое расстояние</p> | <p>+ 100.3 — Высота</p>  <p>1023.1m — Горизонтальное расстояние</p> | <p>+ 100.3 — Высота</p>  <p>1028.0m — Фактическое расстояние</p> |

1. Нажмите кнопку PWR (Питание) для включения лазерного дальномера.
2. Нажмите и удерживайте кнопку MODE (Режим).
3. Нажмите кнопку MODE (Режим) два раза.
  - Теперь можно изменить режим отображения измерения.
4. Переключение настройки происходит при каждом нажатии кнопки PWR (Питание).



- При нажатии и удержании кнопки MODE (Режим), или если кнопки не нажимаются приблизительно 8 секунд, отображаемая настройка сохраняется, и лазерный дальномер возвращается в режим ожидания.
- Настройка сохраняется даже после выключения лазерного дальномера.

## ■ Изменение режима приоритета цели (F3)

В этом лазерном дальномере производства компании Nikon используется система переключения режима приоритета ближайшей цели/режима приоритета удаленной цели.

Заводская настройка: режим приоритета удаленной цели.

1. Нажмите кнопку PWR (Питание) для включения лазерного дальномера.
2. Нажмите и удерживайте кнопку MODE (Режим).
3. Нажмите кнопку MODE (Режим) три раза.
  - Теперь можно изменить режим приоритета цели.
4. Переключение настройки происходит при каждом нажатии кнопки PWR (Питание).

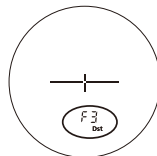
**Dst**

(Режим приоритета удаленной цели)

**1st**

(Режим приоритета ближайшей цели)

- При нажатии кнопки MODE (Режим), или если кнопки не нажимаются приблизительно 8 секунд, отображаемая настройка сохраняется, и лазерный дальномер возвращается в режим ожидания.
- Настройка сохраняется даже после выключения лазерного дальномера.



### ● Режим приоритета ближайшей цели и режим приоритета удаленной цели

При измерении перекрывающихся объектов:

В режиме приоритета ближайшей цели отображается расстояние до ближайшего объекта, а в режиме приоритета удаленной цели — расстояние до самого удаленного объекта.

## ■ Схема меню настроек



- При нажатии и удержании кнопки MODE (Режим), или если кнопки не нажимаются приблизительно 8 секунд, когда используется меню настроек, отображаемая настройка сохраняется, и лазерный дальномер возвращается в режим ожидания.

# Измерение

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

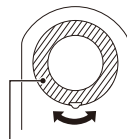
Осторожно: операции управления, настройки или использования, отличные от указанных здесь, могут иметь отрицательные последствия или нанести вред здоровью вследствие лазерного излучения.

- Перед проведением измерений убедитесь в завершении установки каждой настройки меню. Сведения о различных меню, а также об изменении настроек см. в разделе «Навигация по меню».

## ■ Регулировка фокуса внутреннего дисплея

Если индикацию на внутреннем дисплее трудно рассмотреть, отрегулируйте фокус, выполнив следующую операцию.

1. Нажмите кнопку PWR (Питание) для включения питания.
2. Смотрите через окуляр и поворачивайте регулировочное кольцо диоптра, пока изображение на внутреннем дисплее не окажется в фокусе.



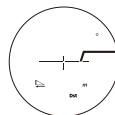
Кольцо диоптрийной настройки

## ■ Проведение измерений

1. Нажмите кнопку PWR (Питание) для включения питания.
  - Если кнопку не нажимать в течение приблизительно 8 секунд, питание выключается автоматически.
2. Наведите дальномер на цель. Совместите центр указателя цели с целью.



Сразу же после включения питания



Указатель цели

3. Нажмите кнопку PWR (Питание) для измерения. Результат после измерения будет виден на дисплее в течение прим. 8 секунд; затем питание будет автоматически выключено. Пока питание включено, нажмите кнопку PWR (Питание) для повторного измерения.

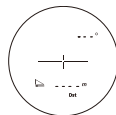
## ■ Разовое измерение

Однократное нажатие кнопки PWR (Питание) запускает разовое измерение, после чего появляется результат.

- В случае ошибки измерения оно автоматически продолжается в течение 4 секунд, пока не будут получены результаты измерения. Если измерение проведено успешно, процесс останавливается, даже если 4 секунды еще не прошли.



Пример дисплея с  
измеренным расстоянием



Пример неудачного  
измерения

## ■ Непрерывное измерение

Для начала непрерывного измерения нажмите и удерживайте кнопку PWR (Питание) в течение прибл. 8 секунд. Во время измерения результаты отображаются последовательно, пока мигает метка лазерного излучения. Если убрать палец с кнопки, то непрерывное измерение прекратится.



\* В случае ошибки измерения оно автоматически продолжается в течение 4 секунд, пока не будут получены результаты измерения.

# Технические примечания

## ■ Технические характеристики

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Диапазон измерения                                       | Фактическое расстояние: 7,3-1460 м/8-1600 ярдов<br>Угол: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                                                                                                 |
| Максимальное расстояние измерения (дерево)* <sup>1</sup> | 1140 м/1250 ярдов                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Максимальное расстояние измерения (олень)* <sup>1</sup>  | 1000 м/1100 ярдов                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Отображение (приращение)                                 | Фактическое расстояние: каждые 0,1 м/ярда<br>Горизонтальное расстояние: каждые 0,1 м/ярда<br>Высота: каждые 0,1 м/ярда<br>Угол: каждые 0,1°                                                                                                                                             |
| Точность (фактическое расстояние)* <sup>2</sup>          | $\pm 0,5$ м/ярда (менее 700 м/ярдов)<br>$\pm 1,0$ м/ярда (700 м/ярдов и более, менее 1000 м/ярдов)<br>$\pm 1,5$ м/ярда (1000 м/ярдов и более)                                                                                                                                           |
| Увеличение (x)                                           | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Эффективный диаметр линзы объектива (мм)                 | 21                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Угловое поле зрения (реальное) (°)                       | 7,5                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Вынос выходного зрачка (мм)                              | 18,0                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Выходной зрачок (мм)                                     | 3,5                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Диоптрийная настройка                                    | $\pm 4 \text{ м}^{-1}$                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Габариты (Д × В × Ш) (мм/дюймы)                          | 96 × 74 × 42/3,8 × 2,9 × 1,7                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Вес (г/унции)                                            | Прибл. 175/6,2 (без батареи)                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Диапазон рабочих температур (°C/°F)                      | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Рабочий уровень влажности<br>(% относительной влажности) | 80 и менее (без конденсации росы)                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Источник питания                                         | Литиевая аккумуляторная батарея CR2 (3В постоянного тока) × 1 шт.<br>Автоматическое отключение питания (после бездействия в течение прибл. 8 секунд)                                                                                                                                    |
| Конструкция                                              | Изделие водонепроницаемо (при условии пребывания в воде на глубине до 1 м, или 3,3 фута, не более 10 мин) <sup>3</sup> ; противотуманная конструкция<br>Брызгозащитный батарейный отсек — эквивалент класса защиты JIS/IEC 4 (IPX4) (согласно условиям тестирования Nikon) <sup>4</sup> |

|                                |                                                                                              |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Электромагнитная совместимость | FCC Часть15, подразделВ, класс В, директива EU:EMC, AS/NZS, VCCI классВ, CU TR 020, ICES-003 |
| Охрана окружающей среды        | RoHS, WEEE                                                                                   |
| Класс лазера                   | IEC60825-1: Класс 1М/Лазерное изделие<br>FDA/21 CFR Часть 1040.10: Класс I Лазерное Изделие  |
| Длина волны (нм)               | 905                                                                                          |
| Длительность импульса (нс)     | 9,7                                                                                          |
| Мощность (Вт)                  | 33,8                                                                                         |
| Расхождение пучка (мрад)       | Вертикальное: 0,25/Горизонтальное: 1,8                                                       |

- Работа устройства может не соответствовать техническим характеристикам в зависимости от формы цели, ее структуры, поверхности и характера и/или погодных условий.

\*1 Согласно условиям измерения и при опорных значениях Nikon.

\*2 Согласно условиям измерения Nikon.

\*3 Водонепроницаемые модели

Данное изделие обладает водонепроницаемостью; ни оптическая система, ни система наблюдения не будут повреждены при погружении либо при падении в воду на глубину до 1 м, или 3,3 фута, и пребывании в воде до 10 минут. Это изделие обеспечивает следующие преимущества:

- Может использоваться в условиях высокой влажности, запыленности и под дождем без риска нарушения встроенных функций.
- Заполнение азотом предотвращает образование конденсата и плесени.

Однако, используя лазерный дальномер Nikon, придерживайтесь следующих рекомендаций:

- Не используйте и не держите это изделие в проточной воде.
- При наличии влаги на подвижных частях этого изделия, прекратите использование и протрите изделие.

\*4 Батарейный отсек брызгозащитный, но не водонепроницаемый. Если погрузить дальномер в воду, вода может попасть внутрь устройства. При попадании воды в батарейный отсек вытрите его и дождитесь, пока отсек высохнет.

### Срок службы батареи

Приблизительно 8500 раз (при температуре 20°C (68°F))

Указанное значение зависит от температуры и других факторов. Ориентируйтесь на данное значение как на приблизительное.

- Батарея, входящая в комплектацию лазерного дальномера, предназначена для проверки работоспособности прибора. Однако в связи с естественным электрическим разрядом ресурс этой батареи будет меньшим, чем указано выше.

## ■ Поиск и устранение неисправностей/Ремонт

Если изделие не работает так, как ожидалось, проверьте список ниже, прежде чем обращаться к локальному дилеру или по месту приобретения дальномера.

### ● Если возникла какая-то проблема.

| Проблема                                                                                                                                      | Причина и метод её устранения                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не включается</li> </ul>                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Нажмите кнопку PWR (Питание) (сверху на корпусе).</li> <li>• Проверьте правильность установки батареи.</li> <li>• Замените батарею новой.</li> </ul>                                                                                          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Измерить не удаётся</li> <li>• Неправдоподобный результат</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте настройки.</li> <li>• Проверьте, удастся ли измерение на большой цели недалеко от вас (например, здание на расстоянии прим. 15 метров/ярдов перед вами).</li> <li>• Очистите поверхность объектива, если это необходимо.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не видно внутренний дисплей</li> <li>• Трудно рассмотреть индикацию на внутреннем дисплее</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте яркость внутреннего дисплея и отрегулируйте ее, если это необходимо. Накройте линзу объектива, чтобы упростить проверку внутреннего дисплея.</li> </ul>                                                                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• На внутреннем дисплее отображается символ [E]</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Индикация неисправности. Обратитесь к местному дилеру или в магазин, где было приобретено данное изделие.</li> </ul>                                                                                                                          |

- Если требуется ремонт, обратитесь к вашему локальному дилеру или в магазин, где было приобретено данное изделие.
- Не ремонтируйте и не разбирайте прибор самостоятельно. Это может привести к серьёзным неприятным последствиям.
- Обратите внимание, что компания Nikon не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, если пользователь пытается самостоятельно ремонтировать или разбирать изделие.

## Polski

### SPIS TREŚCI

#### **Wprowadzenie**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Ważne.....                            | 124 |
| PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I |     |
| UŻYTKOWANIA .....                     | 125 |

#### **Omówienie dalmierza laserowego**

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Kluczowe funkcje .....                | 128 |
| Nazewnictwo/Zawartość opakowania..... | 129 |
| Wyświetlacz wewnętrzny.....           | 130 |

#### **Funkcje**

|                                                                                               |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Tryb priorytetu planu (tryb Priorytetu Pierwszego Planu/tryb Priorytetu Odległego Planu)..... | 131 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

#### **Montaż/Wymiana akumulatora**

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Rodzaj baterii.....             | 132 |
| Montaż/Wymiana akumulatora..... | 132 |
| Wskaźniki stanu baterii .....   | 132 |

#### **Korzystanie z menu**

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Zmiana luminancji wyświetlacza                   |     |
| wewnętrznego (IL).....                           | 133 |
| Zmiana jednostki wyświetlania odległości (F1)... | 134 |
| Zmiana trybu wyświetlania pomiaru (F2) .....     | 135 |
| Zmiana trybu priorytetu planu (F3) .....         | 136 |
| Schemat menu ustawień .....                      | 137 |

#### **Pomiar**

|                                                   |     |
|---------------------------------------------------|-----|
| Regulowanie ostrości wyświetlacza wewnętrznego... | 138 |
| Wykonywanie pomiaru.....                          | 138 |
| Pojedynczy pomiar.....                            | 139 |
| Ciągły pomiar .....                               | 139 |

#### **Uwagi techniczne**

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Dane techniczne .....                | 140 |
| Rozwiązywanie problemów/Napraw ..... | 142 |

# Wprowadzenie

## ■ Ważne

Dziękujemy za zakup dalmierza laserowego firmy Nikon.

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy się dokładnie zapoznać z niniejszą instrukcją, aby uzyskać pewność, że produkt będzie prawidłowo użytkowany.

Po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją należy ją przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, tak aby można z niej było skorzystać w przyszłości.

## ● Informacje o instrukcji

- Bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody firmy Nikon nie wolno kopiować, przysyłać, przepisywać, przechowywać w systemach wyszukiwania ani tłumaczyć na żaden język w żadnej postaci i za pośrednictwem żadnych środków żadnego z fragmentów niniejszej instrukcji.
- Produkt oraz wyświetlacz przedstawione na ilustracjach w niniejszej instrukcji mogą być inne niż w rzeczywistości.
- Firma Nikon nie odpowiada za żadne błędy, jakie może zawierać niniejsza instrukcja obsługi.
- Wygląd tego produktu, jego dane techniczne i możliwości mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

## ● Informacje o dostosowywaniu położenia w celu uniknięcia zakłóceń radiowych

- Urządzenie jest zgodne z częścią 15 zasad FCC. Działanie musi odbywać się z uwzględnieniem dwóch warunków:
  - (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń, a także
  - (2) Urządzenie musi być odporne na zakłócenia, włącznie z zakłóceniami mogącymi spowodować niepożądane operacje.
- Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i jest zgodne z ograniczeniami przewidzianymi dla urządzeń elektronicznych klasy B, zgodnie z Częścią 15 zasad FCC i dyrektywy EMC UE. Ograniczenia te zostały opracowane w celu zapewnienia właściwej ochrony przeciwko szkodliwemu wpływowi urządzenia na terenach mieszkalnych. Urządzenie generuje, korzysta z, a także emituje energię w postaci fal radiowych. Instalacja i korzystanie w sposób niezgodny z instrukcjami może spowodować wystąpienie szkodliwych zakłóceń komunikacji radiowej. Jednakże, nie ma żadnej gwarancji, iż zakłócenia nie powstaną w danej instalacji. Jeśli urządzenie to spowoduje wystąpienie szkodliwych zakłóceń w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, sugeruje się, aby użytkownik wykonał próbę skorygowania zakłóceń, wykonując przynajmniej jedną z poniższych czynności:
  - Skierować lub przenieść antenę odbiorczą w inne miejsce.
  - Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
  - Skonsultować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem RTV.

Informacja dla klientów w Kanadzie

CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA

Należy ściśle przestrzegać wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji, tak aby użytkowanie produktu było bezpieczne oraz aby nie doszło do uszkodzenia mienia ani do obrażeń ciała użytkownika lub innych osób. Dokładne zrozumienie treści niniejszego dokumentu jest niezbędne do prawidłowego użytkowania tego produktu.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Informuje, że nieprawidłowe użytkowanie będące wynikiem zignorowania treści zawartych w niniejszym dokumencie może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

### ⚠ UWAGA

Informuje, że nieprawidłowe użytkowanie będące wynikiem zignorowania treści zawartych w niniejszym dokumencie może spowodować ryzyko obrażenia ciała lub straty materialne.

## PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Laser)

Ten produkt emituje niewidzialną wiązkę promieni laserowych. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie wolno naciskać przycisku PWR podczas spoglądania w emiter promienia laserowego. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wzroku.

- Nie wolno kierować urządzenia w stronę oczu.
- Nie kieruj wiązki lasera na ludzi.
- Nie wolno patrzeć na wiązkę lasera przez inny instrument optyczny, na przykład soczewkę lub lornetkę. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wzroku.
- Jeśli pomiar nie jest wykonywany, wówczas należy trzymać palce z dala od przycisku PWR, aby uniknąć przypadkowej emisji wiązki laserowej.
- Jeśli produkt nie będzie użytkowany przez dłuższy czas, wówczas należy wyjąć z niego baterię.
- Nie wolno rozmontowywać, modyfikować ani naprawiać produktu. Promieniowanie laserowe może być szkodliwe dla zdrowia. Rozmontowany, zmodyfikowany lub naprawiony produkt nie jest objęty gwarancją producenta.
- Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Luneta)

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas korzystania z produktu nie wolno patrzeć bezpośrednio na słońce, źródła intensywnego światła ani wiązki promieni laserowych. Może to spowodować poważne uszkodzenie wzroku lub ślepotę.

### ⚠ UWAGA

- Plastikową torbę używaną do pakowania produktu i inne drobne przedmioty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zastąpienie torbą ust i nosa dziecka może spowodować jego uduszenie.
- Należy zachować ostrożność, aby dzieci przypadkowo nie połknęły drobnych przedmiotów lub akcesoriów. Jeśli dziecko połknie taki przedmiot, wówczas należy natychmiast się skonsultować z lekarzem.
- Jeśli produkt nie jest używany, wówczas należy go wyłączyć.
- Podczas przenoszenia produktu należy go przechowywać w futerałach.
- Jeśli z jakiegokolwiek powodu produkt nie będzie działał prawidłowo, wówczas należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania i skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu firmy Nikon.

- Nie wolno pozostawiać produktu w niestabilnym miejscu. W przeciwnym razie produkt może spaść i spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- Nie należy korzystać z produktu podczas przemieszczania się pieszo. W przeciwnym razie użytkownik może wejść na przeszkodę lub upaść i spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie sprzętu.
- Nie wolno machać produktem, trzymając go za pasek. Może to spowodować uderzenie innej osoby i doprowadzić do obrażeń ciała.
- Stan gumowych elementów produktu (np. muszli ocznej) lub gumowych elementów dołączonego futerału i paska może się pogorszyć w wyniku długotrwałego użytkowania lub przechowywania. Uszkodzona guma może przyleć do odzieży i ją popalić. Przed użyciem tych elementów należy sprawdzić ich stan, a w razie stwierdzenia uszkodzenia należy się skontaktować z przedstawicielem autoryzowanego serwisu firmy Nikon.
- Długotrwałe użytkowanie gumowej muszli ocznej może spowodować zapalenie skóry. W razie zaobserwowania jakichkolwiek objawów należy natychmiast zaprzestać użytkowania produktu i skonsultować się z lekarzem.

## PRZESTROGI (Bateria litowa)

Nieprawidłowe użytkowanie baterii litowej może doprowadzić do jej rozszczelnienia i wycieku jej zawartości, co może spowodować korozję urządzenia lub popalenie rąk i odzieży. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

- Baterię należy wkładać z uwzględnieniem poprawnego ułożenia biegunów + i –.
- Jeśli bateria jest wyczerpana lub nie będzie użytkowana przez dłuższy czas, wówczas należy ją wyjąć.
- Baterię należy trzymać z dala od ognia i wody. W żadnym wypadku nie należy demontować baterii.
- Nie należy ładować baterii litowej.
- Nie wolno łączyć styków w komorze baterii.
- Nie wolno przenosić baterii w kieszeni lub w torbie, w której znajdują się klucze lub monety. Może to spowodować połączenie styków baterii i jej przegrzanie.
- Jeśli płyn z nieszczelnej baterii litowej wejdzie w kontakt z odzieżą lub skórą, wówczas należy go spłukać dużą ilością wody. Jeśli płyn dostanie się do oczu lub ust, wówczas należy natychmiast go spłukać wodą i skonsultować się z lekarzem.
- Bateria litowa należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## PRZESTROGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI I UŻYTKOWANIA

- Nie wolno narażać produktu na uderzenia.
- W razie podejrzenia uszkodzenia produktu w wyniku jego przypadkowego silnego uderzenia lub upuszczenia należy natychmiast się skontaktować z lokalnym sprzedawcą lub przedstawicielem autoryzowanego serwisu firmy Nikon.
- Nie wolno używać produktu pod wodą.
- W przypadku kontaktu deszczu, wody, piasku lub błota z produktem należy go jak najszybciej wytrzeć miękką i czystą szmatką.
- Duże zmiany temperatury (np. w przypadku nagłego przeniesienia produktu z miejsca o niskiej temperaturze do miejsca o wysokiej temperaturze i na odwrót) mogą spowodować zaparowanie powierzchni soczewki. Nie wolno korzystać z produktu, jeśli soczewka jest zaparowana.
- Nie wolno pozostawiać produktu w samochodzie w gorący lub słoneczny dzień, a także w pobliżu sprzętu generującego ciepło.

- Nie pozostawiać okularu wystawionego na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Światło skupione przez soczewkę może uszkodzić powierzchnię wyświetlacza wewnętrznego.



## PRZESTROGI DOTYCZĄCE KONSERWACJI

### SOCZEWKA

Podczas czyszczenia soczewki należy zachować ostrożność, tak aby nie dotknąć palcami jej powierzchni. Kurz i kłaczki należy usunąć za pomocą gruszki\*. W przypadku śladów palców lub innych zabrudzeń, których nie można usunąć za pomocą gruszki, soczewkę należy wytrzeć suchą i miękką szmatką lub szmatką do czyszczenia okularów, wykonując ruchy spiralne od środka soczewki na zewnątrz. Wycieranie z użyciem zbyt dużej siły lub za pomocą twardego materiału może spowodować uszkodzenie soczewki. Jeśli zabrudzeń nie można usunąć w ten sposób, wówczas soczewkę należy delikatnie wytrzeć szmatką lekko nasączoną dostępnym w sprzedaży środkiem do czyszczenia soczewek.

### KORPUS

Po ostrożnym usunięciu kurzu za pomocą gruszki należy wyczyścić powierzchnię korpusu miękką i czystą szmatką. Po użyciu nad morzem należy wytrzeć sól mogącą się znajdować na powierzchni korpusu za pomocą wilgotnej, miękkiej i czystej szmatki, a następnie wytrzeć korpus za pomocą suchej szmatki. Nie należy korzystać z benzenu, rozpuszczalnika lub innych czyszczących środków organicznych.

### PRZECHOWYWANIE

Duża wilgotność powietrza może spowodować kondensację pary wodnej lub pojawienie się pleśni na powierzchni soczewki. Z tego powodu produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Po użyciu w deszczowy dzień lub w nocy należy dokładnie osuszyć urządzenie w temperaturze pokojowej, a następnie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

\* Gumowe narzędzie do czyszczenia, które po ściśnięciu wydycha powietrze.

### PI Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że bateria musi być wyrzucana oddzielnie.

Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

- Bateria jest przeznaczona do oddzielnej utylizacji i powinna być dostarczona do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jej wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

### PI Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że produkt musi być utylizowany oddzielnie.

Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

- Ten produkt jest przeznaczony do oddzielnej utylizacji i powinien być dostarczony do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jego wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

# Omówienie dalmierza laserowego

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

## ■ Kluczowe funkcje

- Czytelny czerwony wyświetlacz wewnętrzny
- System przełączania priorytetu planu do pomiaru nachodzących na siebie obiektów
- Wysokiej jakości szukacz z powiększeniem 6x i wielowarstwową powłoką
- Większy okular ułatwiający oglądanie
- W przypadku błędnego pomiaru pojedynczego wykonywany jest automatyczny ciągły pomiar przez maks. 4 s.
- Aby rozpocząć ciągły pomiar, naciśnij i przytrzymaj przycisk PWR (przez ok. 8 sekund)
- Automatyczne wyłączanie (po ok. 8 s bezczynności)
- Urządzenie wodoszczelne i mgłoodporne (nieprzeznaczone do używania pod wodą)
- Produkt laserowy klasy 1M EN/IEC, promień niewidoczny, technologia Eyesafe

## ● Informacje o wynikach pomiarów

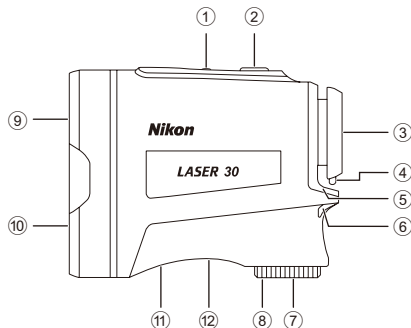
To urządzenie należy do gamy dalmierzy podstawowych. Wyników pomiarów wykonanych za jego pomocą nie można stosować w charakterze oficjalnego dowodu.

**Ten produkt emituje niewidzialną wiązkę promieni laserowych umożliwiającą wykonywanie pomiarów. Mierzony jest czas, jaki zajmuje wiązkę przebycie odległości od dalmierza do celu i z powrotem. Odbicie promienia laserowego i wyniki pomiaru mogą się różnić w zależności od warunków klimatycznych i środowiskowych, koloru i wykończenia powierzchni, rozmiaru, kształtu i innych właściwości celu.**

**Pomiar może okazać się niedokładny lub błędny w następujących sytuacjach:**

- Podczas opadów śniegu lub deszczu, lub we mgle
- Przedmiot jest mały lub cienki
- Przedmiot ma czarny lub ciemny kolor
- Cel o schodkowej powierzchni
- Ruchomy lub wibrujący cel
- Pomiar skierowany na powierzchnię wody
- Pomiar celu dokonywany przez szybę
- Przedmiot to szkło lub lustro
- Jeśli światło lasera pada na powierzchnię odbijającą przedmiotu po skosie

## ■ Nazewnictwo/Zawartość opakowania



### Zawartość opakowania

- Korpus ×1
- Pasek ×1
- Futerał ×1
- Bateria litowa (CR2) ×1

- ① Przycisk MODE (Tryb)
- ② Przycisk PWR (Włączenie zasilania/Pomiar)
- ③ Okular lunety z powiększeniem 6×
- ④ Muszla oczna/Pierścień regulacji dioptrii
- ⑤ Wskaźnik dioptrii
- ⑥ Ucho na pasek
- ⑦ Pokrywa komory baterii
- ⑧ Wskaźnik otwarcia pokrywy komory baterii
- ⑨ Soczewka obiektywu lunety/Emiter promienia laserowego
- ⑩ Detektor niewidzialnej wiązki promieni laserowych
- ⑪ Etykieta z numerem produktu
- ⑫ Wskazanie

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.  
FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

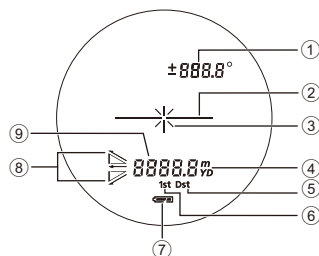
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)  
MADE IN CHINA  
NIKON VISION CO.,LTD.



\* Podobny do karabińczyka pierścień wchodzący w skład futerału służy do noszenia wyłącznie dalmierza laserowego. Nie należy wieszać na nim ciężkich przedmiotów ani szarpać go. Element ten nie nadaje się do uprawiania wspinaczki.

## ■ Wyświetlacz wewnętrzny

- ① Wysokość lub kąt\* (wskaźnik pomocniczy)  
+: podczas pomiaru skierowanego ku górze  
-: podczas pomiaru skierowanego w dół  
--- : „Nie udało się zmierzyć” lub „Nie można zmierzyć”
- ② Oznaczenie celu  
—+— : Skieruj na cel, na którym chcesz dokonać pomiaru.  
Ustaw cel na środku oznaczenia.
- ③ Oznaczenie emitowania wiązki lasera  
×× : Wyświetlane podczas dokonywania pomiaru za pomocą wiązki lasera. Nie spoglądaj w kierunku strony soczewki obiektywu, gdy wyświetlony jest ten znak.
- ④ Jednostka miary (m: metr/YD: jard)
- ⑤ Tryb Priorytetu Odległego Planu
- ⑥ Tryb Priorytetu Pierwszego Planu
- ⑦ Wskaźniki stanu baterii
- ⑧ Wskaźniki trybu wyświetlania pomiaru  
 : podczas pomiaru skierowanego ku górze (odległość pozioma)  
 : podczas pomiaru skierowanego w dół (odległość pozioma)  
 : podczas pomiaru skierowanego ku górze (odległość rzeczywista)  
 : podczas pomiaru skierowanego w dół (odległość rzeczywista)
- ⑨ Odległość (wskaźnik główny)  
--- : „Nie udało się zmierzyć” lub „Nie można zmierzyć”



\* Więcej informacji na stronie 135.

- Wewnętrzny wyświetlacz produktu jest powiększany przez okular. Kurz, który może być na nim widoczny, nie wpływa na dokładność pomiarów.

## Funkcje

### ■ Tryb priorytetu planu (tryb Priorytetu Pierwszego Planu/tryb Priorytetu Odległego Planu)

Dalmierz laserowy firmy Nikon posiada system przełączania trybów Priorytetu Pierwszego Planu i Priorytetu Odległego Planu. (Domyślnym ustawieniem fabrycznym jest tryb Priorytetu Odległego Planu.)

Wykonywanie pomiaru nachodzących na siebie obiektów.

Tryb Priorytetu Pierwszego Planu wyświetla odległość do obiektu najbliższego, a tryb Priorytetu Odległego Planu — odległość do obiektu będącego najdalej.

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

**Pl**

Fi

Cz

Ro

Hu

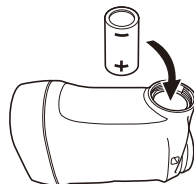
# Montaż/Wymiana akumulatora

## ■ Rodzaj baterii

1 × bateria litowa CR2, 3V

## ■ Montaż/Wymiana akumulatora

1. Otwórz pokrywę komory baterii.  
Obróć pokrywę komory baterii w lewo i ją zdejmij.
  2. Włóż baterię.  
Aby wymienić baterię, wyjmij starą baterię przed włożeniem nowej.  
Włóż baterię zgodnie z oznaczeniami biegunów + i - w komorze baterii, tak aby biegun z oznaczeniem - był skierowany na zewnątrz. Jeśli bateria nie zostanie prawidłowo włożona, wówczas dalmierz laserowy nie będzie działać.
  3. Załóż pokrywę komory baterii.  
Obróć pokrywę komory baterii w prawo, aby ją przymocować. Zakładając pokrywę komory baterii, obracaj ją do oporu, a następnie sprawdź, czy jest przymocowana.
- Obracanie pokrywki komory baterii może być trudne, ponieważ produkt jest wyposażony w gumową uszczelkę zapewniającą wodoszczelność.



## ■ Wskaźniki stanu baterii

|                                                                                   | Wyświetlacz                                                 | Opis                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Po włączeniu świeci tylko przez 2 sekundy.                  | Wystarczający poziom baterii.                              |
|  | Po włączeniu świeci tylko przez 2 sekundy.                  | Niski poziom baterii.<br>Przygotuj się do wymiany baterii. |
|  | Świeci w sposób ciągły.                                     | Niski poziom baterii. Wymień baterię na nową.              |
|  | Miga. Po 3 błyskach zasilanie jest automatycznie wyłączone. | Bateria jest wyczerpana.<br>Wymień baterię.                |

## Korzystanie z menu

### • Korzystanie z przycisku MODE

Z przycisku MODE można korzystać na dwa sposoby. Przycisku należy używać zgodnie z opisami zawartymi w niniejszej instrukcji.

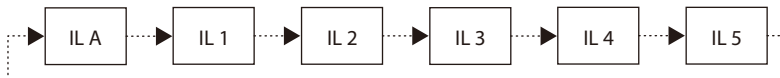
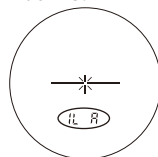
- „Naciśnięcie i przytrzymanie” oznacza naciśnięcie przycisku i jego przytrzymanie przez co najmniej 1,5 sekundy.
- „Naciśnięcie” oznacza szybkie naciśnięcie przycisku (przez krócej niż 1,5 sekundy).

### ■ Zmiana luminancji wyświetlacza wewnętrznego (IL)

Jasność wyświetlacza wewnętrznego można regulować. Domyślne ustawienie fabryczne to IL A (Auto, automatyczne sterowanie jasnością). Można wybrać ustawienie IL A lub wartość od IL 1 do IL 5.

- IL A (Auto): Luminancja jest automatycznie dostosowywana do jasności otoczenia.
- IL 1 - IL 5: IL 1 to ustawienie najciemniejsze, a IL 5 — najjaśniejsze.

1. Naciśnij przycisk PWR, aby włączyć dalmierz laserowy.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE.
  - Możesz teraz zmienić luminancję wyświetlacza wewnętrznego.
3. Ustawienie można zmienić, naciskając przycisk PWR.



- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku MODE lub nieużywanie przycisków przez około 8 sekund spowoduje zapisanie wyświetlanego ustawienia i przełączenie dalmierza laserowego do trybu gotowości.
- Ustawienie zostanie zapisane, nawet jeśli dalmierz laserowy będzie wyłączony.

### ● Tymczasowa zmiana luminancji wyświetlacza wewnętrznego

Jeśli wyświetlacz wewnętrzny jest mało czytelny z powodu warunków otoczenia, wówczas można tymczasowo zmienić jego jasność. Luminancję można zmienić, naciskając przycisk MODE.

- Informacja o poziomie luminancji nie jest widoczna na wyświetlaczu wewnętrznym.
- Nie można wybrać ustawienia IL A.
- Po wyłączeniu dalmierza laserowego luminancja wyświetlacza wewnętrznego powraca do pierwotnego ustawienia.

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ■ Zmiana jednostki wyświetlania odległości (F1)

Wyniki pomiarów można wyświetlać w jednej z tych jednostek: YD (jard) albo m (metr). Domyślne ustawienie fabryczne to YD (jard).

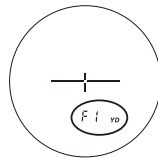
1. Naciśnij przycisk PWR, aby włączyć dalmierz laserowy.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE.
3. Jednokrotnie naciśnij przycisk MODE.
  - Możesz teraz zmienić jednostkę wyświetlania odległości.
4. Ustawienie można zmienić, naciskając przycisk PWR.

**YD** (jard)



**m** (metr)

- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku MODE lub nieużywanie przycisków przez około 8 sekund spowoduje zapisanie wyświetlanego ustawienia i przełączenie dalmierza laserowego do trybu gotowości.
- Ustawienie zostanie zapisane, nawet jeśli dalmierz laserowy będzie wyłączony.

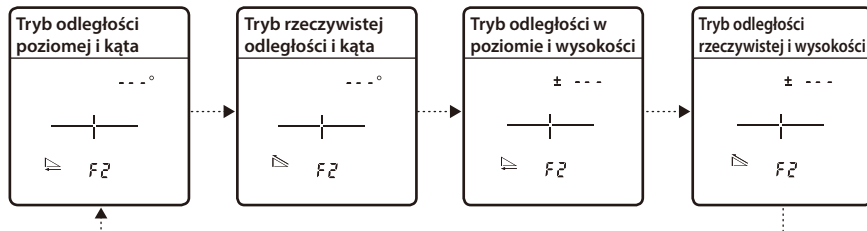


## ■ Zmiana trybu wyświetlania pomiaru (F2)

Dostępne są następujące cztery tryby. W zależności od wybranego trybu na wyświetlaczu pojawią się inne informacje. Ustawieniem fabrycznym jest tryb odległości poziomej i kąta.

| Tryb odległości poziomej i kąta                                                                                                             | Tryb rzeczywistej odległości i kąta                                                                                                          | Tryb odległości w poziomie i wysokości                                                                                                            | Tryb odległości rzeczywistej i wysokości                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6° — Kąt</p>  <p>1023.1m — Odległość w poziomie</p> | <p>+ 5.6° — Kąt</p>  <p>1028.0m — Rzeczywista odległość</p> | <p>+ 100.3 — Wysokość</p>  <p>1023.1m — Odległość w poziomie</p> | <p>+ 100.3 — Wysokość</p>  <p>1028.0m — Rzeczywista odległość</p> |

1. Naciśnij przycisk PWR, aby włączyć dalmierz laserowy.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE.
3. Dwukrotnie naciśnij przycisk MODE.
  - Możesz teraz zmienić tryb wyświetlania pomiaru.
4. Ustawienie można zmienić, naciskając przycisk PWR.



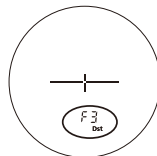
- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku MODE lub nieużywanie przycisków przez około 8 sekund spowoduje zapisanie wyświetlanego ustawienia i przełączenie dalmierza laserowego do trybu gotowości.
- Ustawienie zostanie zapisane, nawet jeśli dalmierz laserowy będzie wyłączony.

## ■ Zmiana trybu priorytetu planu (F3)

Dalmierz laserowy firmy Nikon posiada system przełączania trybów Priorytetu Pierwszego Planu i Priorytetu Odległego Planu.

Domyślnym ustawieniem fabrycznym jest tryb Priorytetu Odległego Planu.

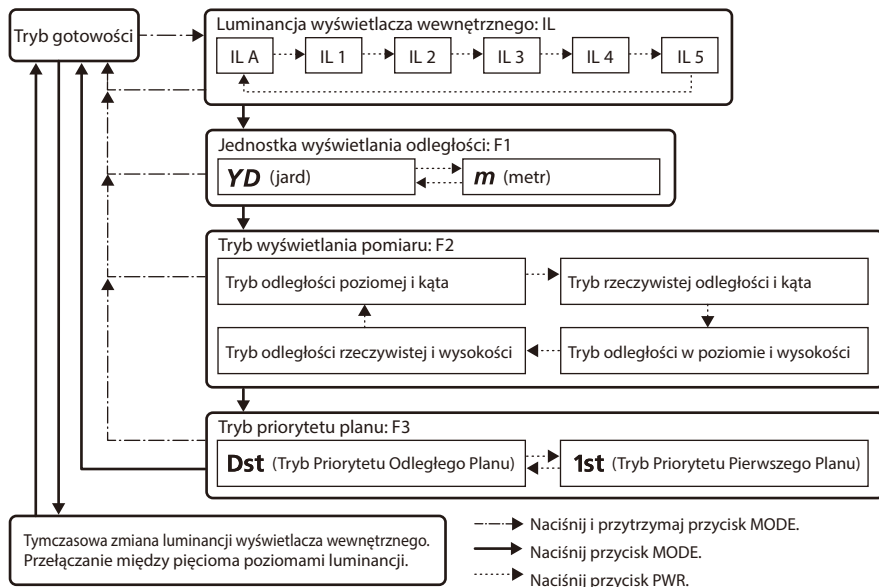
1. Naciśnij przycisk PWR, aby włączyć dalmierz laserowy.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE.
3. Trzykrotnie naciśnij przycisk MODE.
  - Możesz teraz zmienić tryb priorytetu planu.
4. Ustawienie można zmienić, naciskając przycisk PWR.



- Naciśnięcie przycisku MODE lub nieużywanie przycisków przez około 8 sekund spowoduje zapisanie wyświetlanego ustawienia i przełączenie dalmierza laserowego do trybu gotowości.
- Ustawienie zostanie zapisane, nawet jeśli dalmierz laserowy będzie wyłączony.

● Tryb Priorytetu Pierwszego Planu i tryb Priorytetu Odległego Planu  
 Wykonywanie pomiaru nachodzących na siebie obiektów.  
 Tryb Priorytetu Pierwszego Planu wyświetla odległość do obiektu najbliższego, a tryb Priorytetu Odległego Planu — odległość do obiektu będącego najdalej.

## ■ Schemat menu ustawień



- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku MODE lub nieużywanie przycisków przez około 8 sekund podczas korzystania z menu ustawień spowoduje zapisanie wyświetlanego ustawienia i przełączenie dalmierza laserowego do trybu gotowości.

## Pomiar

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

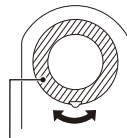
Uwaga — Regulacja, modyfikacja oraz użycie w sposób inny od określonego w niniejszej instrukcji obsługi mogą przynieść negatywne efekty lub spowodować obrażenia wynikające z działania promieniowania laserowego.

- Przed wykonaniem pomiaru należy sprawdzić wszystkie ustawienia. Szczegółowe informacje o menu oraz o konfigurowaniu ustawień można znaleźć w rozdziale pt. „Korzystanie z menu”.

### ■ Regulowanie ostrości wyświetlacza wewnętrznego

Jeśli wyświetlacz wewnętrzny jest mało czytelny, wówczas można wyregulować jego ostrość.

1. Naciśnij przycisk PWR, aby włączyć zasilanie.
2. Spójrz w okular i obracaj pierścieniem regulacji dioptrii do momentu uzyskania ostrości obrazu na wyświetlaczu wewnętrznym.



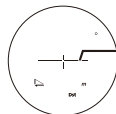
Pierścień regulacji dioptrii

### ■ Wykonywanie pomiaru

1. Naciśnij przycisk PWR, aby włączyć zasilanie.
  - Nieużywanie przycisków przez około 8 sekund spowoduje automatyczne wyłączenie zasilania.
2. Skieruj na cel.  
Ustaw cel w środku oznaczenia celu.



Natychmiast po włączeniu



Oznaczenie celu

3. Naciśnij przycisk PWR, aby wykonać pomiar.  
Po dokonaniu pomiaru wynik jest wyświetlany przez około 8 s, a następnie urządzenie wyłącza się. Naciśnij przycisk PWR przy włączonym zasilaniu, aby ponownie wykonać pomiar.

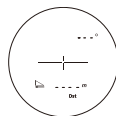
## ■ Pojedynczy pomiar

Jednokrotne naciśnięcie przycisku PWR uruchamia jednorazowy pomiar, którego wynik zostaje wyświetlony.

- Jeśli pomiar okaże się błędny, automatycznie wykonywany jest ciągły pomiar przez maks. ok. 4 s. do momentu uzyskania wyniku pomiaru. Pomiar zostaje zakończony, kiedy wykonany zostanie poprawnie, nawet w ciągu 4 sekund.



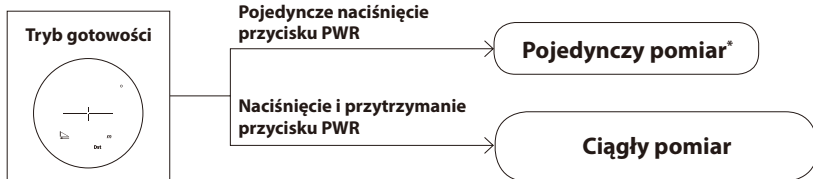
Przykład wyświetlonego pomiaru odległości



Przykład nieudanego pomiaru

## ■ Ciągły pomiar

Aby rozpocząć ciągły pomiar, naciśnij i przytrzymaj przycisk PWR przez ok. 8 s. Podczas pomiaru znacznik promieniowania laserowego miga, a następnie zostaje wyświetlony wynik pomiaru. Jeśli puścisz przycisk, pomiar ciągły zostanie zatrzymany.



\* Jeśli pomiar okaże się błędny, automatycznie wykonywany jest ciągły pomiar przez maks. ok. 4 s. do momentu uzyskania wyniku pomiaru.

# Uwagi techniczne

## ■ Dane techniczne

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zakres pomiaru                                        | Rzeczywista odległość: 7,3-1460 m/8-1600 yd.<br>Kąt: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                                                      |
| Maksymalna odległość pomiarowa (drzewo) <sup>*1</sup> | 1140 m/1250 yd.                                                                                                                                                                                                                          |
| Maksymalna odległość pomiarowa (jелеń) <sup>*1</sup>  | 1000 m/1100 yd.                                                                                                                                                                                                                          |
| Wyświetlanie (przyrost)                               | Rzeczywista odległość: co 0,1 m/yd.<br>Odległość w poziomie: co 0,1 m/yd.<br>Wysokość: co 0,1 m/yd.<br>Kąt: co $0,1^\circ$                                                                                                               |
| Dokładność (odległość rzeczywista) <sup>*2</sup>      | $\pm 0,5$ m/yd. (krótsza niż 700 m/yd.)<br>$\pm 1,0$ m/yd. (700 m/yd. i więcej, krótsza niż 1000 m/yd.)<br>$\pm 1,5$ m/yd. (1000 m/yd. i więcej)                                                                                         |
| Powiększenie (x)                                      | 6                                                                                                                                                                                                                                        |
| Efektywna średnica obiektywu (mm)                     | 21                                                                                                                                                                                                                                       |
| Pole widzenia (rzeczywiste) ( $^\circ$ )              | 7,5                                                                                                                                                                                                                                      |
| Oddalenie źrenicy wyjściowej (mm)                     | 18,0                                                                                                                                                                                                                                     |
| Źrenica wyjściowa (mm)                                | 3,5                                                                                                                                                                                                                                      |
| Regulacja dioptrii                                    | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$                                                                                                                                                                                                                   |
| Wymiary (dł. x wys. x szer.) (mm/in.)                 | $96 \times 74 \times 42/3,8 \times 2,9 \times 1,7$                                                                                                                                                                                       |
| Masa (g/oz.)                                          | Około 175/6,2 (bez baterii)                                                                                                                                                                                                              |
| Temperatura pracy ( $^\circ\text{C}/^\circ\text{F}$ ) | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                                                       |
| Wilgotność pracy (%RH)                                | 80 lub mniej (bez kondensacji)                                                                                                                                                                                                           |
| Źródło zasilania                                      | 1 x bateria litowa CR2 (3V DC)<br>Automatyczne wyłączanie zasilania (po upływie 8 sekund nieużytkowania)                                                                                                                                 |
| Budowa                                                | Wodoodporność (do 1 m/3,3 stopy przez 10 minut) <sup>*3</sup> , mgłoodporność<br>Komora akumulatora jest odporna na zachlapanie — zabezpieczenie<br>JIS/IEC klasy 4 (IPX4) lub podobne (w warunkach testowych firmy Nikon) <sup>*4</sup> |

|                                   |                                                                                                |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kompatybilność elektromagnetyczna | FCC, część 15, rozdział B, klasa B; dyrektywa EMC UE; AS/NZS; VCCI klasaB; CU TR 020; ICES-003 |
| Środowisko                        | RoHS, WEEE                                                                                     |
| Klasyfikacja lasera               | IEC60825-1: Produkt Laserowy Klasy 1M<br>FDA/21 CFR Część 1040.10: Produkt Laserowy Klasy I    |
| Długość fali (nm)                 | 905                                                                                            |
| Czas trwania impulsu (ns)         | 9,7                                                                                            |
| Wyjście (W)                       | 33,8                                                                                           |
| Rozbieżność wiązki (mrad)         | W pionie: 0,25, W poziomie: 1,8                                                                |

- Charakterystyka robocza produktu może się różnić od zadeklarowanej w zależności od kształtu celu oraz faktury i materiału jego powierzchni i/lub warunków pogodowych.

\*1 Zgodne z warunkami pomiarowymi i wartościami referencyjnymi firmy Nikon.

\*2 W warunkach testowych firmy Nikon.

\*3 Modele wodoszczelne.

Ten produkt jest warunkowo wodoodporny. W przypadku zanurzenia lub upuszczenia do wody na maksymalną głębokość 1 m/3,3 stopy na 10 minut system optyczny ani obserwacyjny nie ulegną uszkodzeniu.

Ten produkt oferuje następujące korzyści:

- Możliwość używania przy dużej wilgotności, zapyleniu i w deszczu bez ryzyka uszkodzenia wewnętrznych funkcji.
- Wypełniona azotem konstrukcja sprawia, że dalmierz jest odporny na skraplanie i pleśń.

Podczas korzystania z dalmierza laserowego firmy Nikon należy się jednak stosować do następujących zaleceń:

- Nie obsługiwać ani nie umieszczać produktu pod bieżącą wodą.
- Jeśli na ruchomych częściach produktu znajdzie się wilgoć, wówczas należy zaprzestać użytkowania produktu i wytrzeć wilgoć.

\*4 Komora akumulatora jest odporna na zachlapanie, ale nie wodoszczelna. Mimo to woda może dostać się do środka, jeśli dalmierz laserowy zostanie zanurzony w wodzie. Jeśli woda dostanie się do komory baterii, zetrzyj wilgoć i odczekaj, aż komora zupełnie wyschnie.

## Czas pracy baterii

Okolo 8500 cykli (przy temperaturze ok. 20°C (68°F))

Podana wartość może się różnić w zależności od temperatury i innych czynników. Korzystaj z niej wyłącznie w celach orientacyjnych.

- Bateria dołączona do tego dalmierza laserowego Nikon służy jedynie do sprawdzenia działania. Z uwagi na zjawisko utraty ładunku, czas pracy tej baterii prawdopodobnie będzie krótszy niż powyższa wartość.

## ■ Rozwiązywanie problemów/Napraw

Jeśli produkt nie działa prawidłowo, wówczas przed skontaktowaniem się z lokalnym sprzedawcą lub sklepem, w którym produkt został zakupiony, należy się zapoznać z poniższą listą.

### ● W przypadku problemu z produktem.

| Problem                                                                                                                                      | Powód/Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Nie włącza się</li> </ul>                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Naciśnij przycisk PWR (górna część obudowy).</li> <li>Sprawdź, czy bateria jest poprawnie włożona.</li> <li>Wymień zużytą baterię na nową.</li> </ul>                                                                                             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Brak możliwości dokonania pomiaru</li> <li>Nietypowy wynik</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź ustawienia.</li> <li>Upewnij się, że urządzenie umożliwia pomiar dużego obiektu znajdującego się w pobliżu (np. budynku znajdującego się w odległości ok. 15 m/yd.).</li> <li>W razie potrzeby wyczyść powierzchnię obiektywu.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyświetlacz wewnętrzny jest nieczytelny</li> <li>Wyświetlacz wewnętrzny jest mało czytelny</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdź jasność wyświetlacza wewnętrznego i w razie potrzeby ją wyreguluj. Zakryj soczewkę obiektywu, tak aby wyświetlacz wewnętrzny był bardziej widoczny.</li> </ul>                                                                            |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Na wyświetlaczu wewnętrznym jest widoczny symbol [E]</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Jest to symbol awarii. Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub sklepem, w którym został zakupiony dalmierz.</li> </ul>                                                                                                                        |

### ● Jeśli dalmierz wymaga naprawy, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.

Nie należy podejmować prób naprawy ani demontażu urządzenia. Niezastosowanie się do powyższego ostrzeżenia może spowodować poważny wypadek.

Firma Nikon nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody bezpośrednie ani pośrednie powstałe w wyniku próby naprawy lub demontażu produktu przez użytkownika.

# Suomi

## SISÄLTÖ

### Johdanto

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Lue tämä ensin.....                     | 144 |
| TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖHUOMAUTUKSET.... | 145 |

### Tutustuminen laseretäisyysmittariin

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Pääominaisuudet .....      | 148 |
| Nimikkeet/Kokoonpano ..... | 149 |
| Sisäinen näyttö .....      | 150 |

### Toiminnot

|                                                                                                      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Kohteen prioriteettitila (Lähimmän Kohteen<br>Prioriteettitila/Etäisen Kohteen Prioriteettitila) ... | 151 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### Pariston kiinnittäminen/Vaihtaminen

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| Paristotyyppi.....                        | 152 |
| Pariston kiinnittäminen/Vaihtaminen ..... | 152 |
| Pariston varaustason näyttö .....         | 152 |

### Valikoissa siirtyminen

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Sisäisen näytön kirkkauden muuttaminen (IL) ...  | 153 |
| Etäisyyden näyttöyksikön muuttaminen (F1).....   | 154 |
| Mittausnäytön tilan muuttaminen (F2) .....       | 155 |
| Kohteen prioriteettitilan muuttaminen (F3) ..... | 156 |
| Asetusvalikkojen käyttökaavio .....              | 157 |

### Mittaus

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Sisäisen näytön tarkennuksen säätö..... | 158 |
| Mittaus käynnissä .....                 | 158 |
| Yksittäinen mittaus.....                | 159 |
| Jatkuva mittaus.....                    | 159 |

### Tekniset tiedot

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| Ominaisuudet.....         | 160 |
| Vianetsintä/Korjaus ..... | 162 |

# Johdanto

Es

## ■ Lue tämä ensin

Kiitämme sinua Nikon -laseretäisyyssmittarin valinnasta.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä oikean käytön varmistamiseksi.

Pidä tämä käyttöohje lukemisen jälkeen helposti saatavilla olevassa paikassa myöhempää tarvetta varten.

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## ● Käyttöohjeesta

- Mitään käyttöohjeen osaa ei saa monistaa, levittää, jäljentää, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai kääntää millekään kielellä missään muodossa, millään tavalla, ilman Nikonin etukäteistä kirjallista suostumusta.
- Tämän käyttöohjeen kuvat ja näytön sisältö saattavat poiketa todellisesta tuotteesta.
- Nikon ei vastaa mistään tämän käyttöohjeen mahdollisesti sisältämistä virheistä.
- Tämän tuotteen ulkonäkö, tekniset tiedot ja ominaisuudet voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

## ● Radiohäiriöitä koskevista ohjaimista

- Tämä laite on FCC-määräysten osan 15 vaatimusten mukainen. Sen käyttöä koskevat seuraavat kaksi ehtoa:
  - (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja
  - (2) tämän laitteen tulee sietää kaikkia mahdollisia häiriöitä, mukaan lukien ei-toivottua toimintaa aiheuttavat häiriöt.
- Tämä laite on testattu ja todettu luokan B mukaiseksi digitaalilaitteeksi FCC-määräysten osan 15 ja Euroopan Unionin EMC-direktiivin edellyttämässä laajuudessa. Näiden rajoitusten tarkoituksena on varmistaa suojaus haitallisia häiriösignaaleja vastaan asuinalueilla. Tämä laite luo, käyttää ja säteilee radiotaajuusenergiaa, joten jos sitä ei suojata määräysten mukaisesti, se voi häiritä radioliikennettä. Tosin siitä ei ole mitään takuuta, että häiriötä ei esiinny tietyissä käyttökohteissa. Jos tämä laite häiritsee radion tai television käyttöä, mikä voidaan helposti selvittää kytkemällä laite pois ja päälle, kehotamme käyttäjää poistamaan häiriötekijät jollakin seuraavista toimenpiteistä:
  - Suuntaa tai kohdista vastaanottoantenni uudelleen.
  - Lisää laitteen ja vastaanottimen välistä keskinäistä etäisyyttä.
  - Ota yhteys jälleenmyyjään tai asiantuntevaan radio-/TV-asentajaan avun saamiseksi.

Ilmoitus Kanadassa asuville asiakkaille  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖHUOMAUTUKSET

Noudata tämän käyttöohjeen ohjeita tarkasti, jotta tuotteen käyttö on turvallista ja vältetään mahdolliset loukkaantumiset ja omaisuusvahingot käyttäjälle ja muille. Tuotteen oikea käyttö edellyttää ohjeiden perusteellista tuntemista.

### ⚠ VAROITUS

Tämä ilmoittaa, että väärinkäyttö annetut ohjeet laiminlyöden voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

### ⚠ HUOMAUTUS

Tämä ilmoittaa, että väärinkäyttö annetut ohjeet laiminlyöden voi aiheuttaa loukkaantumisen tai aineellista vahinkoa.

## TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Laser)

Tämä tuote käyttää näkymätöntä lasersädettä. Huomioi seuraavat seikat:

### ⚠ VAROITUS

- Älä paina virtapainiketta silloin, kun katsot laserlähettimen aukkaan. Tästä voi aiheutua silmävammoja.

- Älä suuntaa silmiin.
- Älä osoita lasersädettä ihmisiä kohti.
- Älä katso lasereihin toisilla optisilla instrumenteilla, kuten linssien tai kiikareiden läpi. Tästä voi aiheutua silmävammoja.
- Kun et mittaa, pidä sormet poissa virtapainikkeelta välttääksesi laserin lähettämisen epähuomiossa.
- Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristo.
- Älä pura, korjaa tai tee muutoksia tuotteeseen. Lasersäteily voi olla vahingollista terveydelle. Jos tuote puretaan, korjataan tai siihen tehdään muutoksia, valmistajan takuu ei enää kata sitä.
- Pidä tuote poissa lasten ulottuvilta.

## TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Monokulaari)

### ⚠ VAROITUS

- Älä koskaan katso suoraan aurinkoon, voimakkaaseen valoon tai lasereihin käyttäessäsi tätä tuotetta. Seurauksena voi olla vakava silmävamma tai sokeus.

### ⚠ HUOMAUTUS

- Älä jätä pakkauksessa käytettävää muovipussia tai pieniä osia pienten lasten ulottuville. Pussi saattaa tukkia lapsen suun ja nenän ja aiheuttaa tukehtumisen.
- Varmista, että lapset eivät vahingossa niele pieniä osia tai lisävarusteita. Jos lapset nielaisevat näitä osia, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Kytke tämä tuote pois käytöstä, kun sitä ei käytetä.
- Kuljeta tätä tuotetta kotelossa.
- Jos tämä tuote ei toimi oikein mistä tahansa syystä, lopeta käyttäminen välittömästi ja ota yhteys valtuutettuun Nikon-huoltoon.

- Älä aseta tätä tuotetta epätasaiselle alustalle. Se voi tippua ja aiheuttaa loukkaantumisen tai vikatoiminnan.
- Älä käytä tätä tuotetta kävellessäsi. Voit törmätä johonkin tai kaatua ja aiheuttaa loukkaantumisen tai vikatoiminnan.
- Älä heiluta tätä tuotetta sen hihnasta. Voit osua muihin ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Tämän tuotteen kumiosat (kuten silmäsuppilo) tai toimitukseen kuuluvan kotelon ja hihnan kumiosat saattavat heikentyä, jos niitä käytetään tai varastoidaan pitkään. Heikentynyt kumi voi kiinnittyä vaatteisiin ja aiheuttaa tahroja. Tarkasta niiden kunto ennen käyttöä ja ota yhteys valtuutettuun Nikon-huoltoon, jos havaitset vian.
- Kumisen silmäsuppilon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa ihon tulehtumista. Jos oireita kehittyy, lopeta käyttö ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

## HUOMAUTUKSET (Litiumparisto)

Litiumpariston väärienlainen käyttö voi johtaa sen vahingoittumiseen ja vuotamiseen, mikä aiheuttaa laitteen ruostumista tai käsien ja vaatteiden tahriintumista.

Huomioi seuraavat seikat:

- Asenna paristo oikein niin, että napaisuudet + ja – täsmäävät.
- Poista paristo, kun se on tyhjentyneen tai sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Pidä paristo pois tulen tai veden luota. Älä koskaan pura paristoa.
- Älä lataa litiumparistoa.
- Älä oikosulje paristolokeron liitäntää.
- Älä kanna paristoa avaimien tai kolikoiden kanssa samassa taskussa tai pussissa. Paristoon voi tulla oikosulku, ja se voi ylikuumentua.
- Jos litiumparistosta vuotavaa nestettä roiskuu vaatteille tai iholle, huuhtelee runsaalla vedellä. Jos sitä joutuu silmiin tai suuhun, huuhtelee vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Hävitä litiumparisto paikallisten määräysten mukaisesti.

## KÄSITTELY- JA KÄYTTÖHUOMAUTUKSET

- Älä altista tätä tuotetta iskuille.
- Jos tuote saa vahingossa voimakkaan iskun tai putoaa ja epäilet vikatoimintaa, ota välittömästi yhteys paikalliseen jälleenmyyjän tai valtuutettuun Nikon-huoltoon.
- Älä käytä tuotetta veden alla.
- Pyyhi sadepisarat, vesi, hiekka ja mutatahrat pois tuotteesta niin pian kuin mahdollista pehmeällä, puhtaalla liinalla.
- Kun tämä tuote altistuu äärimmäisille lämpötilamuutoksille (jos se esimerkiksi tuodaan nopeasti kylmästä paikasta kuumaan paikkaan tai päinvastoin), linssipinnoista voi tulla sameita. Älä käytä tuotetta, ennen kuin sameus on kadonnut.
- Älä jätä tuotetta autoon kuumana tai aurinkoisena päivänä äläkä myöskään lämpöä kehittävä laitteen läheisyyteen.

- Älä jätä okulaaria suoraan auringonvaloon. Kosteuden tiivistyminen linssin pinnalle voi vahingoittaa sisäisen näytön pintaa.



## HOITO- JA KUNNOSSAPITOHUOMAUTUKSET

### LINSSI

Varmista, ettet koske linssipintaa suoraan käsillä sen puhdistuksen aikana. Poista pöly tai nukka puhaltimella\*. Jos linssissä on sormenjälkiä tai muita tahroja, joita ei voi poistaa puhaltimella, pyyhi linssi kuivalla pehmeällä liinalla tai silmälasien puhdistusliinalla pyörivin liikkein linssin keskeltä aloittaen ja kohti reunoja jatkaen. Pyyhkiminen liian kovaa tai pyyhkiminen kovalla materiaalilla saattaa vaurioittaa linssiä. Jos tämä ei onnistu, pyyhi linssiä varovasti liinalla, joka on kostutettu vähäisellä määrällä kaupallista linssinpuhdistusainetta.

### PÄÄRUNKO

Poistettuaasi pölyn kevyesti puhaltimen avulla puhdista rungon pinta pehmeällä, puhtaalla liinalla. Jos tuotetta on käytetty merenrannalla, pyyhi rungossa mahdollisesti oleva suola kostealla, pehmeällä, puhtaalla liinalla ja pyyhi sitten kuivaksi kuivalla liinalla. Älä käytä bentseeniä, tinneriä tai muuta orgaanista liuotinta sisältävää pesuainetta.

### SÄILYTYS

Kosteissa tiloissa linssipintoihin voi tiivistyä vettä tai muodostua homeita. Siksi tuotetta on hyvä säilyttää kuivassa ja viileässä paikassa. Sen jälkeen kun olet käyttänyt etäisyysmittaria sateisena päivänä tai iltana, kuivaa se huolellisesti huoneenlämpötilassa ja säilytä kuivassa, viileässä paikassa.

\* Kuminen puhdistustyökalu, joka puhalttaa ilmaa suuttimesta.

### Fi Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä paristo kerätään erikseen.

Seuraavat maininnat koskevat vain käyttäjiä Euroopan maissa.

- Tämä paristo kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä paristoa talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

### Fi Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä tuote kerätään erikseen.

Seuraavat maininnat koskevat vain käyttäjiä Euroopan maissa.

- Tämä tuote kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä paristoa talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

# Tutustuminen laseretäisyysmittariin

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
PI  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

## ■ Pääominaisuudet

- Punainen sisäinen näyttö on helppolukuinen
- Kohteen Prioriteetin Vaihtojärjestelmä limittäisten kohteiden mittaukseen
- Laadukas 6-kertainen suurennus ja monikalvoinen päällystys
- Suurempi okulaari helpompaa tarkastelua varten
- Automaattinen jatkuva mittaus enintään 4 sekunnin ajan, jos yksittäinen mittaus epäonnistuu
- Jatkuva mittaustoiminto aktivoidaan painamalla virtapainiketta ja pitämällä se painettuna (enintään noin 8 sekunnin ajan)
- Automaattinen virran sulkeminen (valmiustilanäytöltä, jos laitetta ei ole käytetty 8 sekuntiin)
- Veden- ja sumunkestävä (ei vedenalaiseen käyttöön)
- Näkymätön/Silmälle vaaraton EN/IEC-luokan 1M Laser

## ● Mittaustuloksista

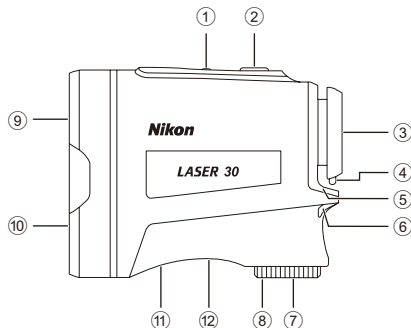
Tämä laite on perusmallin etäisyysmittari. Sen antamia mittaustuloksia ei voida käyttää virallisina todisteina.

**Tämä tuote käyttää näkymätöntä lasersädettä mittaukseen. Se mittaa ajan, jonka lasersäde tarvitsee kulkiessaan etäisyysmittarilta kohteelle ja takaisin. Laserheijastuksen laatu ja mittaustulokset vaihtelevat ilmaston ja ympäristöolosuhteiden sekä kohteen värin, pinnanlaadun, koon, muodon ja muiden ominaisuuksien mukaan.**

**Mittaustulos voi olla epätarkka tai virheellinen seuraavissa tapauksissa:**

- Lumessa, sateessa tai sumussa
- Pieni tai kapea kohde
- Musta tai tumma kohde
- Kohteen pinnassa on porrastuksia
- Kohde liikkuu tai tärisee
- Kun kohteeksi valitaan veden pinta
- Kohdetta mitataan lasin läpi
- Jos kohde on lasia tai peili
- Kun laser osuu kohteen heijastavaan pintaan vinossa

## ■ Nimikkeet/Kokoonpano



### Kokoonpano

- Runko, 1 kpl
- Kotelo, 1 kpl
- Hihna, 1 kpl
- Litiumparisto (CR2), 1 kpl

- ① MODE-painike
- ② Virtapainike (VIRTA PÄÄLLE-/Mittauspainike)
- ③ 6-kertaisella suurennuksella varustettu okulaari
- ④ Silmäsuppilo/Diopterin säätörengas
- ⑤ Diopterin indeksi
- ⑥ Hihnan reikä
- ⑦ Paristolokeron kansi
- ⑧ Paristolokeron kannen Auki-merkintä
- ⑨ Monokulaarinen objektiivi/Laserlähettimen aukko
- ⑩ Näkymättömän laserin tunnistimen aukko
- ⑪ Tuotenumero/Tyypitarra
- ⑫ Merkintä

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.  
FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

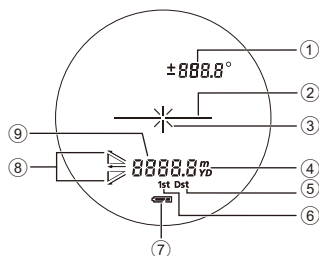
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)  
MADE IN CHINA  
NIKON VISION CO.,LTD.



\* Karabiinihaka, joka toimitetaan kotelon mukana, on tarkoitettu vain laser-etäisyysmittarin kantamiseen. Älä ripusta siihen mitään painamaa tai vedä sitä voimakkaasti. Sitä ei saa käyttää kiipeilyssä.

## ■ Sisäinen näyttö

- ① Korkeus tai kulma\* (ali-ilmaisoin)  
+: mitattaessa ylöspäin  
-: mitattaessa alaspäin  
- - - : "Mittaus epäonnistui" tai "Etäisyyttä ei voi mitata"
- ② Kohdemerkki  
—+— : Tähtää mitattavaan kohteeseen.  
Sijoita kohde merkin keskelle.
- ③ Lasersäteilyn merkintä  
×× : Tulee näkyviin, kun lasersäteilyä käytetään mittaukseen.  
Älä katso objektiivin puolelle, kun tämä merkki on näkyvissä.
- ④ Mittayksikkö (m: metri/YD: jaardi)
- ⑤ Etäisen kohteen prioriteettitila
- ⑥ Lähimmän kohteen prioriteettitila
- ⑦ Pariston varaustason näyttö
- ⑧ Mittauksen näyttötilan merkinnät  
↗ : mitattaessa ylöspäin (vaakasuora etäisyys)  
↘ : mitattaessa alaspäin (vaakasuora etäisyys)  
↗ : mitattaessa ylöspäin (todellinen etäisyys)  
↘ : mitattaessa alaspäin (todellinen etäisyys)
- ⑨ Etäisyys (päällilmaisoin)  
- - - : "Mittaus epäonnistui" tai "Etäisyyttä ei voi mitata"



\* Katso lisätietoja sivulta 155.

- Okulaari suurentaa tämän tuotteen sisäistä näyttöä. Vaikka voit ehkä nähdä sisällä pölyä, tämä ei vaikuta mittauksen tarkkuuteen.

## Toiminnot

### ■ Kohteen prioriteettitila (Lähimmän Kohteen Prioriteettitila/Etäisen Kohteen Prioriteettitila)

Tässä Nikon-laseretäisyysmittarissa käytetään Lähimmän Kohteen Prioriteetin/Etäisen Kohteen Prioriteetin vaihtojärjestelmää. (Tehdasasetus on Etäisen Kohteen Prioriteettitila.)

Kun mitataan limittäisiä kohteita:

Lähimmän Kohteen Prioriteettitilassa näytetään etäisyys lähimpään kohteeseen ja Etäisen Kohteen Prioriteettitilassa näytetään etäisyys etäisimpään kohteeseen.

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

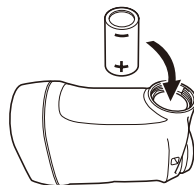
## Pariston kiinnittäminen/Vaihtaminen

### ■ Paristotyyppi

3V:n CR2-litiumparisto, 1 kpl

### ■ Pariston kiinnittäminen/Vaihtaminen

1. Avaa paristolokeron kansi.  
Kierrä paristolokeron kantta vastapäivään ja irrota se.
  2. Aseta paristo.  
Kun vaihdat paristoa, ota ensin vanha paristo pois ja aseta sitten uusi tilalle.  
Noudata paristolokeron sisällä olevaa pariston asetusmerkintää ja aseta pariston plus- ja miinuspäät oikein päin (miinuspuoli ulospäin). Jos paristoa ei ole asetettu oikein, laseretäisyysmittari ei toimi.
  3. Kiinnitä paristolokeron kansi.  
Kierrä paristolokeron kantta myötäpäivään ja kiinnitä se tiukasti. Kun kiinnität paristolokeron kantta, ruuvaa se kokonaan kiinni ja tarkista kiinnitys.
- Paristolokeron kannen kiertäminen voi olla vaikeaa, koska tuotteessa on kumitiiviste vesitiiviiden ylläpitämistä varten.



### ■ Pariston varaustason näyttö

| Näyttö                                                                            |                                                            | Kuvaus                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|  | Virran kytkemisen jälkeen, näkyy vain 2 sekunnin ajan.     | Riittävästi tehoa käytettävissä.                   |
|  | Virran kytkemisen jälkeen, näkyy vain 2 sekunnin ajan.     | Teho laskemassa.<br>Valmistaudu pariston vaihtoon. |
|  | Näytetään jatkuvasti.                                      | Alhainen. Paristo tulee vaihtaa uuteen.            |
|   | Vilkkuu. 3 vilkunnan jälkeen automaattinen virrankatkaisu. | Paristo on tyhjä.<br>Vaihda paristo.               |

## Valikoissa siirtyminen

### • MODE-painikkeen käyttö

MODE-painiketta voi painaa kahdella tavalla. Käytä painiketta tämän käyttöohjeen kuvausten mukaisesti.

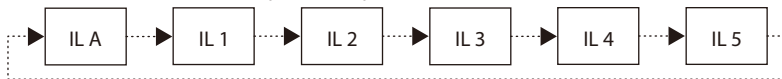
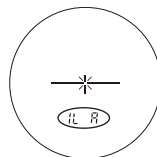
- "Painaminen ja painettuna pitäminen" tarkoittaa painikkeen painamista vähintään 1,5 sekunnin ajan.
- "Painaminen" tarkoittaa painikkeen nopeaa painallusta (alle 1,5 sekuntia).

## ■ Sisäisen näytön kirkkauden muuttaminen (IL)

Säädä sisäisen näytön kirkkautta. Oletusasetuksena on IL A (Auto, automaattinen kirkkaudensäätö). Voit valita IL A:n tai IL 1 - IL 5.

- IL A (Auto): Kirkkautta säädetään automaattisesti ympäristön kirkkauden mukaan.
- IL 1 - IL 5: IL 1 on tummin, ja IL 5 on kirkkain.

1. Kytke laseretäisyysmittari käyttöön painamalla virtapainiketta.
2. Paina MODE-painiketta ja pidä se painettuna.
  - Sisäisen näytön kirkkautta voidaan nyt muuttaa.
3. Asetus vaihtuu aina, kun virtapainiketta painetaan.



- Jos painat MODE-painiketta ja pidät sen painettuna tai et käytä painikkeitä noin 8 sekuntiin, näytössä oleva asetus tallennetaan ja laseretäisyysmittari palaa valmiustilaan.
- Asetus tallennetaan, vaikka laseretäisyysmittari kytketään POIS PÄÄLTÄ.

### ● Sisäisen näytön kirkkausasetuksen muuttaminen väliaikaisesti

Jos sisäistä näyttöä on vaikea nähdä ympäristöolosuhteiden vuoksi, kirkkautta voi muuttaa väliaikaisesti. Kirkkaus muuttuu aina, kun MODE-painiketta painetaan.

- Kirkkaustasoa ei näy sisäisessä näytössä.
- IL A -asetusta ei voi asettaa.
- Kun laseretäisyysmittari kytketään POIS PÄÄLTÄ, sisäinen näyttö palautuu alkuperäiseen kirkkauteen.

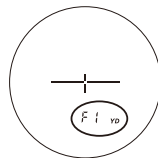
## ■ Etäisyyden näyttöyksikön muuttaminen (F1)

Valitse mittaustulosten näyttöyksiköksi YD (jaardit) tai m (metrit). Oletusasetuksena on YD (jaardit).

1. Kytke laseretäisyysmittari käyttöön painamalla virtapainiketta.
2. Paina MODE-painiketta ja pidä se painettuna.
3. Paina MODE-painiketta kerran.
  - Etäisyyden näyttöyksikköä voidaan nyt muuttaa.
4. Asetus vaihtuu aina, kun virtapainiketta painetaan.



- Jos painat MODE-painiketta ja pidät sen painettuna tai et käytä painikkeita noin 8 sekuntiin, näytössä oleva asetus tallennetaan ja laseretäisyysmittari palaa valmiustilaan.
- Asetus tallennetaan, vaikka laseretäisyysmittari kytketään POIS PÄÄLTÄ.

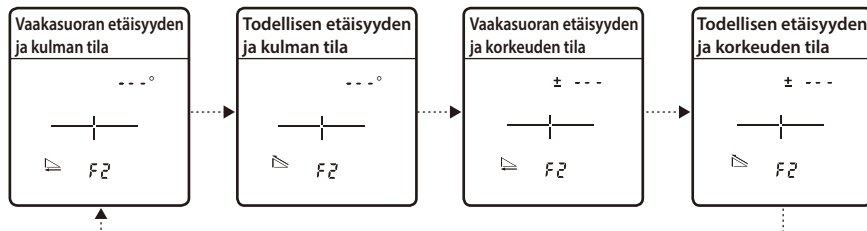


## ■ Mittausnäytön tilan muuttaminen (F2)

Seuraavat neljä tilaa ovat käytettävissä. Näytetyt tiedot vaihtelevat tilan mukaan. Tehdasasetus on vaakasuoran etäisyyden ja kulman tila.

| Vaakasuoran etäisyyden ja kulman tila                                                                                                        | Todellisen etäisyyden ja kulman tila                                                                                                         | Vaakasuoran etäisyyden ja korkeuden tila                                                                                                        | Todellisen etäisyyden ja korkeuden tila                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6° — Kulma</p>  <p>1023.1m — Vaakasuora etäisyys</p> | <p>+ 5.6° — Kulma</p>  <p>1028.0m — Todellinen etäisyys</p> | <p>+ 100.3 — Korkeus</p>  <p>1023.1m — Vaakasuora etäisyys</p> | <p>+ 100.3 — Korkeus</p>  <p>1028.0m — Todellinen etäisyys</p> |

1. Kytke laseretäisyyksmittari käyttöön painamalla virtapainiketta.
2. Paina MODE-painiketta ja pidä se painettuna.
3. Paina MODE-painiketta kahdesti.
  - Mittausnäytön tilaa voidaan nyt muuttaa.
4. Asetus vaihtuu aina, kun virtapainiketta painetaan.



- Jos painat MODE-painiketta ja pidät sen painettuna tai et käytä painikkeita noin 8 sekuntiin, näytössä oleva asetus tallennetaan ja laseretäisyyksmittari palaa valmiustilaan.
- Asetus tallennetaan, vaikka laseretäisyyksmittari kytketään POIS PÄÄLTÄ.

## ■ Kohteen prioriteettitilan muuttaminen (F3)

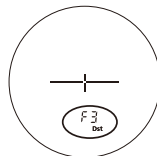
Tässä Nikon-laseretäisyysmittarissa käytetään Lähimmän Kohteen Prioriteetin/Etäisen Kohteen Prioriteetin vaihtojärjestelmää.

Tehdasasetus on Etäisen Kohteen Prioriteettitila.

1. Kytke laseretäisyysmittari käyttöön painamalla virtapainiketta.
2. Paina MODE-painiketta ja pidä se painettuna.
3. Paina MODE-painiketta kolme kertaa.
  - Kohteen prioriteettitilaa voidaan nyt muuttaa.
4. Asetus vaihtuu aina, kun virtapainiketta painetaan.



- Jos painat MODE-painiketta tai et käytä painikkeita noin 8 sekuntiin, näytössä oleva asetus tallennetaan ja laseretäisyysmittari palaa valmiustilaan.
- Asetus tallennetaan, vaikka laseretäisyysmittari kytketään POIS PÄÄLTÄ.

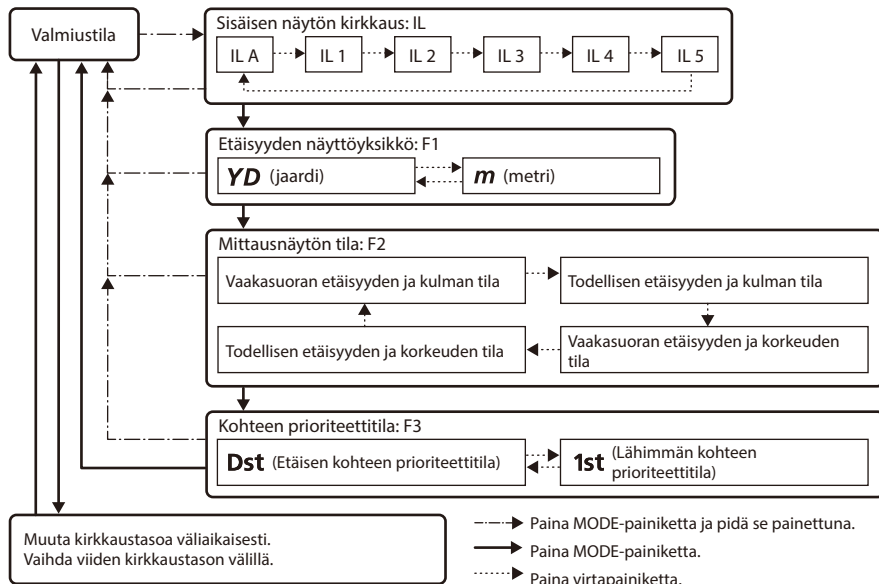


### ● Lähimmän Kohteen Prioriteettitila ja Etäisen Kohteen Prioriteettitila

Kun mitataan limittäisiä kohteita:

Lähimmän Kohteen Prioriteettitilassa näytetään etäisyys lähimpään kohteeseen ja Etäisen Kohteen Prioriteettitilassa näytetään etäisyys etäimpään kohteeseen.

## ■ Asetusvalikkojen käyttökaavio



- Jos painat MODE-painiketta ja pidät sen painettuna tai et käytä painikkeita noin 8 sekuntiin asetusvalikkoja käytettäessä, näytössä oleva asetus tallennetaan ja laseretäisyysmittari palaa valmiustilaan.

## Mittaus

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

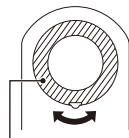
Varo — Muut kuin tässä kuvatut ohjaimet, säädöt tai toimintatavat saattavat aiheuttaa lasersäteilystä aiheutuvia, terveyteesi kohdistuvia negatiivisia vaikutuksia tai vaurioita.

- Ennen mittausta on varmistettava jokainen valikkoasetus. Valikoissa siirtyminen -kohdassa on tietoja valikoista ja asetusten muuttamisesta.

### ■ Sisäisen näytön tarkennuksen säätö

Jos sisäistä näyttöä on vaikea nähdä, säädä tarkennusta seuraavalla tavalla.

1. Kytke virta painamalla virtapainiketta.
2. Katso okulaarin läpi ja käännä diopterin säätörengasta, kunnes sisäinen näyttö tarkentuu.



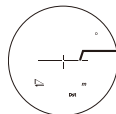
Diopterin säätörengas

### ■ Mittaus käynnissä

1. Kytke virta painamalla virtapainiketta.
  - Jos et käytä painiketta noin 8 sekuntiin, virta katkeaa automaattisesti.
2. Tähtää kohteeseen.  
Sijoita kohdemerkkin keskikohta kohteeseen.



Heti virran päällekytkennän jälkeen



Kohdemerkki

3. Mittaa painamalla virtapainiketta.  
Mittauksen jälkeen mitattuja tuloksia näytetään noin 8 sekunnin ajan, jonka jälkeen virta kytkeytyy pois päältä.  
Mittaa uudelleen painamalla virtapainiketta virran ollessa kytkettynä.

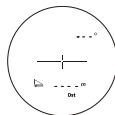
## ■ Yksittäinen mittaus

Virtapainikkeen painaminen kerran käynnistää yhden mittauksen, minkä jälkeen tulos tulee näytölle.

- Jos mittaus epäonnistuu, mittaus jatkuu automaattisesti enintään noin 4 sekunnin ajan, kunnes saadaan tuloksia. Mittaus päättyy, kun se onnistuu vaikka ollaan edelleen noin 4 sekunnin jakson sisällä.



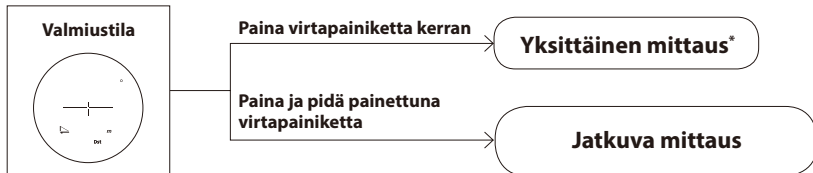
Esimerkki mitatun etäisyyden  
näytöstä



Esimerkki epäonnistuneesta  
mittauksesta

## ■ Jatkuva mittaus

Painamalla ja pitämällä painettuna virtapainiketta käynnistyy jatkuva mittaus noin 8 sekunniksi. Mitattu tulos näytetään mittauksen aikana peräkkäin, kun laserlähettimen säteilymerkki vilkkuu. Jos nostat sormesi painikkeelta, jatkuva mittaus keskeytyy.



\* Jos mittaus epäonnistuu, mittaus jatkuu automaattisesti enintään noin 4 sekunnin ajan, kunnes saadaan tuloksia.

# Tekniset tiedot

## ■ Ominaisuudet

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
PI  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

|                                               |                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mittausalue                                   | Todellinen etäisyys: 7,3-1 460 m/8-1 600 jaardia<br>Kulma: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                        |
| Maksimimittausetäisyys (puu)* <sup>1</sup>    | 1 140 m/1 250 jaardia                                                                                                                                                                                            |
| Maksimimittausetäisyys (hirvi)* <sup>1</sup>  | 1 000 m/1 100 jaardia                                                                                                                                                                                            |
| Näyttö (lisäys)                               | Todellinen etäisyys: näyttöväli 0,1 m/jaardia<br>Vaakasuora etäisyys: näyttöväli 0,1 m/jaardia<br>Korkeus: näyttöväli 0,1 m/jaardia<br>Kulma: näyttöväli 0,1°                                                    |
| Tarkkuus (todellinen etäisyys)* <sup>2</sup>  | $\pm 0,5$ m/jaardia (alle 700 m/jaardia)<br>$\pm 1,0$ m/jaardia (700 m/jaardia ja enemmän, alle 1 000 m/jaardia)<br>$\pm 1,5$ m/jaardia (1 000 m/jaardia ja enemmän)                                             |
| Suurennus (×)                                 | 6                                                                                                                                                                                                                |
| Objektiivin linssin tehollinen läpimitta (mm) | 21                                                                                                                                                                                                               |
| Kulmamääräinen näkökenttä (todellinen) (°)    | 7,5                                                                                                                                                                                                              |
| Katseluetäisyys (mm)                          | 18,0                                                                                                                                                                                                             |
| Lähtöaukko (mm)                               | 3,5                                                                                                                                                                                                              |
| Diopterin säätö                               | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$                                                                                                                                                                                           |
| Mitat (pituus × korkeus × leveys) (mm/tuumaa) | $96 \times 74 \times 42/3,8 \times 2,9 \times 1,7$                                                                                                                                                               |
| Paino (g/oz.)                                 | Noin 175/6,2 (ilman paristoa)                                                                                                                                                                                    |
| Käyttölämpötila (°C/°F)                       | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                               |
| Kosteus käyttöolosuhteissa (% suhteellinen)   | 80 tai alle (ei kastekondensaatiota)                                                                                                                                                                             |
| Virtalähde                                    | CR2-litiumparisto, 1 kpl (3V DC)<br>Automaattinen virrankatkaisu (kun käyttämättä noin 8 sekuntia)                                                                                                               |
| Rakenne                                       | Vesitiivis (10 minuuttia jopa 1 metrin/3,3 jalan syvyydessä)* <sup>3</sup> , sumunkestävä<br>Akkukotelo on sadevesitiivis — vastaa JIS/IEC-suojausluokkaa 4 (IPX4)<br>(Nikonin testioolosuhteissa)* <sup>4</sup> |

|                                  |                                                                                          |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sähkömagneettinen yhteensopivuus | FCC Osa15 AlaOsaB luokka B, EU:EMC-direktiivi, AS/NZS, VCCI-luokkaB, CU TR 020, ICES-003 |
| Ympäristö                        | RoHS, WEEE                                                                               |
| Laserluokka                      | IEC60825-1: Luokan 1M/Lasertuote<br>FDA/21 CFR Osa 1040.10: Luokan I Lasertuote          |
| Aallonpituus (nm)                | 905                                                                                      |
| Pulssin kesto aika (ns)          | 9,7                                                                                      |
| Teho (W)                         | 33,8                                                                                     |
| Suunta poikkeama (mrad)          | Pystysuora: 0,25, Vaakasuora: 1,8                                                        |

- Tuotteen ominaisuuksia ei ehkä saavuteta kohteen muodon, pinnan rakenteen ja ominaisuuksien ja/tai sääolosuhteiden vuoksi.

\*1 Nikonin mittaolosuhteissa ja viitearvojen mukaan.

\*2 Nikonin mittaolosuhteissa.

\*3 Vesitiiviit mallit

Tällä tuotteella on vesitiiviysominaisuuksia, ja sen optinen järjestelmä tai havainnointiominaisuudet eivät vahingoitu, jos se upotetaan tai pudotetaan veteen enintään 1 metrin/3,3 jalan syvyyteen korkeintaan 10 minuutin ajaksi.

Tällä tuotteella on seuraavat edut:

- Voidaan käyttää kosteissa, pölyisissä tai sateisissa olosuhteissa ilman vahingoittumisen vaaraa.
- Tyypitätteiset mallit ovat huurtumattomat eivätkä muodosta hometta.

Huomioi kuitenkin seuraavat asiat Nikonin laseretäisyysmittarin käytössä:

- Älä käytä tai pidä tuotetta juoksevassa vedessä.
- Jos tuotteen liikkuvissa osissa näkyy kosteutta, lopeta käyttö ja pyyhi kosteus pois.

\*4 Akkukotelo on sadevesitiivis, mutta ei vedenkestävä. Jos Rangefinder upotetaan veteen, sen sisään voi päästä vettä. Jos paristolokeron sisään pääsee vettä, pyyhi kosteus pois ja anna lokeron kuivua.

### Pariston kesto aika

Noin 8 500 kertaa (noin lämpötilassa 20°C (68°F))

Tämä saattaa vaihdella ympäristön lämpötilan ja muiden tekijöiden. Määrä on vain suuntaa-antava.

- Tämän Nikon-laseretäisyysmittarin mukana toimitettu paristo on tarkoitettu toiminnan tarkastamiseen. Luonnollisen sähköisen purkautumisen vuoksi pariston kesto aika on todennäköisesti lyhyempi kuin edellä on mainittu.

## ■ Vianetsintä/Korjaus

Jos tuote ei toimi odotetulla tavalla, tarkasta alla oleva luettelo ennen kuin otat yhteyden paikalliseen jälleenmyyjään tai tuotteen ostopaikkaan.

- Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia.

| Ongelma                                                                                                                 | Syy/Ratkaisu                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ei käynnisty</li> </ul>                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paina virtapainiketta (rungon yläosassa).</li> <li>• Tarkista, että paristo on asetettu oikein.</li> <li>• Vaihda paristo uuteen.</li> </ul>                                                                              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mittaus ei onnistu</li> <li>• Poikkeava tulos</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vahvista asetukset.</li> <li>• Vahvista, jos se kykenee mittaamaan lähelläsi sijaitsevan suuren kohteen (esimerkki: rakennus n. 15 m/jaardin päässä edessäsi).</li> <li>• Puhdista linssin pinta tarvittaessa.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sisäistä näyttöä ei näy</li> <li>• Sisäistä näyttöä on vaikea nähdä</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista sisäisen näytön kirkkaus ja säädä sitä tarvittaessa. Peitä objektiivi, jotta sisäisen näytön tarkistaminen helpottuu.</li> </ul>                                                                                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• [E] näkyy sisäisessä näytössä</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vikailmoitus. Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai myymälään, josta ostit tuotteen.</li> </ul>                                                                                                                    |

- Jos vaadit korjausta, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään tai tuotteen ostopaikkaan.

Älä korjaa tai pura osiin. Sillä saattaa olla vakavia seurauksia.

Huomaa, ettei Nikon vastaa mistään suorasta tai epäsuorasta vahingosta, jos käyttäjä yrittää korjata tuotetta tai purkaa sitä osiin.

### Úvod

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Nejprve si přečtete tento text .....  | 164 |
| BEZPEČNOSTNÍ A PROVOZNÍ OPATŘENÍ..... | 165 |

### Seznámení s laserovým dálkoměrem

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Nejdůležitější vlastnosti..... | 168 |
| Názvosloví/obsah balení.....   | 169 |
| Vnitřní displej .....          | 170 |

### Funkce

|                                                                                            |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Režim priority cíle (režim priority prvního cíle/<br>režim priority vzdáleného cíle) ..... | 171 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### Vložení/výměna baterie

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Typ baterie.....              | 172 |
| Vložení/výměna baterie .....  | 172 |
| Indikátor stavu baterie ..... | 172 |

### Navigace v nabídkách

|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Změna jasu vnitřního displeje (IL).....          | 173 |
| Změna zobrazovaných jednotek vzdálenosti (F1)... | 174 |
| Změna režimu zobrazení měření (F2).....          | 175 |
| Změna režimu priority cíle (F3).....             | 176 |
| Provozní schéma nabídek nastavení .....          | 177 |

### Měření

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Nastavení zaostření vnitřního displeje..... | 178 |
| Měření .....                                | 178 |
| Jedno měření.....                           | 179 |
| Nepřetržitě měření .....                    | 179 |

### Technické poznámky

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Technické údaje.....         | 180 |
| Řešení problémů/opravy ..... | 182 |

## ■ Nejprve si přečtete tento text

Děkujeme, že jste si zakoupili laserový dálkoměr Nikon.

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtete tuto příručku, a tak zajistíte správné použití.

Po přečtení této příručku uložte na snadno přístupném místě pro budoucí použití.

## ● O příručce

- Žádná část této příručky nesmí být reprodukována, přenášena, prepisována, ukládána do systému pro opětovné zpřístupnění ani překládána do jakéhokoli jazyka, a to jakoukoli formou a jakýmikoli prostředky, bez předchozího písemného svolení společnosti Nikon.
- Ilustrace a obsah displeje zobrazené v této příručce se mohou lišit od skutečného výrobku.
- Společnost Nikon nenese odpovědnost za jakékoli případné chyby, které může tato příručka obsahovat.
- Vzhled, specifikace a funkce tohoto výrobku mohou být změněny bez předchozího upozornění.

## ● O kontrolách na rádiové rušení

- Tento přístroj je v souladu s částí 15 předpisu FCC. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám:
  - (1) tento přístroj nesmí působit rušení,
  - (2) tento přístroj musí akceptovat jakékoli přijímané rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí činnost.
- Toto zařízení bylo odzkoušeno a shledáno v souladu s limity pro digitální přístroje třídy B dle předpisu FCC, část 15, a směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu před rušením při instalaci v obytných prostorách. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii. Pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny, může rušit rádiovou komunikaci. Neexistuje však žádná záruka, že v konkrétní instalaci k rušení nedojde. Pokud toto zařízení skutečně ruší příjem rozhlasu nebo televize, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživatelům rušení odstranit některým z následujících opatření:
  - Změnit orientaci přijímací antény nebo ji přemístit.
  - Zvětšit odstup mezi zařízením a přijímačem.
  - Požádat o pomoc prodejce nebo zkušeného technika v oboru rádia a TV.

Oznámení pro zákazníky v Kanadě  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ BEZPEČNOSTNÍ A PROVOZNÍ OPATŘENÍ

**Přísně dodržujte pokyny obsažené v této příručce, neboť tak zajistíte bezpečné používání tohoto výrobku a předejdete úrazům a škodám na majetku, které by vám či jiným osobám mohly vzniknout. Ke správnému používání výrobku je nutné, abyste obsahu příručky dobře porozuměli.**

### VAROVÁNÍ

Tímto způsobem upozorňujeme, že nesprávné použití způsobené nedodržením takto označené zásady může mít za následek smrt nebo vážný úraz.

### POZOR

Tímto způsobem upozorňujeme, že nesprávné použití způsobené nedodržením takto označené zásady může mít za následek úraz nebo hmotnou ztrátu.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Laser)

Tento výrobek používá neviditelný laserový paprsek. Důsledně dodržujte následující:

### VAROVÁNÍ

- Netiskněte tlačítko PWR, když se díváte do výstupní apertury laseru. Může dojít k poškození zraku.

- Nemiřte do očí.
- Nemiřte laserem na lidi.
- Nedívejte se do laseru skrz jiný optický nástroj, jako je čočka či dalekohled. Může dojít k poškození zraku.
- Pokud neprovádíte měření, držte prsty dál od tlačítka PWR, abyste zamezili náhodnému vyslání laserového paprsku.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterii.
- Výrobek nerozebírejte ani neprovádějte technické úpravy či opravy. Vyzářování laseru může škodit vašemu zdraví. Byl-li výrobek rozebrán, opravován či technicky upraven, již se na něj nevztahuje záruka výrobce.
- Výrobek uložte mimo dosah dětí.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Monokulární objektiv)

### VAROVÁNÍ

- Během používání tohoto výrobku se nikdy nedívejte přímo do slunce, intenzivního světla ani laseru. V opačném případě může dojít k vážnému poškození či úplné ztrátě zraku.

### POZOR

- Plastový sáček použitý k zabalení tohoto výrobku nebo jiných malých částí udržujte mimo dosah dětí. Plastový sáček jim může zacpat ústa a nos a způsobit udušení.
- Dbejte na to, aby děti omylem nespolkly malé součásti či doplňky. Pokud by děti takové součásti spolkly, okamžitě vyhledejte lékaře.
- Pokud výrobek nepoužíváte, vypněte jej.
- Při přenášení uložte tento výrobek do pouzdra.
- Přestane-li tento výrobek z jakéhokoli důvodu správně pracovat, ihned jej přestaňte používat a obraťte se na autorizovaného zástupce servisu společnosti Nikon.

- Neponechávejte tento výrobek na nestabilním místě. Může dojít k jeho pádu a následnému úrazu či poruše.
- Nepoužívejte tento výrobek při chůzi. Při chůzi můžete narazit do překážky nebo upadnout, a způsobit tak zranění či poruchu.
- Nehoupejte výrobkem za řemínek. Můžete zasáhnout jiné osoby a způsobit zranění.
- Gumové části tohoto výrobku (např. ocnice) a gumové části dodávaného pouzdra a popruhu mohou při dlouhotrvajícím používání či skladování zpuchřet. Zpuchřelá guma může ulpívat na oděvu a způsobit znečištění. Před použitím zkontrolujte jejich stav, a zjistíte-li závadu, obraťte se na autorizovaného zástupce servisu společnosti Nikon.
- Delší použití gumové ocnice může způsobit zánět kůže. Pokud se u vás objeví jakékoli příznaky, přestaňte výrobek používat a ihned vyhledejte lékaře.

## PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ (Lithiová baterie)

Nesprávné použití může způsobit prasknutí či netěsnost lithiové baterie, čímž dojde ke korozi přístroje a znečištění rukou či oděvu. Důsledně dodržujte následující:

- Instalujte baterii správně umístěnými póly + a –.
- Pokud je baterie vybitá nebo ji nebudete delší dobu používat, vyjměte ji.
- Baterii udržujte mimo dosah ohně a vody. Nikdy baterii nerozebírejte.
- Lithiovou baterii nenabíjejte.
- Nikdy nezkratujte kontakty v prostoru pro baterii.
- Nenoste baterii v kapse či tašce společně s klíči nebo mincemi. Mohlo by dojít ke zkratování a přehřátí baterie.
- Pokud se uniklá kapalina z baterie dostane do kontaktu s oblečením nebo kůží, opláchněte zasažená místa velkým množstvím vody. Vnikne-li do očí nebo úst, opláchněte vodou a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Lithiovou baterii likvidujte v souladu s místními předpisy.

## OPATŘENÍ PŘI MANIPULACI A PROVOZU

- Nevystavujte tento výrobek fyzickým otřesům.
- Jestliže výrobek náhodně vystavíte silnému fyzickému otřesu nebo jej upustíte a máte podezření na poruchu, okamžitě se obraťte na místního prodejce nebo autorizovaného zástupce servisu společnosti Nikon.
- Nepoužívejte výrobek pod vodou.
- Případný déšť, vodu, písek či bahno z výrobku co nejdříve otřete měkkým čistým hadříkem.
- Je-li tento výrobek vystaven extrémním teplotním změnám (je-li náhle přenesen z chladného místa na teplé nebo naopak), může se povrch čoček zamlžit. Nepoužívejte výrobek, dokud zamlžení nezmizí.
- Nenechávejte výrobek v autě za horkého či slunečného počasí nebo v blízkosti zdrojů tepla.

- Nevystavujte okulár přímému slunečnímu záření. Kondenzace vody na objektivu může poškodit povrch vnitřního displeje.



## OPATŘENÍ PŘI PÉČI A ÚDRŽBĚ

### ČOČKA

Při čištění dejte pozor, abyste se rukou přímo nedotkli povrchu čočky. Odstraňte prach či vlákna ofukovacím balónkem\*. V případě otisků prstů nebo jiných nečistot, které nelze odstranit ofukovacím balónkem, otřete čočku suchým měkkým hadříkem nebo čistícím hadříkem na brýle, a to spirálovým pohybem, který začíná ve středu čočky a postupuje směrem k okraji. Při otírání příliš velkou silou nebo otírání tvrdým materiálem může dojít k poškození čočky. Není-li uvedený postup dostatečný, jemně otřete čočku hadříkem mírně navlhčeným v komerčně dostupném čistícím prostředku na čočky.

## HLAVNÍ TĚLO

Jemně odstraňte prach ofukovacím balónkem a poté očistěte povrch těla měkkým čistým hadříkem. Po použití u moře otřete sůl, která mohla ulpět na povrchu těla, vlhkým měkkým čistým hadříkem a poté tělo otřete suchým hadříkem. Nepoužívejte benzen, ředidlo nebo jiné čisticí prostředky obsahující organická rozpouštědla.

### ULOŽENÍ

Při vysoké vlhkosti se může na povrchu čoček objevovat kondenzovaná voda nebo plíseň. Výrobek proto ukládejte na chladné a suché místo. Po použití za deštivého dne nebo v noci nechte přístroj důkladně vyschnout za pokojové teploty a poté jej uložte na chladné a suché místo.

\* Pryžový čistící nástroj s tryskou, z níž fouká vzduch.

## **Cz** Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že baterie se mají odkládat odděleně. Následující pokyny platí pro uživatele z evropských zemí.

- Tyto baterie se mají odkládat sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
- Pro více informací kontaktujte prodejce nebo místní úřady zodpovědné za nakládání s odpady.

## **Cz** Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že tento výrobek se má odkládat odděleně. Následující pokyny platí pro uživatele z evropských zemí.

- Tento výrobek se má odkládat odděleně na příslušném sběrném místě. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
- Pro více informací kontaktujte prodejce nebo místní úřady zodpovědné za nakládání s odpady.

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

# Seznámení s laserovým dálkoměrem

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
Pl  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

## ■ Nejdůležitější vlastnosti

- Červený vnitřní displej je snadno čitelný
- Systém přepínání priority cíle pro měření překrývajících se objektů
- Kvalitní hledáček s 6x zvětšením a vícevrstevným potahem
- Větší okulár pro snadné prohlížení
- Automatické průběžné měření dlouhé až 4 sekundy, pokud se jedno měření nezdaří
- Chcete-li aktivovat funkci nepřetržitého měření, podržte stisknuté tlačítko PWR (až cca 8 sekund)
- Automatické vypnutí (po cca 8 sekundách nečinnosti na pohotovostní obrazovce)
- Vodotěsnost a odolnost proti mlžení (není určeno pro použití pod vodou)
- Neviditelný/pro oči bezpečný laser třídy 1M dle EN/IEC

## ● O výsledcích měření

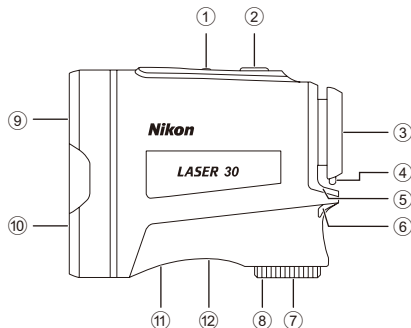
Tento přístroj je základní dálkoměr. Výsledky jeho měření nelze použít jako důkazní materiál.

**Tento výrobek měří pomocí neviditelného laserového paprsku. Měří dobu, za kterou laserový paprsek doputuje od dálkoměru k cíli a zpět. Odrazivost laseru a výsledky měření se mohou měnit podle klimatických podmínek a okolního prostředí, dále pak v závislosti na barvě, povrchové úpravě, rozměrech, tvaru a dalších vlastnostech cíle.**

**V následujících případech mohou být měření nepřesná nebo mohou selhat:**

- Za deště, sněhu nebo mlhy
- Malý nebo tenký cíl
- Černý nebo tmavý cíl
- Cíl má stupňovitý povrch
- Cíl se pohybuje nebo chvěje
- Měření vodní hladiny
- Cíl měřený přes sklo
- Je-li cílem sklo nebo zrcadlo
- Pokud laser směřuje šikmo na odrazivý povrch cíle

## ■ Názvosloví/obsah balení



### Obsah balení

- Tělo ×1
- Pouzdro ×1
- Řemínek ×1
- Lithiová baterie (CR2) ×1

- ① Tlačítko MODE (režim)
- ② Tlačítko PWR (tlačítko POWER ON/ Measurement (vypínač/měření))
- ③ Monokulární okulár s 6× zvětšením
- ④ Očnice/Kroužek dioptrické korekce
- ⑤ Stupnice dioptrické korekce
- ⑥ Očko pro řemínek
- ⑦ Kryt prostoru pro baterii
- ⑧ Indikace „Otevřeného“ prostoru pro baterii
- ⑨ Čočka monokulárního objektivu/výstupní apertura laseru
- ⑩ Apertura neviditelného laserového detektoru
- ⑪ Štítek s označením výrobku
- ⑫ Indikace

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.  
FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

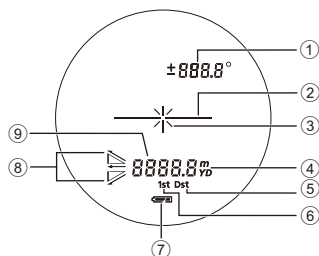
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)  
MADE IN CHINA  
NIKON VISION CO.,LTD.



\* Karabinový prstenec, který je na pouzdru, slouží pouze k přenášení laserového dálkoměru. Nezavěšujte na něj nic těžkého ani za něj silně netahejte. Není určen pro horolezectví.

## ■ Vnitřní displej

- ① Výška nebo úhel\* (dílkový indikátor)  
+: při měření nahoru  
-: při měření dolů  
--- : „Měření se nezdařilo“ nebo „Měření nelze provést“
- ② Značka cíle  
—+— : Namiřte na cíl, který chcete měřit.  
Umístěte cíl do středu značky cíle.
- ③ Značka laserového záření  
× : Zobrazí se, když při měření svítí laser. Nedívejte se směrem do čoček objektivu, když se ukazuje tento znak.
- ④ Jednotka měření (m: metr/YD: yard)
- ⑤ Režim priority vzdáleného cíle
- ⑥ Režim priority prvního cíle
- ⑦ Indikátor stavu baterie
- ⑧ Indikátory režimu zobrazení měření  
↗ : při měření nahoru (vodorovná vzdálenost)  
↘ : při měření dolů (vodorovná vzdálenost)  
↗ : při měření nahoru (skutečná vzdálenost)  
↘ : při měření dolů (skutečná vzdálenost)
- ⑨ Vzdálenost (hlavní indikátor)  
--- : „Měření se nezdařilo“ nebo „Měření nelze provést“



\* Další informace jsou uvedeny na straně 175.

- Vnitřní displej tohoto výrobku je zvětšován okulárem. I když může být vidět vniklý prach, přesnost měření tím není ovlivněna.

## Funkce

### ■ Režim priority cíle (režim priority prvního cíle/režim priority vzdáleného cíle)

Tento laserový dálkoměr Nikon je vybaven systémem přepínání priority prvního cíle/priority vzdáleného cíle. (Výchozí tovární nastavení je režim priority vzdáleného cíle.)

Při měření překrývajících se objektů:

Režim priority prvního cíle zobrazuje vzdálenost k nejbližšímu objektu a režim priority vzdáleného cíle vzdálenost k nejvzdálenějšímu objektu.

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

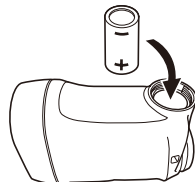
## Vložení/výměna baterie

### ■ Typ baterie

Lithiová baterie CR2 3V ×1

### ■ Vložení/výměna baterie

- Otevřete kryt prostoru pro baterii.  
Otáčejte krytem prostoru pro baterii proti směru hodinových ručiček a vyjměte jej.
  - Vložte baterii.  
Chcete-li vyměnit baterii, nejdříve vyjměte starou baterii, a až poté vložte novou.  
Řiďte se značkou pro vložení baterie uvnitř prostoru pro baterii tak, abyste vložili konce + a – ve správné orientaci (vložte baterii tak, aby konec – směřoval ven). Není-li baterie vložena správně, laserový dálkoměr nebude pracovat.
  - Připevněte kryt prostoru pro baterii.  
Otáčejte krytem prostoru pro baterii ve směru hodinových ručiček a pevně jej připevněte. Při připevňování kryt prostoru pro baterii zcela zašroubujte a ujistěte se, zda pevně drží.
- Otáčení krytem prostoru pro baterii může jít ztuhla, protože tento výrobek používá gumové těsnění zajišťující funkci vodotěsnosti.



### ■ Indikátor stavu baterie

| Displej                                                                           |                                                 | Popis                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
|  | Po zapnutí napájení se zobrazuje jen 2 sekundy. | Je k dispozici dostatečné napájení.                 |
|  | Po zapnutí napájení se zobrazuje jen 2 sekundy. | Napájení slábne.<br>Připravte se na výměnu baterie. |
|  | Trvale zobrazováno.                             | Slabé. Baterie by měla být vyměněna za novou.       |
|  | Bliká. Po 3 bliknutích se automaticky vypne.    | Baterie je vybitá.<br>Vyměňte baterii.              |

## Navigace v nabídkách

- Ovládání tlačítka MODE (režim)

Tlačítko MODE (režim) lze stisknout dvěma způsoby. Při ovládání tlačítka se řiďte popisem uvedeným v této příručce.

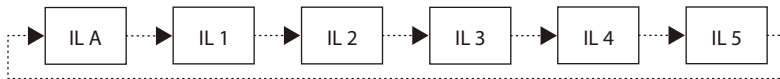
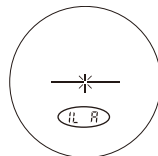
- „Podržet stisknuté“ znamená stisknout tlačítko a podržet je stisknuté po dobu nejméně 1,5 sekundy.
- „Stisknout“ znamená rychle stisknout tlačítko (méně než 1,5 sekundy).

### ■ Změna jasu vnitřního displeje (IL)

Upravte jas vnitřního displeje. Tovární nastavení je IL A (Auto, automatické ovládání jasu). Můžete vybrat možnost IL A nebo IL 1 až IL 5.

- IL A (Auto): Jas je nastaven automaticky v závislosti na jasu okolního prostředí.
- IL 1–IL 5: IL 1 je nejtmavší, zatímco IL 5 je nejjasnější.

1. Stisknutím tlačítka PWR zapnete laserový dálkoměr.
2. Podržte stisknuté tlačítko MODE (režim).
  - Nyní můžete změnit jas vnitřního displeje.
3. Nastavení se přepne vždy, když stisknete tlačítko PWR.



- Jestliže podržíte tlačítko MODE (režim) stisknuté nebo nebudete ovládat tlačítka po dobu přibližně 8 sekund, zobrazené nastavení se uloží a laserový dálkoměr přejde zpět do pohotovostního režimu.
- Nastavení je uloženo i při VYPNUTÍ laserového dálkoměru.

#### ● Dočasná změna jasu vnitřního displeje

Je-li vnitřní displej obtížně viditelný kvůli okolním podmínkám, můžete dočasně změnit jas. Jas se změní pokaždé, když stisknete tlačítko MODE (režim).

- Úroveň jasu se na vnitřním displeji nezobrazuje.
- Možnost IL A nelze nastavit.
- Při VYPNUTÍ laserového dálkoměru se obnoví původní jas vnitřního displeje.

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

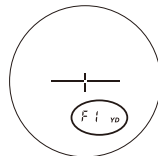
## ■ Změna zobrazovaných jednotek vzdálenosti (F1)

Jako zobrazovanou jednotku výsledků měření vyberte možnost YD (yardy) nebo m (metry). Výchozí tovární nastavení je YD (yard).

1. Stisknutím tlačítka PWR zapněte laserový dálkoměr.
2. Podržte stisknuté tlačítko MODE (režim).
3. Jednou stiskněte tlačítko MODE (režim).
  - Nyní můžete změnit zobrazované jednotky vzdálenosti.
4. Nastavení se přepne vždy, když stisknete tlačítko PWR.



- Jestliže podržíte tlačítko MODE (režim) stisknuté nebo nebudete ovládat tlačítka po dobu přibližně 8 sekund, zobrazené nastavení se uloží a laserový dálkoměr přejde zpět do pohotovostního režimu.
- Nastavení je uloženo i při VYPNUTÍ laserového dálkoměru.

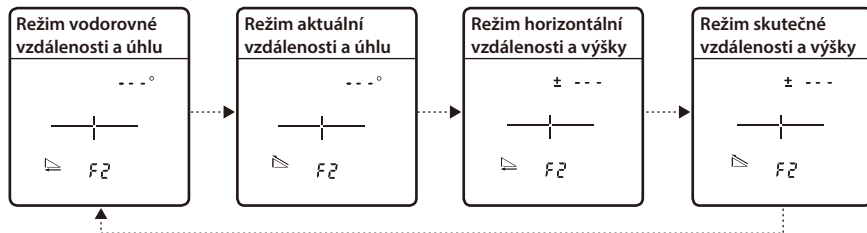


## ■ Změna režimu zobrazení měření (F2)

K dispozici jsou následující čtyři režimy. Zobrazené informace se liší podle režimu. Tovární nastavení je režim vodorovné vzdálenosti a úhlu.

| Režim vodorovné vzdálenosti a úhlu                                                                                                           | Režim aktuální vzdálenosti a úhlu                                                                                                           | Režim horizontální vzdálenosti a výšky                                                                                                         | Režim skutečné vzdálenosti a výšky                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6° — Úhel</p>  <p>1023.1m — Vodorovná vzdálenost</p> | <p>+ 5.6° — Úhel</p>  <p>1028.0m — Skutečná vzdálenost</p> | <p>+ 100.3 — Výška</p>  <p>1023.1m — Vodorovná vzdálenost</p> | <p>+ 100.3 — Výška</p>  <p>1028.0m — Skutečná vzdálenost</p> |

1. Stisknutím tlačítka PWR zapnete laserový dálkoměr.
2. Podržte stisknuté tlačítko MODE (režim).
3. Dvakrát stiskněte tlačítko MODE (režim).
  - Nyní můžete změnit režim zobrazení měření.
4. Nastavení se přepne vždy, když stisknete tlačítko PWR.



- Jestliže podržíte tlačítko MODE (režim) stisknuté nebo nebudete ovládat tlačítka po dobu přibližně 8 sekund, zobrazené nastavení se uloží a laserový dálkoměr přejde zpět do pohotovostního režimu.
- Nastavení je uloženo i při VYPNUTÍ laserového dálkoměru.

## ■ Změna režimu priority cíle (F3)

Tento laserový dálkoměr Nikon je vybaven systémem přepínání priority prvního cíle/priority vzdáleného cíle.

Tovární nastavení je režim priority vzdáleného cíle.

1. Stisknutím tlačítka PWR zapnete laserový dálkoměr.
2. Podržte stisknuté tlačítko MODE (režim).
3. Třikrát stiskněte tlačítko MODE (režim).
  - Nyní můžete změnit režim priority cíle.
4. Nastavení se přepne vždy, když stisknete tlačítko PWR.

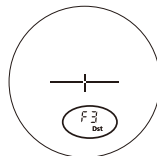
**Dst**

(Režim priority vzdáleného cíle)

**1st**

(Režim priority prvního cíle)

- Jestliže stisknete tlačítko MODE (režim) nebo nebudete ovládat tlačítka po dobu přibližně 8 sekund, zobrazené nastavení se uloží a laserový dálkoměr přejde zpět do pohotovostního režimu.
- Nastavení je uloženo i při VYPNUTÍ laserového dálkoměru.

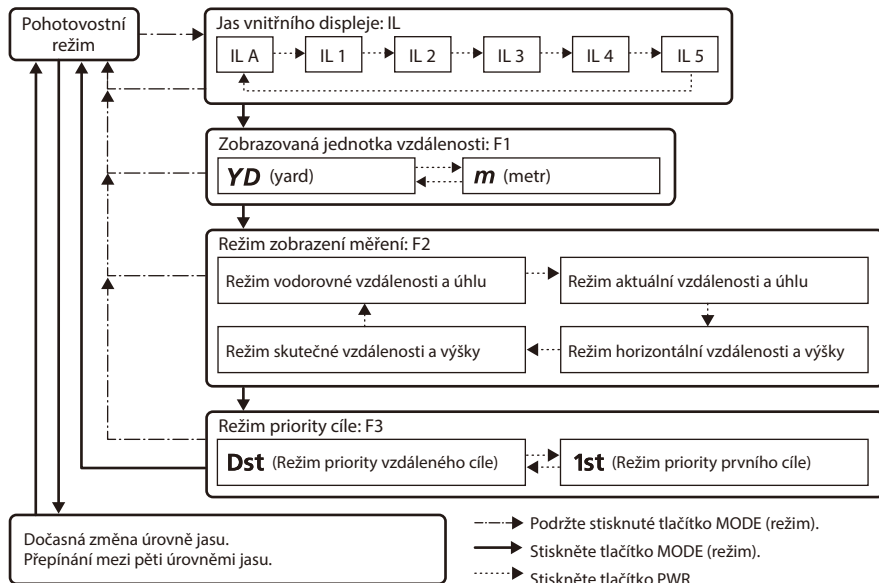


### ● Režim priority prvního cíle a režim priority vzdáleného cíle

Při měření překrývajících se objektů:

Režim priority prvního cíle zobrazuje vzdálenost k nejbližšímu objektu a režim priority vzdáleného cíle vzdálenost k nejvzdálenějšímu objektu.

## ■ Provozní schéma nabídek nastavení



- Jestliže při používání nabídek nastavení podržíte tlačítko MODE (režim) stisknuté nebo nebudete ovládat tlačítka po dobu přibližně 8 sekund, zobrazené nastavení se uloží a laserový dálkoměr přejde zpět do pohotovostního režimu.

## Měření

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

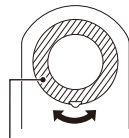
**Pozor –** Použití ovládacích prvků, seřízení nebo postupů jiných než zde uvedených může vést k negativním efektům nebo poškození vašeho zdraví v důsledku laserového záření.

- Před měřením zkontrolujte nastavení jednotlivých nabídek. Podrobné informace o nabídkách a postup při změně nastavení naleznete v části „Navigace v nabídkách“.

### ■ Nastavení zaostření vnitřního displeje

Je-li vnitřní displej špatně vidět, nastavte zaostření následujícím způsobem.

1. Stisknutím tlačítka PWR zapnete napájení.
2. Dívejte se okulárem a otáčejte kroužkem dioptrické korekce, dokud se vnitřní displej nezaostří.



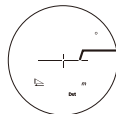
Kroužek dioptrické korekce

### ■ Měření

1. Stisknutím tlačítka PWR zapnete napájení.
  - Nepoužijete-li tlačítko po dobu přibližně 8 sekund, napájení se automaticky vypne.
2. Zamiřte na cíl.  
Umístěte střed značky cíle na cíl.



Okamžitě po zapnutí



Značka cíle

3. Měřte stisknutím tlačítka PWR.  
Po ukončení měření se na zhruba 8 sekund zobrazí výsledek a poté se přístroj automaticky vypne. Chcete-li znovu měřit, stiskněte tlačítko PWR, zatímco je přístroj zapnutý.

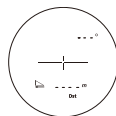
## ■ Jedno měření

Jedno stisknutí tlačítka PWR zahájí jedno měření a poté zobrazí výsledky.

- Pokud se měření nezdaří, bude pokračovat automaticky přibližně 4 sekundy, dokud nejsou získány výsledky. Měření se zastaví, když je úspěšné, i v rámci přibližně 4 sekund.



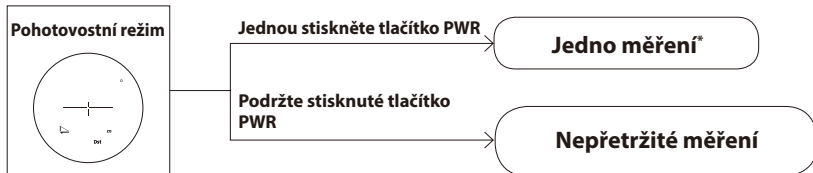
Příklad zobrazení naměřené vzdálenosti



Příklad nezdařeného měření

## ■ Nepřetržité měření

Chcete-li spustit nepřetržité měření, podržte tlačítko PWR stisknuté po dobu přibližně 8 sekund. Během měření bliká značka laserového záření a poté se zobrazí naměřený výsledek. Pokud tlačítko uvolníte, nepřetržité měření se zastaví.



\* Pokud se měření nezdaří, bude pokračovat automaticky přibližně 4 sekundy, dokud nejsou získány výsledky.

# Technické poznámky

## ■ Technické údaje

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rozsah měření                                           | Skutečná vzdálenost: 7,3-1.460 m / 8-1.600 yd.<br>Úhel: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                                                   |
| Maximální vzdálenost měření (strom) <sup>*1</sup>       | 1.140 m / 1.250 yd.                                                                                                                                                                                                                      |
| Maximální vzdálenost měření (vysoká zvěř) <sup>*1</sup> | 1.000 m / 1.100 yd.                                                                                                                                                                                                                      |
| Zobrazení (přírůstek)                                   | Skutečná vzdálenost: každých 0,1 m/yd.<br>Vodorovná vzdálenost: každých 0,1 m/yd.<br>Výška: každých 0,1 m/yd.<br>Úhel: každých $0,1^\circ$                                                                                               |
| Přesnost (skutečná vzdálenost) <sup>*2</sup>            | $\pm 0,5$ m/yd. (méně než 700 m/yd.)<br>$\pm 1,0$ m/yd. (700 m/yd. a více, méně než 1.000 m/yd.)<br>$\pm 1,5$ m/yd. (1.000 m/yd. a více)                                                                                                 |
| Zvětšení (x)                                            | 6                                                                                                                                                                                                                                        |
| Účinný průměr objektivu (mm)                            | 21                                                                                                                                                                                                                                       |
| Zorný úhel (reálný) ( $^\circ$ )                        | 7,5                                                                                                                                                                                                                                      |
| Oční reliéf (mm)                                        | 18,0                                                                                                                                                                                                                                     |
| Výstupní pupila (mm)                                    | 3,5                                                                                                                                                                                                                                      |
| Dioptrická korekce                                      | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$                                                                                                                                                                                                                   |
| Rozměry (Š × V × H) (mm/palce)                          | $96 \times 74 \times 42/3,8 \times 2,9 \times 1,7$                                                                                                                                                                                       |
| Hmotnost (g/oz.)                                        | Cca 175/6,2 (bez baterie)                                                                                                                                                                                                                |
| Provozní teplota ( $^\circ\text{C}/^\circ\text{F}$ )    | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                                                       |
| Provozní vlhkost (%RH)                                  | 80 a méně (bez kondenzace)                                                                                                                                                                                                               |
| Zdroj napájení                                          | 1 × lithiová baterie CR2 (3V stejnosm.)<br>Automatické vypnutí (přibližně po 8 sekundách nečinnosti)                                                                                                                                     |
| Konstrukce                                              | Vodotěsné (až do 1 m / 3,3 stopy po dobu 10 minut) <sup>*3</sup> , odolnost proti mlžení<br>Prostor pro baterii je vodoodpudivý — ekvivalent ochrany JIS/IEC třídy 4 (IPX4) (podle testovacích podmínek společnosti Nikon) <sup>*4</sup> |

|                                 |                                                                                              |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektromagnetická kompatibilita | FCC část 15, oddíl B, třída B, EU: směrnice o EMK, AS/NZS, VCCI třídy B, CU TR 020, ICES-003 |
| Prostředí                       | RoHS, WEEE                                                                                   |
| Klasifikace laseru              | IEC60825-1: Třída 1M/Laserový Výrobek<br>FDA/21 CFR Část 1040.10: Laserový Výrobek Třídy I   |
| Vlnová délka (nm)               | 905                                                                                          |
| Délka pulsu (ns)                | 9,7                                                                                          |
| Výkon (W)                       | 33,8                                                                                         |
| Divergence paprsku (mrad)       | Vertikální: 0,25, Horizontální: 1,8                                                          |

- V závislosti na tvaru, povrchové struktuře a charakteru cílového objektu a/nebo povětrnostních podmínkách je možné, že nebude dosaženo specifikace výrobku.

\*1 Za podmínek měření a podle referenčních hodnot společnosti Nikon.

\*2 Za podmínek měření společnosti Nikon.

\*3 Vodotěsné modely

Tento produkt je vodotěsný, jeho optický ani pozorovací systém se nepoškodí, pokud je ponořen nebo upuštěn do vody do hloubky maximálně 1 m / 3,3 stopy po dobu nejvýše 10 minut.

Tento produkt disponuje následujícími výhodami:

- Lze jej bez rizika poškození používat i ve vlhkém a prašném prostředí a za deště.
- Dusíkem plněná konstrukce poskytuje odolnost proti kondenzaci a vzniku plísní.

Při používání laserového dálkoměru Nikon však dodržujte následující pokyny:

- Nepoužívejte ani nedržte výrobek pod tekoucí vodou.
- Nachází-li se na pohyblivých částech tohoto výrobku vlhkost, přestaňte jej používat a vlhkost otřete.

\*4 Prostor pro baterii je vodoodpudivý, ale není vodotěsný. Pokud bude dálkoměr ponořen do vody, může do něj voda vniknout. Jestliže se voda dostane do prostoru pro baterii, otřete veškerou vlhkost a nechte prostor pro baterii vyschnout.

## Životnost baterie

Přibližně 8.500 cyklů (při teplotě cca 20°C (68°F))

Tento obrázek se může lišit podle teploty a jiných faktorů. Berte jej pouze jako orientační.

- Baterie dodaná s tímto laserovým dálkoměrem Nikon slouží ke kontrole funkčnosti. V důsledku přirozeného samovolného vybití bude životnost této baterie pravděpodobně nižší, než je uvedeno výše.

## ■ Řešení problémů/opravy

Nepracuje-li tento výrobek dle očekávání, nejdříve projděte seznam uvedený níže, a teprve poté se obraťte na místního prodejce nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

### ● Pokud nastane problém s výrobkem.

| Problém                                                                                                                      | Příčina/Řešení                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Přístroj nelze zapnout</li> </ul>                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiskněte tlačítko PWR (nahoře na těle).</li> <li>• Zkontrolujte, zda je baterie vložena správně.</li> <li>• Vyměňte baterii za novou.</li> </ul>                                                   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nelze provést měření</li> <li>• Anomální výsledek</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte nastavení.</li> <li>• Zkontrolujte, zda je možné změřit velký cíl blízko vás (příklad: budova cca 15 m/yd. před vámi).</li> <li>• V případě potřeby vyčistěte povrch čočky.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vnitřní displej není vidět</li> <li>• Vnitřní displej není dobře čitelný</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte jas vnitřního displeje a podle potřeby jej upravte. Zakryjte čočku objektivu tak, aby byl vnitřní displej lépe čitelný.</li> </ul>                                                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Na vnitřním displeji se zobrazuje znak [E]</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Označení chyby. obraťte se na místního prodejce nebo prodejnu, ve které jste výrobek zakoupili.</li> </ul>                                                                                          |

- Pokud vyžadujete opravu, obraťte se na místního prodejce nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili. Opravu ani demontáž neprovádějte sami. Může to vést k vážné nehodě.
- Vezměte prosím na vědomí, že společnost Nikon není odpovědná za jakékoli přímé či nepřímé škody vzniklé v případě, že se uživatel pokusí o opravu nebo demontáž výrobku.

## Română

### CUPRINS

#### Introducere

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Citiți înainte.....                                     | 184 |
| Măsurări de protecție și de siguranță în funcționare... | 185 |

#### Informații despre telemetrul cu laser

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Caracteristici principale ..... | 188 |
| Nomenclatură/Compoziție.....    | 189 |
| Afișajul intern .....           | 190 |

#### Funcții

|                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Mod prioritate țintă (Mod Prioritate a primei ținte/<br>Mod Prioritate țintă îndepărtată) ..... | 191 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

#### Introducerea/Înlocuirea bateriei

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Tipul bateriei.....                         | 192 |
| Introducerea/Înlocuirea bateriei .....      | 192 |
| Indicatorul pentru încărcarea bateriei..... | 192 |

#### Navigarea prin meniuri

|                                                      |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| Schimbarea luminanței afișajului intern (IL) .....   | 193 |
| Schimbarea unităților de afișare a distanței (F1)... | 194 |
| Schimbarea modului de afișare a măsurării (F2) ..    | 195 |
| Schimbarea modului prioritate țintă (F3).....        | 196 |
| Diagrama operațională pentru setările meniului...    | 197 |

#### Măsurarea

|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| Reglarea focalizării afișajului intern..... | 198 |
| Măsurare .....                              | 198 |
| Măsurarea simplă.....                       | 199 |
| Măsurarea continuă .....                    | 199 |

#### Note tehnice

|                                                 |     |
|-------------------------------------------------|-----|
| Specificații .....                              | 200 |
| Detectare și remediere defecțiuni/Reparare..... | 202 |

# Introducere

## ■ Citiți înainte

Vă mulțumim că ați cumpărat telemetrul cu laser Nikon.

Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție acest manual pentru a asigura o utilizare corectă.

După ce ați citit acest manual, păstrați-l la îndemână, pentru consultare ulterioară.

## ● Despre manual

- Nicio parte a manualului nu poate fi reprodusă, transmisă, transcrisă, păstrată într-un sistem de recuperare sau tradusă în orice limbă, în orice formă și prin orice mijloace, fără acordul scris prealabil al Nikon.
- Figurile și conținutul afișajului prezentate în acest manual pot să difere față de produsul respectiv.
- Nikon nu este responsabil de nicio eroare pe care o poate conține acest manual.
- Aspectul, specificațiile și capacitățile acestui produs pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## ● Despre comenzile pentru interferența radio

- Acest aparat corespunde regulilor FCC partea 15. Operarea se supune următoarelor două condiții:
  - (1) Acest aparat ar putea să nu producă interferențe dăunătoare și
  - (2) Acest aparat trebuie să accepte orice interferență receptată, inclusiv interferențele care pot produce o funcționare nedorită.
- Acest echipament a fost testat și s-a stabilit că el corespunde cu limitele pentru un dispozitiv digital pentru clasa B, conform părții 15 a regulilor FCC și a directivei CEM a UE. Aceste limite sunt proiectate pentru a furniza o protecție rezonabilă contra interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, folosește și poate radia energie de frecvență radio și poate cauza interferențe dăunătoare comunicațiilor radio, dacă nu este instalat și folosit conform instrucțiunilor. Oricum, nu există nicio garanție că interferențele nu vor apărea într-o anumită instalație. Dacă echipamentul produce interferențe dăunătoare la recepția radio sau TV, care pot fi determinate prin oprirea și pornirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze aceste interferențe prin una sau mai multe din următoarele măsuri:
  - Reorientați sau mutați antena de recepție.
  - Măriți distanța dintre echipament și receptor.
  - Consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat pentru ajutor.

Notă pentru clienții din Canada  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ Măsurile de protecție și de siguranță în funcționare

**Respectați cu strictețe instrucțiunile din acest manual, pentru utilizarea în siguranță a acestui produs și pentru prevenirea producerii unor accidente sau pagube materiale dumneavoastră sau altor persoane. Pentru corecta utilizare a acestui produs, trebuie să înțelegeți complet conținutul manualului.**

### **AVERTISMENT**

Acesta indică faptul că utilizarea incorectă, prin ignorarea conținutului prezentat în acest manual, poate provoca moartea sau rănirea gravă.

### **ATENȚIE**

Acesta indică faptul că utilizarea incorectă, prin ignorarea conținutului prezentat în acest manual, poate determina producerea unor accidente sau pagube materiale.

## **MĂSURI DE PROTECȚIE (Laser)**

Acest produs utilizează un fascicul laser invizibil. Asigurați-vă că respectați următoarele:

### **AVERTISMENT**

- Nu apăsați butonul PWR (PORNIRE) în timp ce priviți înspre orificiul prin care este emis fasciculul laser. Vă puteți leza ochii.

- Nu îndreptați către ochi.
- Nu îndreptați laserul către oameni.
- Nu priviți spre laser cu alte instrumente optice, de exemplu cu un obiectiv sau cu un binoclu. Vă puteți leza ochii.
- Când nu efectuați măsurători, țineți degetele cât mai departe de butonul PWR pentru a evita emiterea accidentală a fasciculului laser.
- Dacă nu folosiți aparatul o perioadă îndelungată, scoateți bateriile.
- Nu demontați, remodelați sau reparați produsul. Fasciculul laser poate avea efectele dăunătoare asupra sănătății dumneavoastră. Dacă produsul este dezasamblat, remodelat sau reparat, acesta nu mai este garantat de producător.
- Depozitați produsul în locuri inaccesibile copiilor.

## **MĂSURI DE PROTECȚIE (Monocular)**

### **AVERTISMENT**

- Nu priviți direct înspre soare, înspre o lumină puternică sau înspre un laser folosind acest produs. Acest lucru vă poate leza grav ochii sau poate cauza orbirea.

### **ATENȚIE**

- Păstrați punga din plastic folosită pentru ambalarea acestui produs sau alte piese mici departe de accesul copiilor. Punga le poate bloca gura și nasul și poate cauza sufocarea.
- Aveți grijă, copiii pot înghiți din neatenție piesele sau accesoriile mici. Dacă copiii înghit astfel de piese, mergeți imediat la medic.
- Opriti acest produs dacă nu îl utilizați.
- Când transportați acest produs, așezați-l în carcasă.
- Dacă, din orice motiv, produsul nu funcționează corect, opriți imediat utilizarea și consultați reprezentantul autorizat de service Nikon.

- Nu lăsați acest produs într-un loc instabil. Acesta poate cădea și se pot produce accidente sau defecțiuni.
- Nu folosiți acest produs când mergeți. Vă puteți împiedica sau puteți cădea și vă puteți accidenta sau produsul se poate defecta.
- Nu balansați acest aparat de curea. Puteți lovi alte persoane și se pot produce accidente.
- Piese din cauciuc ale acestui produs (de exemplu vizorul de cauciuc) sau piesele din cauciuc ale carcasei și curelei incluse se pot deteriora dacă sunt utilizate sau depozitate o lungă perioadă de timp. Cauciucul deteriorat se poate lăsa de haine și poate păta. Verificați condiția acestora înainte de utilizare și consultați reprezentantul autorizat de service Nikon dacă găsiți defecțiuni.
- Utilizarea îndelungată a vizorului de cauciuc, poate determina inflamarea pielii. Dacă apar diferite simptome, opriți utilizarea și mergeți imediat la medic.

## MĂSURI DE PROTECȚIE (Baterie cu litium)

Utilizarea incorectă poate determina fisurarea sau apariția unor scurgeri care vor coroda aparatul sau vă pătează mâinile și hainele. Asigurați-vă că respectați următoarele:

- Instalați bateria cu polii + și – corect poziționați.
- Scoateți bateria când aceasta s-a descărcat sau dacă nu va fi utilizată o perioadă îndelungată.
- Păstrați bateria departe de surse de foc sau de apă. Nu dezasamblați niciodată bateria.
- Nu încărcați bateria cu litium.
- Nu scurtcircuitați bornele din compartimentul bateriei.
- Nu transportați bateriile la un loc cu chei sau monede, în buzunare sau în geantă. Bateriile se pot scurtcircuita și se pot supraîncălzi.
- Dacă lichidul scurs dintr-o baterie cu litium vine în contact cu hainele sau pielea, clătiți imediat cu multă apă. Dacă acesta vă intră în ochi sau în gură, clătiți cu apă și consultați imediat un medic.
- Când eliminați bateria cu litium, respectați reglementările locale.

## MĂSURI DE PROTECȚIE LA MANEVRARE ȘI OPERARE

- Nu supuneți acest produs la șocuri fizice.
- Dacă accidental aplicați un șoc fizic puternic sau scăpați produsul și suspectați că s-a produs o defecțiune, consultați imediat dealerul local sau reprezentantul autorizat de service Nikon.
- Nu utilizați produsul în mediul subacvatic.
- Ștergeți picăturile de ploaie, apă, nisip sau de noroi de pe produs cât mai repede posibil cu o lavetă moale și curată.
- Dacă acest produs este expus la schimbări extreme de temperatură (mutat brusc de la rece la cald sau viceversa), pe suprafețele obiectivului poate apărea condensul. Nu folosiți produsul decât după ce condensul s-a evaporat.
- Nu lăsați produsul într-o mașină în zilele călduroase sau însorite, ori lângă echipamente care generează căldură.

- Nu lăsați ocularul expus la lumina directă a soarelui. Efectul de condensator al lentilei poate afecta suprafața afișajului intern.



## MĂSURI DE PROTECȚIE LA ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE

### OBIECTIV

Procedați cu atenție pentru a nu atinge direct suprafața obiectivului cu mâinile în timp ce îl curățați. Îndepărtați praful sau scamele cu o suflantă\*. Pentru amprente sau alte pete care nu pot fi îndepărtate cu suflanta, ștergeți obiectivul cu o lavetă uscată sau cu o lavetă pentru curățarea ochelarilor, folosind o mișcare în spirală care începe din centrul obiectivului înspre margini. Dacă frecați prea tare sau folosiți un material mai dur, obiectivul se poate deteriora. Dacă nu reușiți să curățați, ștergeți ușor obiectivul cu o cârpă înmuiată în puțină soluție de curățare a obiectivelor, cumpărată din comerț.

### CORPUL PRINCIPAL

După ce ați îndepărtat cu atenție praful cu o suflantă, curățați suprafața corpului cu o lavetă moale și uscată. Dacă l-ați folosit la mare, ștergeți sarea de pe suprafața corpului cu o lavetă umezită, moale și curată și apoi cu o cârpă uscată. Nu folosiți benzen, diluant sau alți agenți care conțin solvenți organici.

### DEPOZITAREA

Din cauza umidității ridicate, este posibil ca pe suprafețele obiectivului să se producă condens sau mucegai. De aceea, depozitați produsul într-un loc răcoros și uscat. După utilizare într-o zi ploioasă sau noaptea, uscați-l cu grijă la temperatura camerei, apoi depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.

\* Un instrument de curățare din cauciuc care suflă aer printr-o duză.

### Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



Acest simbol indică faptul că această baterie trebuie colectată separat. Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.

- Această baterie trebuie aruncată separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați cu deșeurile menajere.
- Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autorităților locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

### Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



Acest simbol indică faptul că acest produs trebuie colectat separat. Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.

- Acest produs trebuie aruncat separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați cu deșeurile menajere.
- Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autorităților locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

# Informații despre telemetrul cu laser

Es  
De  
It  
Sv  
NI  
Ru  
PI  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

## ■ Caracteristici principale

- Afișajul intern de culoare roșie este ușor de citit
- Sistem de schimbare a priorității țintei pentru măsurarea subiectelor care se suprapun
- Vizor 6x de înaltă calitate cu acoperire multistrat
- Ocular mai mare pentru vizualizare ușoară
- Măsurători automate efectuate în mod continuu pentru până la 4 secunde, dacă măsurarea simplă eșuează
- Apăsați și țineți apăsat butonul PWR pentru a activa funcția de măsurare continuă (până la cca. 8 secunde)
- Oprire automată (la aprox. 8 sec. de nefolosire din ecranul de așteptare)
- Impermeabil la apă și la ceață (nu este proiectat pentru a fi utilizat în mediul subacvatic)
- Laser invizibil/Sigur pentru ochi EN/IEC Clasa 1M

## ● Despre rezultatele măsurării

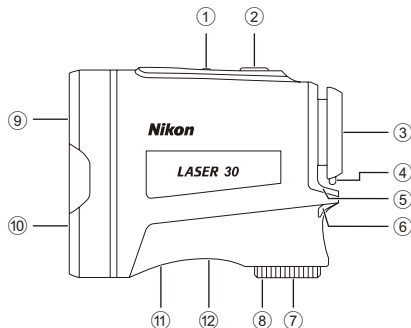
Acest aparat este un telemetru simplu. Rezultatele obținute la măsurătorile efectuate cu acest aparat nu pot fi folosite ca dovezi oficiale.

**Acest produs utilizează pentru măsurare un fascicul laser invizibil. El măsoară timpul necesar fasciculului laser să călătorească de la telemetru până la țintă și înapoi. Reflectivitatea laserului și rezultatele măsurării pot diferi în funcție de condițiile climatice și de mediu, cât și în funcție de culoarea, finisajul, mărimea, forma și alte caracteristici ale suprafeței țintei.**

**Măsurarea poate fi imprecisă sau nereușită în următoarele cazuri:**

- În zăpadă, ploaie sau ceață
- Țintă mică sau subțire
- Țintă neagră sau întunecată
- Ținta prezintă o suprafață în trepte
- Țintă în mișcare sau cu vibrații
- Când se măsoară suprafața apei
- Țintă măsurată prin sticlă
- Când ținta este sticlă sau o oglindă
- Când laserul cade oblic pe suprafața reflexivă a țintei

## ■ Nomenclatură/Compoziție



### Compoziție

- Corp ×1
- Cureauă ×1
- Carcasă ×1
- Baterie cu litiu (CR2) ×1

- ① Buton MODE
- ② Buton PWR (buton PORNIRE/Măsurare)
- ③ Oculare monoculare 6×
- ④ Inel reglare vizor/dioptrii
- ⑤ Index dioptrii
- ⑥ Găuri pentru curea
- ⑦ Capac compartiment baterie
- ⑧ Marcaj indicator „Deschis” pe capacul compartimentului bateriei
- ⑨ Lentile obiectiv monocular/Apertură emisie laser
- ⑩ Apertură detector laser invizibil
- ⑪ Etichetă număr produs
- ⑫ Indicație

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.  
FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

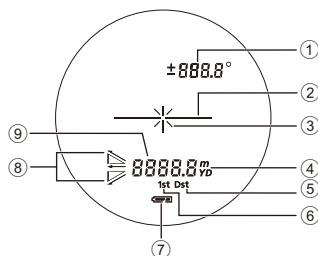
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)  
MADE IN CHINA  
NIKON VISION CO.,LTD.



\* Inelul tip carabină care este livrat odată cu carcasa, este destinat numai pentru transportarea telemetrului laser. Nu agățați nimic greu de el, nu trageți de el cu putere. El nu poate fi folosit pentru cățărare.

## Afișajul intern

- ① Înălțime sau unghi\* (sub-indicator)  
+: la măsurarea ascendentă  
-: la măsurarea descendentă  
--- : „Eroare de măsurare” sau „Imposibilitate de a măsura”
- ② Marcaj pentru țintă  
—+— : Îndreptați către ținta pe care doriți să o măsurați.  
Poziționați ținta în centrul marcajului.
- ③ Marcaj emisie laser  
×× : Este afișat în timp ce laserul este emis pentru o măsurare. Nu priviți în direcția obiectivului când este indicat acest marcaj.
- ④ Unitate de măsură (m: metru/YD: yard)
- ⑤ Mod Prioritate țintă îndepărtată
- ⑥ Mod Prioritate a primei ținte
- ⑦ Indicator încărcare baterie
- ⑧ Indicații mod afișare măsurare  
↗: la măsurarea ascendentă (distanță orizontală)  
↖: la măsurarea descendentă (distanță orizontală)  
↗: la măsurarea ascendentă (distanță efectivă)  
↖: la măsurarea descendentă (distanță efectivă)
- ⑨ Distanță (indicator principal)  
--- : „Eroare de măsurare” sau „Imposibilitate de a măsura”



\* Pentru informații suplimentare, consultați pagina 195.

- Afișajul intern al acestui produs este mărit de ocular. Cu toate că puteți vedea praful care a intrat, acesta nu afectează acuratețea măsurării.

## Funcții

### ■ Mod prioritate țintă (Mod Prioritate a primei ținte/Mod Prioritate țintă îndepărtată)

Acest telemetru cu laser Nikon utilizează sistemul de schimbare între modul prioritate a primei ținte/modul prioritate țintă îndepărtată. (Modul Prioritate țintă îndepărtată este selectat implicit din fabricație.)

La măsurarea subiectelor suprapuse:

Modul prioritate a primei ținte afișează distanța până la cel mai apropiat subiect, iar modul prioritate țintă îndepărtată afișează distanța până la cel mai îndepărtat subiect.

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

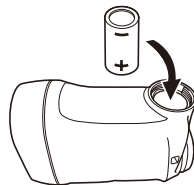
## Introducerea/Înlocuirea bateriei

### ■ Tipul bateriei

Baterie cu litiu 3V CR2 ×1

### ■ Introducerea/Înlocuirea bateriei

1. Deschideți capacul compartimentului bateriei.  
Rotiți capacul compartimentului bateriei în sens antiorar și scoateți-l.
  2. Introduceți bateria.  
Pentru a înlocui bateria, scoateți bateria veche înainte de a o introduce pe cea nouă.  
Pentru introducerea bateriilor, respectați marcajul din interiorul compartimentului bateriei pentru a introduce bornele + și - ale bateriei respectând orientarea corectă (se introduc astfel încât borna - să fie orientată spre exterior). Dacă bateria nu este introdusă corect, telemetrul cu laser nu va funcționa.
  3. Montați capacul compartimentului bateriei.  
Rotiți capacul compartimentului bateriei în sens orar și fixați-l bine. La montarea capacului compartimentului bateriei, înșurubați-l în siguranță până la capăt și verificați dacă acesta s-a fixat corect.
- Capacul compartimentului bateriei poate fi mai greu de deschis, deoarece acest produs este prevăzut cu o garnitură de cauciuc pentru menținerea impermeabilității.



### ■ Indicatorul pentru încărcarea bateriei

| Afișaj                                                                            |                                                                                | Descriere                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | După pornire se afișează numai timp de 2 secunde.                              | Suficientă putere disponibilă.                               |
|  | După pornire se afișează numai timp de 2 secunde.                              | Puterea devine redusă.<br>Pregătiți-vă să înlocuiți bateria. |
|  | Afișat continuu.                                                               | Descărcată. Bateria trebuie înlocuită cu una nouă.           |
|  | Se aprinde intermitent. După ce se aprinde de 3 ori se oprește în mod automat. | Bateria este goală.<br>Înlocuiți bateria.                    |

## Navigarea prin meniuri

- Utilizarea butonului MODE

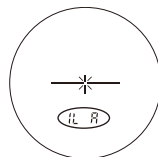
Sunt două moduri în care puteți apăsa pe butonul MODE. Utilizați butonul respectând instrucțiunile din acest manual.

- „Apăsați și țineți apăsat” înseamnă să continuați să apăsați pe buton pentru 1,5 secunde sau mai mult.
- „Apăsați” înseamnă să apăsați rapid pe buton (mai puțin de 1,5 secunde).

### ■ Schimbarea luminanței afișajului intern (IL)

Reglați luminozitatea afișajului intern. Setarea implicită din fabricație este IL A (Auto, control automat al luminozității). Puteți selecta IL A, sau o valoare de la IL 1 la IL 5.

- IL A (Auto): Luminanța este reglată automat în funcție de luminozitatea mediului înconjurător.
- IL 1 - IL 5: IL 1 este cea mai întunecată, în timp ce IL 5 este cea mai luminoasă.



1. Apăsați pe butonul PWR pentru a porni telemetrul cu laser.
2. Apăsați și țineți apăsat butonul MODE.
  - Acum puteți schimba luminanța afișajului intern.
3. Opțiunea selectată se schimbă de fiecare dată când apăsați pe butonul PWR.



- Dacă apăsați și țineți apăsat butonul MODE sau dacă nu apăsați pe butoane circa 8 secunde, setarea afișată este salvată și telemetrul cu laser revine în modul așteptare.
- Setarea este salvată chiar dacă telemetrul cu laser este OPRIT.

#### ● Modificarea temporară a setării definite pentru luminanța afișajului intern

Dacă afișajul intern este greu de citit datorită condițiilor de mediu, puteți modifica temporar luminozitatea. Luminanța se schimbă de fiecare dată când apăsați pe butonul MODE.

- Nivelul luminanței nu este afișat pe afișajul intern.
- Opțiunea IL A nu poate fi selectată.
- Dacă telemetrul cu laser este oprit, afișajul intern revine la luminanța inițială.

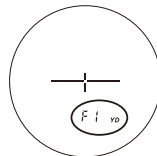
## ■ Schimbarea unităților de afișare a distanței (F1)

Pentru unitatea de măsură folosită la afișarea rezultatelor măsurării, selectați YD (yarzi) sau m (metri). Setarea implicită din fabricație este în YD (yard).

1. Apăsați pe butonul PWR pentru a porni telemetrul cu laser.
2. Apăsați și țineți apăsat butonul MODE.
3. Apăsați o singură dată pe butonul MODE.
  - Acum puteți schimba unitatea folosită pentru afișarea distanței.
4. Opțiunea selectată se schimbă de fiecare dată când apăsați pe butonul PWR.



- Dacă apăsați și țineți apăsat butonul MODE sau dacă nu apăsați pe butoane circa 8 secunde, setarea afișată este salvată și telemetrul cu laser revine în modul așteptare.
- Setarea este salvată chiar dacă telemetrul cu laser este OPRIT.

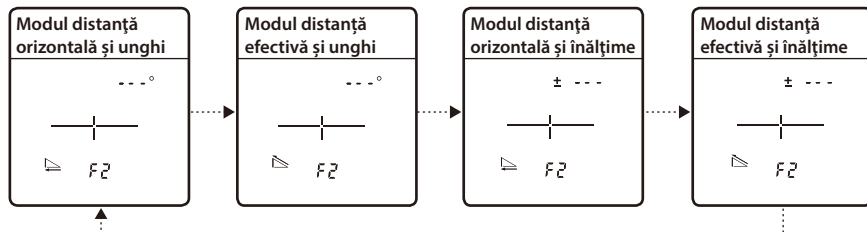


## ■ Schimbarea modului de afișare a măsurării (F2)

Sunt disponibile următoarele patru moduri. Informațiile afișate diferă în funcție de mod. Setarea implicită este modul distanță orizontală și unghi.

| Modul distanță orizontală și unghi                                                                                                         | Modul distanță efectivă și unghi                                                                                                         | Modul distanță orizontală și înălțime                                                                                                            | Modul distanță efectivă și înălțime                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6° Unghi</p>  <p>1023.1m — Distanță orizontală</p> | <p>+ 5.6° Unghi</p>  <p>1028.0m — Distanță efectivă</p> | <p>+ 100.3 — Înălțime</p>  <p>1023.1m — Distanță orizontală</p> | <p>+ 100.3 — Înălțime</p>  <p>1028.0m — Distanță efectivă</p> |

1. Apăsați pe butonul PWR pentru a porni telemetrul cu laser.
2. Apăsați și țineți apăsat butonul MODE.
3. Apăsați de două ori pe butonul MODE.
  - Acum puteți schimba modul de afișare al măsurătorii.
4. Opțiunea selectată se schimbă de fiecare dată când apăsați pe butonul PWR.



- Dacă apăsați și țineți apăsat butonul MODE sau dacă nu apăsați pe butoane circa 8 secunde, setarea afișată este salvată și telemetrul cu laser revine în modul așteptare.
- Setarea este salvată chiar dacă telemetrul cu laser este OPRIT.

## ■ Schimbarea modului prioritate țintă (F3)

Acest telemetru cu laser Nikon utilizează sistemul de schimbare între modul prioritate a primei ținte/ modul prioritate țintă îndepărtată.

Modul Prioritate țintă îndepărtată este selectat implicit din fabricație.

1. Apăsați pe butonul PWR pentru a porni telemetrul cu laser.
2. Apăsați și țineți apăsat butonul MODE.
3. Apăsați de trei ori pe butonul MODE.
  - Acum puteți schimba modul prioritate țintă.
4. Opțiunea selectată se schimbă de fiecare dată când apăsați pe butonul PWR.

**Dst**

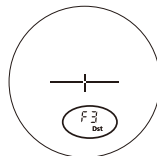
(Mod prioritate  
țintă îndepărtată)



**1st**

(Mod prioritate  
prima țintă)

- Dacă apăsați pe butonul MODE sau dacă nu apăsați pe butoane circa 8 secunde, setarea afișată este salvată și telemetrul cu laser revine în modul așteptare.
- Setarea este salvată chiar dacă telemetrul cu laser este OPRIT.

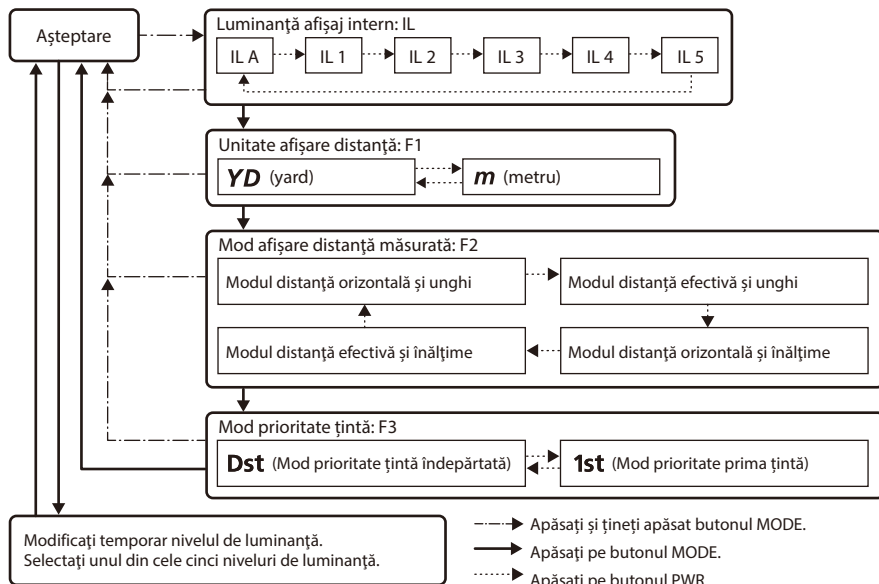


### ● Modul prioritate a primei ținte și modul prioritate țintă îndepărtată

La măsurarea subiectelor suprapuse:

Modul prioritate a primei ținte afișează distanța până la cel mai apropiat subiect, iar modul prioritate țintă îndepărtată afișează distanța până la cel mai îndepărtat subiect.

## ■ Diagrama operațională pentru setările meniului



- Dacă apăsați și țineți apăsat butonul MODE sau dacă nu apăsați pe butoane circa 8 secunde în timp ce utilizați meniul de setări, setarea afișată este salvată și telemetrul cu laser revine în modul așteptare.

## Măsurarea

Es

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

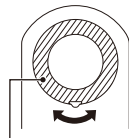
**Atenție** — Comenzile, reglările sau utilizarea altor proceduri decât cele specificate aici pot produce efecte negative sau vă pot afecta sănătatea, datorită radiației laser.

- Înainte de măsurare, asigurați-vă că ați confirmat fiecare setare din meniu. Consultați „Navigarea prin meniuri” pentru a afla detaliile meniului și modul în care se modifică setările.

### ■ Reglarea focalizării afișajului intern

Dacă afișajul intern este greu de citit, reglați focalizarea folosind instrucțiunile de mai jos.

- Apăsați pe butonul PWR pentru a pornire.
- Priviți prin ocular și rotiți inelul de reglare a dioptriilor, până când afișajul intern este focalizat.



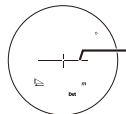
Inel reglare dioptru

### ■ Măsurare

- Apăsați pe butonul PWR pentru a pornire.
  - Dacă nu acționați butonul circa 8 secunde, luneta se va închide automat.
- Îndreptați către țintă.  
Pозиționați ținta în centrul marcajului pentru țintă.



Imediat după pornire



Marcaj  
pentru țintă

- Apăsați pe butonul PWR pentru a efectua măsurarea.  
După măsurare, rezultatul este afișat timp de aprox. 8 secunde, apoi aparatul se oprește automat.  
Apăsați pe butonul PWR în timp ce luneta este pornită pentru a măsura din nou.

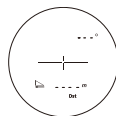
## ■ Măsurarea simplă

Apăsarea butonului PWR o dată pornește măsurarea simplă, apoi afișează rezultatul.

- Dacă măsurarea eșuează, aceasta va continua automat pentru până la 4 secunde până când se obțin rezultate. Măsurătoarea se oprește după ce ați obținut rezultatele, chiar în cele aproximativ 4 secunde.



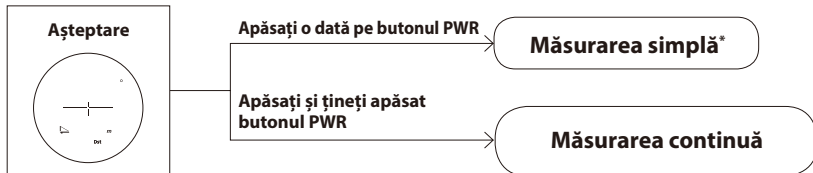
Exemplu de afișare a  
distanței măsurate



Exemplu de eșec de  
măsurare

## ■ Măsurarea continuă

Apăsați și țineți apăsat butonul PWR pentru a porni măsurarea continuă până la aprox. 8 secunde. În timpul măsurării, rezultatul măsurat este afișat consecutiv în timp ce marcajul emisiei laser luminează intermitent. Dacă luați degetul de pe buton, atunci măsurarea continuă se oprește.



\* Dacă măsurarea eșuează, aceasta va continua automat pentru până la 4 secunde până când se obțin rezultate.

## Note tehnice

### ■ Specificații

|                                                    |                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Interval de măsurare                               | Distanță efectivă: 7,3-1.460 m/8-1.600 yd.<br>Unghi: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                                                     |
| Distanță maximă măsurată (copac)* <sup>1</sup>     | 1.140 m/1.250 yd.                                                                                                                                                                                                                       |
| Distanță maximă măsurată (câprioară)* <sup>1</sup> | 1.000 m/1.100 yd.                                                                                                                                                                                                                       |
| Afișarea (increment)                               | Distanță efectivă: fiecare 0,1 m/yd.<br>Distanță orizontală: fiecare 0,1 m/yd.<br>Înălțime: fiecare 0,1 m/yd.<br>Unghi: fiecare $0,1^\circ$                                                                                             |
| Acuratețe (distanță efectivă)* <sup>2</sup>        | $\pm 0,5$ m/yd. (mai mic de 700 m/yd.)<br>$\pm 1,0$ m/yd. (700 m/yd. sau mai mult, mai mic de 1.000 m/yd.)<br>$\pm 1,5$ m/yd. (1.000 m/yd. sau mai mult)                                                                                |
| Mărire (×)                                         | 6                                                                                                                                                                                                                                       |
| Diametru efectiv al lentilelor obiectivului (mm)   | 21                                                                                                                                                                                                                                      |
| Câmp angular de vedere (real) (°)                  | 7,5                                                                                                                                                                                                                                     |
| Compensare pentru ochi (mm)                        | 18,0                                                                                                                                                                                                                                    |
| Pupilă de ieșire (mm)                              | 3,5                                                                                                                                                                                                                                     |
| Reglarea dioptriilor                               | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$                                                                                                                                                                                                                  |
| Dimensiuni (L × l × Î) (mm/in.)                    | 96 × 74 × 42/3,8 × 2,9 × 1,7                                                                                                                                                                                                            |
| Greutate (g/oz.)                                   | Aprox. 175/6,2 (fără baterie)                                                                                                                                                                                                           |
| Temperatură de funcționare (°C/°F)                 | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                                                      |
| Umiditate de funcționare (%RH)                     | 80 sau mai puțin (fără rouă de condensare)                                                                                                                                                                                              |
| Sursă de alimentare                                | Baterie cu litiu CR2 × 1 (3V CC)<br>Oprire automată (după aproximativ 8 secunde de inactivitate)                                                                                                                                        |
| Structură                                          | Etanș la apă (până la 1 m/3,3 picioare timp de 10 minute)* <sup>3</sup> , anti-aburire<br>Compartimentul bateriei este etanș la ploaie — JIS/IEC clasă de protecție echivalentă 4 (IPX4) (în condițiile de testare Nikon)* <sup>4</sup> |

|                                  |                                                                                              |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Compatibilitate electromagnetică | FCC Partea 15 subparteaB clasa B, UE:directiva CEM, AS/NZS, VCCI clasaB, CU TR 020, ICES-003 |
| Mediu                            | RoHS, WEEE                                                                                   |
| Clasificare laser                | IEC60825-1: Produs Laser din Clasa 1M<br>FDA/21 CFR Partea 1040.10: Clasa I Produs Laser     |
| Lungimea de undă (nm)            | 905                                                                                          |
| Durata impulsului (ns)           | 9,7                                                                                          |
| Ieșire (W)                       | 33,8                                                                                         |
| Divergența razei (mrad)          | Vertical: 0,25, Orizontal: 1,8                                                               |

- În funcție de forma obiectului țintă, textura suprafeței și natura acesteia, și/sau de condițiile meteorologice, este posibil ca specificațiile produsului să nu fie complet utilizate.

\*1 În conformitate cu condițiile de măsurare și valorile de referință ale Nikon.

\*2 În condițiile de măsurare folosite de Nikon.

\*3 Modele impermeabile

Acest produs este etanș și nu va suferi deteriorări ale sistemului optic sau ale sistemului de observare dacă este scufundat sau scăpat în apă la o adâncime maximă de 1 m/3,3 picioare timp de până la 10 minute.

Acest produs are următoarele avantaje:

- Poate fi folosit în condiții de umiditate crescută, praf și ploaie, fără risc de deteriorare a funcțiilor interne.
- Structura umplută cu azot îl face rezistent la condens și mușcări.

Totuși, aveți în vedere următoarele la folosirea telemetrului cu laser Nikon:

- Nu operați și nu țineți produsul în apă curgătoare.
- Dacă găsiți urme de umezeală pe piesele mobile ale acestui produs, încetați folosirea și ștergeți produsul.

- \*4 Compartimentul bateriei este etanș la ploaie, nu etanș la apă. Apa poate pătrunde în aparat, dacă telemetrul laser este scufundat în apă. Dacă apa intră în compartimentul bateriei, ștergeți orice umezeală și lăsați timp compartimentului să se usuce.

### **Durata de viață a bateriei**

De aprox. 8.500 de ori (la aprox. 20°C (68°F))

Această figură poate diferi conform temperaturii și altor factori. Utilizați exclusiv în mod informativ.

- Bateria livrată cu acest telemetru cu laser Nikon este pentru verificarea funcționării. Datorită descărcării electrice naturale, durata de viață a bateriei va fi probabil mai scurtă decât cea indicată mai sus.

## ■ Detectare și remediere defecțiuni/Reparare

Dacă acest produs nu funcționează așa cum vă așteptați, verificați lista de mai jos înainte de a lua legătura cu distribuitorul local sau cu magazinul din care l-ați achiziționat.

- Dacă este o problemă cu produsul.

| Problemă                                                                                                                     | Cauză/Soluție                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu pornește</li> </ul>                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apăsăți butonul PWR (partea de sus a corpului).</li> <li>• Verificați dacă bateria este introdusă corect.</li> <li>• Înlocuiți bateria cu una nouă.</li> </ul>                                                                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Imposibilitate de măsurare</li> <li>• Rezultat anormal</li> </ul>                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Confirmați setările.</li> <li>• Confirmați dacă poate măsura o țintă mare aproape de dvs. (de ex.: o clădire la o distanță de aprox. 15 m/yd. depărtare).</li> <li>• Curățați suprafața obiectivului dacă este necesar.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Afișajul intern nu se vede</li> <li>• Afișajul intern este greu de văzut</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați luminozitatea afișajului intern și reglați-o după caz. Acoperiți lentila obiectivului astfel încât verificarea afișajului intern să se facă mai ușor.</li> </ul>                                                        |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• [E] este indicat pe afișajul intern</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indicație de defecțiune. Vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dvs. local sau cu magazinul de unde ați cumpărat produsul.</li> </ul>                                                                                        |

- Dacă aveți nevoie de o reparație, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul local sau cu magazinul din care ați achiziționat produsul.  
Nu-l reparați sau demontați. Aceasta ar putea duce la un accident grav.  
Vă rugăm să rețineți că Nikon nu este responsabil pentru nicio deteriorare directă sau indirectă, dacă utilizatorul încearcă să repare sau să demonteze aparatul.

# Magyar

## TARTALOMJEGYZÉK

### Bevezetés

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Először olvassa el ezt .....               | 204 |
| BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK... | 205 |

### A lézeres távolságmérő megismerése

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Legfontosabb tulajdonságok ..... | 208 |
| Elnevezések/Felépítés .....      | 209 |
| Belső kijelző .....              | 210 |

### Funkciók

|                                                                                                         |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Céltárgy Elsőbbsége üzemmód (Első Céltárgy Elsőbbsége üzemmód/Távoli Céltárgy Elsőbbsége üzemmód) ..... | 211 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### Az elem behelyezése/cseréje

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Elem típusa .....                 | 212 |
| Az elem behelyezése/cseréje ..... | 212 |
| Akkumulátorszint kijelzése .....  | 212 |

### Navigálás a menüben

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| A belső kijelző fényerejének módosítása (IL) .....        | 213 |
| A távolságkijelzés mértékegységének átállítása (F1) ..... | 214 |
| A méréskijelző mód átállítása (F2) .....                  | 215 |
| A céltárgy elsőbbsége üzemmód átállítása (F3) .....       | 216 |
| A beállítási menüpontok használati diagramja ...          | 217 |

### Mérés

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| A belső kijelző élességének beállítása ..... | 218 |
| Mérés .....                                  | 218 |
| Egyszeri mérés .....                         | 219 |
| Folyamatos mérés .....                       | 219 |

### Technikai megjegyzések

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Specifikációk .....         | 220 |
| Hibaelhárítás/javítás ..... | 222 |

## Bevezetés

### ■ Először olvassa el ezt

Köszönjük, hogy megvásárolta a Nikon lézeres távolságmérőt.

A készülék használata előtt alaposan olvassa el ezt a kézikönyvet a megfelelő használat érdekében.

A kézikönyvet elolvasás után tartsa olyan helyen, ahol később szükség esetén könnyen hozzáférhet.

### ● Néhány szó a kézikönyvről

- A Nikon előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos a kézikönyv bármely részét, bármilyen formában és bármilyen módon lemásolni, átadni, átírni, visszakereshető rendszerben tárolni vagy bármely nyelvre lefordítani.
- A jelen kézikönyvben található illusztrációk és a kijelző képei eltérhetnek a tényleges terméktől.
- A Nikon nem tehető felelőssé a kézikönyvben esetleg előforduló bármilyen hiba miatt.
- A készülék megjelenése, műszaki paraméterei és képességei értesítés nélkül megváltozhatnak.

### ● Néhány szó a rádiós zavarok ellenőrzéséről

- A berendezés eleget tesz az FCC szabályok 15. részében foglaltaknak. Az üzemeltetés a következő két feltétellel lehetséges:
  - (1) Ez a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
  - (2) Ennek a készüléknek bírnia kell minden kapott interferenciát, beleértve azokat is, melyek váratlan működést eredményezhetnek.
- Az EU EMC rendelete és az FCC szabályzat 15. részének értelmében a tesztelés során úgy találtuk, hogy ez a berendezés megfelel egy B osztályú digitális készülék határértékeinek. Ezek a határértékek megfelelő védelmet nyújtanak a káros interferenciák ellen, ha a készüléket lakóövezetben használja. A készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ, és képes sugározni. Ha nem az előírásoknak megfelelően szereli össze és használja, az súlyos interferenciát okozhat a rádiós kommunikációban. Ennek ellenére nincs garancia arra, hogy egy bizonyos esetben nem fordul elő interferencia. Ha ez a készülék olyan káros zavart okoz a rádiós vagy televíziós vételben, amely megszüntethető a berendezés ki- és bekapcsolásával, akkor a következő intézkedésekkel próbálja meg megszüntetni a zavart:
  - Állítsa be újra, vagy helyezze át a vevőantennát.
  - Növelje a készülék és a vevő közötti távolságot.
  - Kérje az eladó, vagy egy tapasztalt rádió/TV műszerész segítségét.

Megjegyzés a Kanadában élő vásárlóknak  
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)

## ■ BIZTONSÁGI ÉS HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

**A készülék biztonságos használata, valamint az Önt és másokat érő esetleges személyi sérülések vagy anyagi károk elkerülése érdekében szigorúan tartsa be a jelen kézikönyvben foglalt útmutatásokat. A készülék helyes használatához alaposan ismerje meg a kézikönyv tartalmát.**

### FIGYELMEZTETÉS

Arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyó, helytelen használat halált vagy súlyos sérülést okozhat.

### VIGYÁZAT

Arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyó, helytelen használat sérüléshez vagy anyagi károkhoz vezethet.

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Lézer)

Ez a készülék láthatatlan lézersugarat használ. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

### FIGYELMEZTETÉS

- Ne nyomja meg a PWR gombot, amikor a lézerkibocsátó nyílásba néz. Ellenkező esetben szemsérülést szenvedhet.

- Ne célozzon senki szemére.
- Ne célozzon a lézerrel személyekre.
- Ne nézzon bele a lézerekbe más optikai eszközökön, például objektíveken vagy távcsöveken keresztül. Ellenkező esetben szemsérülést szenvedhet.
- Mikor nem végez mérést, vigyázzon, hogy ujjaival ne érjen a PWR gombhoz, hogy véletlenül se bocsáthasson ki lézert.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet.
- Ne szerelje szét, alakítsa át vagy próbálja megjavítani a készüléket. A lézerkibocsátás ártalmas lehet az egészségére. Ha a készüléket szétszerelik, átalakítják vagy megpróbálják megjavítani, a gyártó által vállalt garancia megszűnik.
- A készüléket gyermekek által el nem érhető helyen tárolja.

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Egylencsés kivitel)

### FIGYELMEZTETÉS

- A készülék használatakor soha ne nézzon közvetlenül a napba, erős fényforrásba vagy lézerekbe. Ez súlyos szemsérüléshez vagy a látás elvesztéséhez vezethet.

### VIGYÁZAT

- A termék vagy más apró alkatrészek csomagolásához használt műanyag zacskót gyermekek által el nem érhető helyen tartsa. A zacskó a gyermekek szájánál vagy orránál elzárhatja a levegő útját, és fulladáshoz vezethet.
- Ügyeljen rá, hogy a gyermekek nehogyan véletlenül lenyeljék a kis alkatrészeket vagy tartozékokat. Ha a gyermekek lenyelnek ilyen alkatrészeket, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha nem használja, kapcsolja ki a készüléket.
- A készüléket szállítás közben tartsa a tokban.
- Ha a készülék helyes működésében bármilyen okból hibát tapasztal, haladéktalanul fejezze be a használatát, és forduljon a Nikon hivatalos szervizképviseletéhez.

- Ne hagyja a készüléket instabil helyen. Ilyen esetben leeshet, ami sérülést vagy hibás működést okozhat.
- Ne használja a készüléket sétálás közben. Ilyen esetben nekimehet valaminek vagy eleshet, ami sérülést vagy hibás működést okozhat.
- Ne lengesse a készüléket a szíjánál fogva. Eltalálhat másokat és sérülést okozhat.
- A készülék gumi alkatrészei (például a szemkagyló) vagy a mellékelt tok és szíj gumiból készült részei hosszú idejű használat vagy tárolás során előregedhetnek. Az előregedett gumi a ruhára ragadhat és foltokat hagyhat. Használat előtt ellenőrizze az állapotukat, és ha károsodást tapasztal, forduljon a Nikon hivatalos szervizképviselőjéhez.
- A gumi szemkagyló huzamosabb ideig történő használata bőrgyulladást okozhat. Ha valamilyen tünetet észlel, ne használja tovább a készüléket, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

## ÓVINTÉZKEDÉSEK (Lítiumelem)

Helytelen használat esetén a lítiumelem megrepedhet vagy szivároghat, ami a készülék korróziójához vezethet, illetve beszennyezheti a kezét és a ruházatát. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

- Az elemet a + és – pólusaival a megfelelő irányba állítva helyezze be.
- Vegye ki az elemet, ha lemerült, vagy hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket.
- Az elemet tartsa távol tűztől és víztől. Soha ne próbálja szétszedni az elemet.
- Ne töltsa a lítiumelemet.
- Ne zárja rövidre az elemrekesz érintkezőjét.
- Az elemet ne hordja a zsebében vagy a táskájában kulcsokkal vagy pénzérmékkel együtt. Ilyen esetben az elem rövidre záródhat és túlmelegedhet.
- Ha a lítiumelemből kiszivárgó folyadék hozzáér a ruhájához vagy a bőréhez, öblítse le bő vízzel. Ha a szemébe vagy a szájába kerül, öblítse ki vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- A lítiumelem hulladékként való elhelyezésekor tartsa be a helyi szabályozásokat.

## KEZELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne tegye ki a készüléket ütésnek.
- Ha a készüléket véletlenül erős ütés éri vagy leejtik, és felmerül a hibás működés gyanúja, haladéktalanul forduljon a helyi forgalmazóhoz vagy a Nikon hivatalos szervizképviselőjéhez.
- Ne használja a készüléket víz alatt.
- A készülékre került esővizet, vizet, homokot vagy sarat a lehető leghamarabb törölje le egy puha, tiszta ruhával.
- Ha készüléket szélsőséges hőmérséklet-változásnak teszik ki (hideg helyről hirtelen meleg helyre viszik vagy fordítva), a lencsék felülete bepárásodhat. A páráadás eltűnéséig ne használja a készüléket.
- Ne hagyja a készüléket meleg vagy napos időben az autóban vagy hőforrás közelében.

- Ne tegye ki a lencsét közvetlen napfénynek. A lencsére lecsapódó folyadék károsíthatja a belső kijelző felületét.



## ÁPOLÁSI ÉS KARBANTARTÁSI ÖVINTÉZKEDÉSEK

### LENCSE

Ügyeljen rá, hogy tisztításkor ne érintse meg közvetlenül a lencse felületét a kezével. A port vagy a szöszöket lefúvóval\* távolítsa el. Az ujjlenyomatok vagy lefúvóval nem eltávolítható foltok esetén a lencse közepéről induló és a szélek felé tovább haladó körkörös mozdulatokkal törölje meg a lencsét egy puha, száraz ruhával vagy szemüvegekhez használatos törülközővel. A túl erőteljes vagy durva anyaggal végzett törlés károsíthatja a lencsét. Ha a fenti eljárás nem elégséges, óvatosan törölje meg a lencsét kereskedelmi forgalomban kapható lencsetisztító folyadékkal megnedvesített ruhával.

### GÉPVÁZ

Miután egy lefúvó segítségével eltávolította a port, egy puha, tiszta ruhával tisztítsa meg a gépvázat. Tengerparton való használat után a burkolat felületére kerülő sót egy nedves, puha, tiszta ruhával törölje le, majd egy száraz ruhával törölje át a felületet. Ne használjon benzint, hígítót vagy más, szerves oldószert tartalmazó tisztítókat.

### TÁROLÁS

A magas páratartalom miatt a lencsefelületeken kicsapódhat a víz vagy penész jelenhet meg. Ezért a készüléket száraz, hűvös helyen tárolja. Az esős időben vagy éjszaka használt készüléket utána szobahőmérsékleten szárítsa meg, és hűvös, száraz helyen tárolja.

\* Gumi tisztítóeszköz, ami egy fúvókán át levegőt fúj ki.

### **Hu** Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



Ez a jelzés azt jelenti, hogy az elemet elkülönítve kell gyűjteni. Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.

- Ezt az elemet a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
- További információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

### **Hu** Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



Ez a jelzés azt jelenti, hogy ezt a terméket elkülönítve kell gyűjteni. Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.

- Ezt a terméket a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
- További információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

## A lézeres távolságmérő megismerése

### ■ Legfontosabb tulajdonságok

- A piros belső kijelző könnyen leolvasható
- Céltárgy Elsőbbsége kapcsolási rendszer az egymást átfedő céltárgyak méréséhez
- Kiváló minőségű, 6x-os nagyítású kereső, többrétegű bevonattal
- Nagyobb szemlencse a könnyű megfigyeléshez
- Automatikus folyamatos mérés legfeljebb 4 másodpercig sikertelen egyszeri mérés esetén
- A folyamatos mérés elindításához tartsa lenyomva a PWR gombot (kb. 8 másodpercig)
- Automatikus kikapcsolás (ha a készenléti képernyőn kb. 8 másodpercig semmilyen műveletet nem végeztek)
- Víz- és páraálló (víz alatti használatra nem alkalmas)
- Láthatatlan/szemre ártalmatlan EN/IEC osztályú 1M lézer

### ● Néhány szó a mérési eredményekről

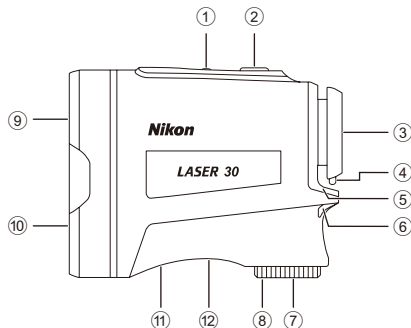
Ez a készülék egy alapvető funkciókkal rendelkező távolságmérő. Mérési eredményei nem használhatók hivatalos bizonyítékként.

**Ez a készülék láthatatlan lézersugarat használ a méréshez. Megméri azt az időt, amely alatt a lézersugár megteszi az utat a távolságmérőtől a célíg és vissza. A lézer visszaverődése és a mérési eredmények változhatnak az időjárási és környezeti viszonyoktól, valamint a céltárgy színétől, felületi kikészítésétől, méretétől, formájától és egyéb jellemzőitől függően.**

**A mérés pontatlan vagy hibás lehet a következő esetekben:**

- Havas, esős vagy ködös idő
- Kicsi vagy vékony céltárgy
- Fekete vagy sötét céltárgy
- A céltárgy lépcsős felületű
- Mozgó vagy rázkódó céltárgy
- Ha vízfelület távolságát szeretné megmérni
- A céltárgy távolságát üvegen keresztül méri meg
- Ha a céltárgy üveg vagy tükör
- Ha a lézer ferde beesési szögben éri a céltárgy visszaverő felületére

## ■ Elnevezések/Felépítés



### Felépítés

- Váz, 1 db
- Szij, 1 db
- Tok, 1 db
- Lítiumelem (CR2), 1 db

- ① MODE gomb
- ② PWR gomb (BEKAPCSOLÁS/Mérés gomb)
- ③ 6x-os nagyítású egyszemes lencse
- ④ Szemkagyló/Dioptriaállító gyűrű
- ⑤ Dioptriamutató
- ⑥ Szij befűzőlyuka
- ⑦ Elemrekesz fedele
- ⑧ Elemrekesz-fedél „Nytás” jelölése
- ⑨ Egyszemes objektívlencse/Lézerkibocsátó nyílás
- ⑩ Láthatatlan lézer érzékelőnyílása
- ⑪ Termékszám címkeje
- ⑫ Jelzés

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT  
DO NOT EXPOSE USERS OF  
TELESCOPIC OPTICS.  
FDA CLASS I LASER PRODUCT  
THIS PRODUCT COMPLIES WITH  
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

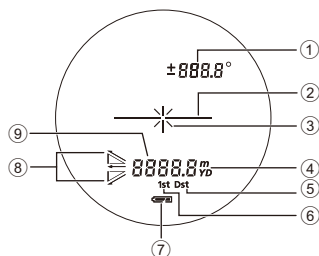
CAN ICES-3(B)/NMB-3(B)  
MADE IN CHINA  
NIKON VISION CO.,LTD.



\* A token található karabínyszerű gyűrű csak a lézeres távolságmérő hordozására alkalmas. Ne akasszon rá súlyos tárgyakat és ne húzza meg erősen. Sziklamászásra nem használható!

## ■ Belső kijelző

- ① Magasság vagy szög\* (mellékkijelző)  
+: felfelé mérés esetén  
-: lefelé mérés esetén  
- - - : „Sikertelen mérés” vagy „Nem lehet mérni”
- ② Céltárgyjelölő  
—+— : Célozza be a mérni kívánt tárgyat.  
Állítsa be a célt a jelölő közepére.
- ③ Lézersugár-kibocsátás jelzése  
⋈ : Akkor jelenik meg, amikor méréskor a készülék lézersugarat bocsát ki. Ne nézzen az objektívlencse irányába, amíg ez a jel látható.
- ④ Mértékegység (m: méter/YD: yard)
- ⑤ Távoli Céltárgy Elsőbbsége üzemmód
- ⑥ Első Céltárgy Elsőbbsége üzemmód
- ⑦ Akkumulátorszint visszajelzője
- ⑧ Az eredménymegjelenítési mód jelzései  
↗ : felfelé mérés esetén (vízszintes távolság)  
↖ : lefelé mérés esetén (vízszintes távolság)  
↗ : felfelé mérés esetén (tényleges távolság)  
↖ : lefelé mérés esetén (tényleges távolság)
- ⑨ Távolság (fő kijelző)  
- - - : „Sikertelen mérés” vagy „Nem lehet mérni”



\* További tudnivalókért lásd a 215. oldalt.

- A készülék belső kijelzőjét a szemlencse felnagyítja. Bár úgy láthatja, hogy por jutott a készülékbe, az nem zavarja a mérés pontosságát.

## Funkciók

### ■ Céltárgy Elsőbbsége üzemmód (Első Céltárgy Elsőbbsége üzemmód/Távoli Céltárgy Elsőbbsége üzemmód)

Ez a Nikon lézeres távolságmérő Első Céltárgy Elsőbbsége/Távoli Céltárgy Elsőbbsége átkapcsoló rendszerrel rendelkezik. (A gyári alapértelmezett beállítás a Távoli Céltárgy Elsőbbsége üzemmód.)

Átfedésben lévő céltárgyak távolságának mérése:

Az Első Céltárgy Elsőbbsége üzemmód a legközelebbi céltárgy, a Távoli Céltárgy Elsőbbsége üzemmód pedig a legtávolabbi céltárgy távolságát mutatja.

Es

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

Cz

Ro

Hu

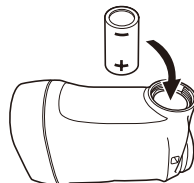
# Az elem behelyezése/cseréje

## ■ Elem típusa

1 db 3V-os CR2 lítiumelem

## ■ Az elem behelyezése/cseréje

1. Nyissa ki az elemrekesz fedelét.  
Forgassa el az elemrekesz fedelét az óramutató járásával ellentétes irányba, majd vegye le.
  2. Helyezze be az elemet.  
Az elem cseréjéhez először vegye ki a régi elemet, azután helyezze be az újat.  
Az elem + és – pólusainak helyes irányban való behelyezéséhez kövesse az elemrekesz belsejében található elembehelyezési jeleket (az elemet a - pólussal kifelé kell behelyezni). Ha az elemet nem megfelelően helyezi be, a lézeres távolságmérő nem fog működni.
  3. Helyezze vissza az elemrekesz fedelét.  
Forgassa el az elemrekesz fedelét az óramutató járásával megegyező irányba, majd rögzítse. Az elemrekeszt a visszahelyezéskor teljesen forgassa el, és ellenőrizze, hogy rögzült-e.
- Lehetséges, hogy az elemrekeszt nehéz elforgatni, mivel ez a termék a vízálló tulajdonságok biztosítása érdekében gumitömítéssel rendelkezik.



## ■ Akkumulátorszint kijelzése

| Kijelző |                                                  | Leírás                                                          |
|---------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|         | Bekapcsolás után csak 2 másodpercig látszik.     | Elegendő töltöttség áll rendelkezésre.                          |
|         | Bekapcsolás után csak 2 másodpercig látszik.     | A töltöttség kezd alacsony lenni. Készüljön fel az elemcserére. |
|         | Folyamatosan látszik.                            | Alacsony. Cserélje le az elemet egy újra.                       |
|         | Villog. 3 villanás után automatikusan kikapcsol. | Az elem lemerült. Cserélje le az elemet.                        |

## Navigálás a menüben

- A MODE gomb használata

A MODE gombot kétféleképpen lehet megnyomni. A gombot a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja.

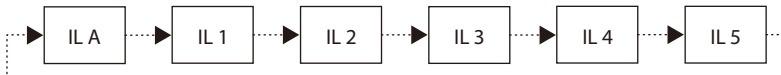
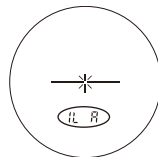
- „Nyomja meg és tartsa lenyomva”: tartsa lenyomva a gombot legalább 1,5 másodpercig.
- „Nyomja meg”: gyorsan (1,5 másodpercnél kevesebb ideig) nyomja le a gombot.

### ■ A belső kijelző fényerejének módosítása (IL)

A belső kijelző fényereje állítható. A gyári alapértelmezett beállítás az IL A (Auto, automatikus fényerő-szabályozás). A választási lehetőségek: IL A vagy IL 1-től IL 5-ig.

- IL A (Auto): A fényerőt a rendszer automatikusan a környezet fényerejének megfelelően állítja be.
- IL 1 – IL 5: az IL 1 a legsötétebb, az IL 5 pedig a legvilágosabb.

1. A lézeres távolságmérő bekapcsolásához nyomja meg a PWR gombot.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a MODE gombot.
  - Ekkor módosíthatja a belső kijelző fényerejét.
3. A beállítás a PWR gomb minden egyes megnyomásával a következőre vált.



- Ha megnyomja és lenyomva tartja a MODE gombot, vagy nagyjából 8 másodpercig nem működteti a gombokat, a készülék elmenti a megjelenített beállítást, és a lézeres távolságmérő visszatér készenléti állapotba.
- A beállítást akkor is elmenti, ha a lézeres távolságmérőt kikapcsolja.

#### ● A belső kijelző fényerő-beállításának ideiglenes módosítása

Ha a belső kijelző a környezeti feltételek miatt rosszul látható, ideiglenesen módosíthatja a fényerőt. A fényerő a MODE gomb minden egyes megnyomásával a módosul.

- A fényerő szintje a belső kijelzőn nem jelenik meg.
- Az IL A beállítására nincs lehetőség.
- A lézeres távolságmérő kikapcsolásakor a belső kijelző fényereje visszaáll az eredeti értékre.

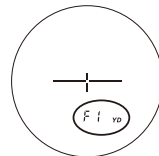
## ■ A távolságkijelzés mértékegységének átállítása (F1)

A mérési eredmények megjelenítési mértékegységeként YD (yard) vagy m (méter) választható. A gyári alapértelmezett beállítás az YD (yard).

1. A lézeres távolságmérő bekapcsolásához nyomja meg a PWR gombot.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a MODE gombot.
3. Nyomja meg a MODE gombot egyszer.
  - Ekkor módosíthatja a távolságkijelzés mértékegységét.
4. A beállítás a PWR gomb minden egyes megnyomásával a következőre vált.



- Ha megnyomja és lenyomva tartja a MODE gombot, vagy nagyjából 8 másodpercig nem működteti a gombokat, a készülék elmenti a megjelenített beállítást, és a lézeres távolságmérő visszatér készenléti állapotba.
- A beállítást akkor is elmenti, ha a lézeres távolságmérőt kikapcsolja.

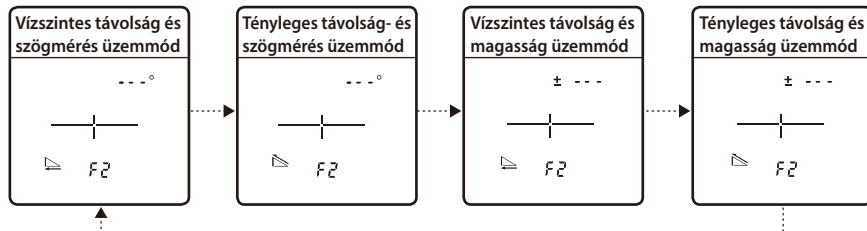


## ■ A mérés kijelző mód átállítása (F2)

Az alábbi négy üzemmód közül választhat. A megjelenített információk az üzemmódtól függenek. A gyári alapbeállítás a vízszintes távolság és szögmérés üzemmód.

| Vízszintes távolság és szögmérés üzemmód                                                                                                    | Tényleges távolság- és szögmérés üzemmód                                                                                                   | Vízszintes távolság és magasság üzemmód                                                                                                          | Tényleges távolság és magasság üzemmód                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>+ 5.6° — Szög</p>  <p>1023.1m — Vízszintes távolság</p> | <p>+ 5.6° — Szög</p>  <p>1028.0m — Tényleges távolság</p> | <p>+ 100.3 — Magasság</p>  <p>1023.1m — Vízszintes távolság</p> | <p>+ 100.3 — Magasság</p>  <p>1028.0m — Tényleges távolság</p> |

1. A lézeres távolságmérő bekapcsolásához nyomja meg a PWR gombot.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a MODE gombot.
3. Nyomja meg a MODE gombot kétszer.
  - Ekkor módosíthatja a mérés kijelző módot.
4. A beállítás a PWR gomb minden egyes megnyomásával a következőre vált.



- Ha megnyomja és lenyomva tartja a MODE gombot, vagy nagyjából 8 másodpercig nem működteti a gombokat, a készülék elmenti a megjelenített beállítást, és a lézeres távolságmérő visszatér készenléti állapotba.
- A beállítást akkor is elmenti, ha a lézeres távolságmérőt kikapcsolja.

## ■ A céltárgy elsőbsége üzemmód átállítása (F3)

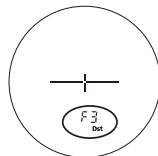
Ez a Nikon lézeres távolságmérő Első Céltárgy Elsőbsége/Távoli Céltárgy Elsőbsége átkapcsoló rendszerrel rendelkezik.

A gyári alapértelmezett beállítás a Távoli Céltárgy Elsőbsége üzemmód.

1. A lézeres távolságmérő bekapcsolásához nyomja meg a PWR gombot.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a MODE gombot.
3. Nyomja meg a MODE gombot háromszor.
  - Ekkor módosíthatja a céltárgy elsőbsége üzemmódot.
4. A beállítás a PWR gomb minden egyes megnyomásával a következőre vált.



- Ha megnyomja a MODE gombot, vagy nagyjából 8 másodpercig nem működteti a gombokat, a készülék elmenti a megjelenített beállítást, és a lézeres távolságmérő visszatér készenléti állapotba.
- A beállítást akkor is elmenti, ha a lézeres távolságmérőt kikapcsolja.

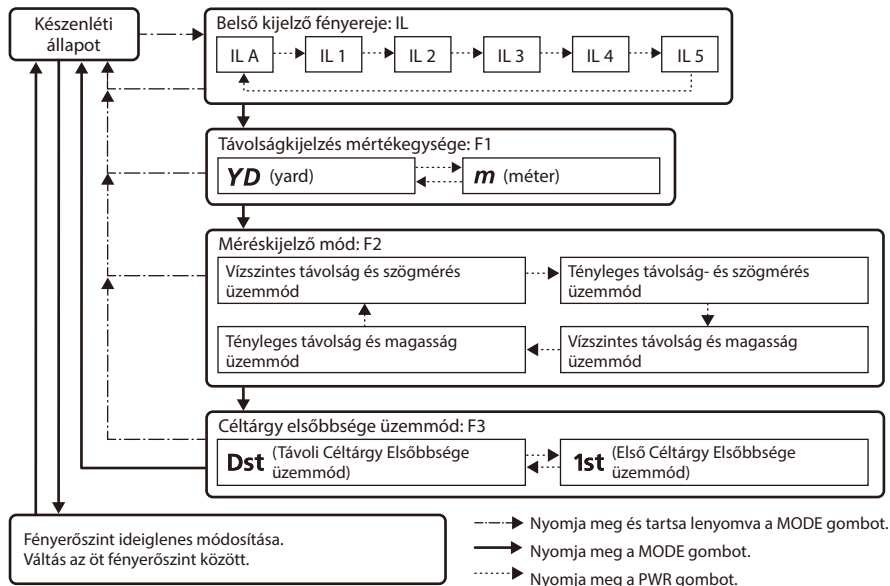


### ● Első Céltárgy Elsőbsége üzemmód és Távoli Céltárgy Elsőbsége üzemmód

Átfedésben lévő céltárgyak távolságának mérése:

Az Első Céltárgy Elsőbsége üzemmód a legközelebbi céltárgy, a Távoli Céltárgy Elsőbsége üzemmód pedig a legtávolabbi céltárgy távolságát mutatja.

## ■ A beállítási menüpontok használati diagramja



- Ha megnyomja és lenyomva tartja a MODE gombot, vagy a beállítási menü használata során nagyjából 8 másodpercig nem működteti a gombokat, a készülék elmenti a megjelenített beállítást, és a lézeres távolságmérő visszatér készenléti állapotba.

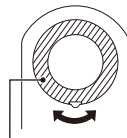
Vigyázat — Az itt megadottaktól eltérő vezérlések, beállítások vagy használati eljárások negatív hatásokat idézhetnek elő, vagy a lézersugárzás miatt károsak lehetnek az egészségre.

- Mérés előtt ellenőrizze mindegyik menü beállítását. A menüpontokkal és a beállítások módosításával kapcsolatos részleteket a „Navigálás a menüben” című részben találja.

## ■ A belső kijelző élességének beállítása

Ha a belső kijelző rosszul látható, az alábbi eljárást követve állítsa be az élességet.

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a PWR gombot.
- Nézzen bele a keresőbe, és forgassa a dioptriabeállító gyűrűt addig, amíg a belső kijelző éles nem lesz.



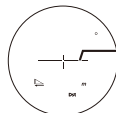
Dioptriaállító gyűrű

## ■ Mérés

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a PWR gombot.
  - Ha nagyjából 8 másodpercig nem működött a gomb, a készülék automatikusan kikapcsol.
- Állítsa a keresőt a céltárgyra. Állítsa a céltárgyjelölő középpontját a céltárgyra.



Közvetlenül a bekapcsolás után



Céltárgyjelölő

- A méréshez nyomja meg a PWR gombot. Mérés után kb. 8 másodpercre megjelennek a mért eredmények, aztán az eszköz kikapcsol. Az újbóli méréshez nyomja meg a PWR gombot, amíg a készülék be van kapcsolva.

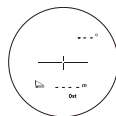
## ■ Egyszeri mérés

Ha a PWR gombot egyszer nyomja meg, egyszeri mérés kezdődik, majd az eszköz megjeleníti az eredményeket.

- Sikertelen mérés esetén az eszköz automatikusan további kb. 4 másodpercig mér, amíg eléri az eredményt. 4 másodpercen belüli sikeres mérés esetén az eszköz azonnal befejezi a mérést.



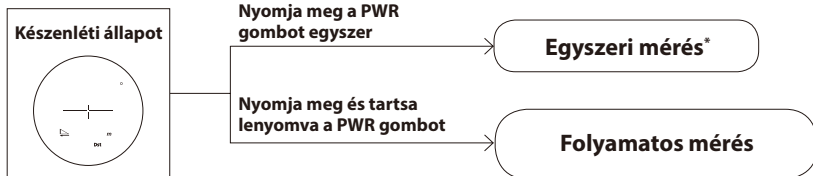
Mért távolság kijelzési példája



Mérési hiba példája

## ■ Folyamatos mérés

A folyamatos mérés elindításához tartsa lenyomva a PWR gombot kb. 8 másodpercig. A mérés során a mért értékek egymás után jelennek meg, miközben villog a lézersugár-kibocsátás jelzése. Ha leveszi az ujját a gombról, akkor a folyamatos mérés megáll.



\* Sikertelen mérés esetén az eszköz automatikusan további kb. 4 másodpercig mér, amíg eléri az eredményt.

# Technikai megjegyzések

## ■ Specifikációk

Es  
De  
It  
Sv  
Nl  
Ru  
Pl  
Fi  
Cz  
Ro  
Hu

|                                              |                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mérési távolság                              | Tényleges távolság: 7,3-1460 m/8-1600 yd.<br>Szög: $\pm 89^\circ$                                                                                                                                                  |
| Maximális mérési távolság (fa)* <sup>1</sup> | 1140 m/1250 yd.                                                                                                                                                                                                    |
| Maximális mérési távolság (őz)* <sup>1</sup> | 1000 m/1100 yd.                                                                                                                                                                                                    |
| Kijelzés (növekedés)                         | Tényleges távolság: minden 0,1 m/yd.<br>Vízszintes távolság: minden 0,1 m/yd.<br>Magasság: minden 0,1 m/yd.<br>Szög: minden $0,1^\circ$                                                                            |
| Pontosság (tényleges távolság)* <sup>2</sup> | $\pm 0,5$ m/yd. (700 m/yd. alatt)<br>$\pm 1,0$ m/yd. (700 m/yd. és a felett, 1000 m/yd. alatt)<br>$\pm 1,5$ m/yd. (1000 m/yd. és a felett)                                                                         |
| Nagyítás (x)                                 | 6                                                                                                                                                                                                                  |
| Az objektívlencse tényleges átmérője (mm)    | 21                                                                                                                                                                                                                 |
| Valós látószög (valós) (°)                   | 7,5                                                                                                                                                                                                                |
| Betekintési távolság (mm)                    | 18,0                                                                                                                                                                                                               |
| Betekintő lencse (mm)                        | 3,5                                                                                                                                                                                                                |
| Dioptria beállítása                          | $\pm 4 \text{ m}^{-1}$                                                                                                                                                                                             |
| Méret (H x M x Sz) (mm/hüvelyk)              | $96 \times 74 \times 42/3,8 \times 2,9 \times 1,7$                                                                                                                                                                 |
| Tömeg (g/oz.)                                | Körülbelül 175/6,2 (elem nélkül)                                                                                                                                                                                   |
| Működési hőmérséklet (°C/°F)                 | -10 — +50/14 — 122                                                                                                                                                                                                 |
| Működési páratartalom (%RH)                  | 80 vagy kevesebb (pára kicsapódása nélkül)                                                                                                                                                                         |
| Áramforrás                                   | 1 db CR2 lítiumelem (3V DC)<br>Automatikus kikapcsolás (kb. 8 mp tétlenség után)                                                                                                                                   |
| Szerkezet                                    | Vízálló (1 m/3,3 láb mélységig, 10 percen keresztül)* <sup>3</sup> , nem párasodik<br>Az elemrekesz esőálló — 4. osztályú (IPX4) JIS/IEC védelemmel<br>egyenértékű (a Nikon tesztkörülményei között)* <sup>4</sup> |

|                                 |                                                                                                   |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Elektromágneses összeférhetőség | FCC 15. rész, B szakasz, B osztály, EU:EMC direktíva, AS/NZS, VCCI B osztály, CU TR 020, ICES-003 |
| Környezet                       | RoHS, WEEE                                                                                        |
| Lézer osztályozása              | IEC60825-1: 1M Osztályú/Lézertermék<br>FDA/21 CFR 1040.10. Rész: I. Osztályú Lézertermék          |
| Hullámhossz (nm)                | 905                                                                                               |
| Impulzushossz (ns)              | 9,7                                                                                               |
| Kimenet (W)                     | 33,8                                                                                              |
| Sugárdivergencia (mrad)         | Függőleges: 0,25, Vízszintes: 1,8                                                                 |

- A céltárgy alakjától, felületi textúrájától és jellegétől és/vagy az időjárási körülményektől függően lehetséges, hogy a termék nem tudja teljesíteni a műszaki adatok közt megadott értékeket.

\*1 A Nikon mérési körülményei és referenciaértékei mellett.

\*2 A Nikon mérési körülményei között.

\*3 Vízhatlan modellek

A termék vízhatlan tulajdonságokkal bír, optikai és megfigyelő rendszere nem károsodik, ha akár 10 perc időtartamra legfeljebb 1 m/3,3 láb mély vízbe meríti vagy ejti.

A termék a következő előnyöket kínálja:

- Magas páratartalmú, poros és esős időben is használható anélkül, hogy a belső funkciók károsodásától kellene tartani.
- Nitrogén töltésű kivitele ellenállóvá teszi a lecsapódó párával és a penésszel szemben.

A Nikon lézeres távolságmérő használata során azonban tartsa be a következőket:

- Ne tartsa folyó víz alá, illetve ne működtesse folyó vízben.
- Ha a készülék mozgó alkatrészein nedvesség található, ne használja tovább a készüléket, és törölje le.

\*4 Az elemrekesz esőálló, nem vízhatlan. Ha a távolságmérőt vízbe meríti, az eszköz beázhat. Ha víz kerül az elemrekeszbe, törölje ki alaposan a nedvességet, és hagyjon időt a kiszáradására.

## Elem élettartama

Kb. 8500 alkalom (kb. 20°C-on (68°F))

Ez a szám a hőmérséklettől és más tényezőktől függően változhat. Csak útmutatóként használja.

- A Nikon lézeres távolságmérőhöz adott elemmel a működést ellenőrizheti. A természetes elektromos kisülés miatt ezen elem élettartama valószínűleg rövidebb lesz a fentiekben megadottnál.

## ■ Hibaelhárítás/javítás

Ha a készülék nem a várakozásoknak megfelelően működik, nézze át az alábbi ellenőrzőlistát, mielőtt kapcsolatba lép a helyi viszonteladóval vagy azzal szaküzlettel, ahol vásárolta.

- Ha probléma van a termékkel.

| Probléma                                                                                                                   | Ok/Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem kapcsol be</li> </ul>                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyomja meg a PWR gombot (a ház tetején).</li> <li>• Ellenőrizze, hogy az elem megfelelően van-e behelyezve.</li> <li>• Cserélje le az elemet egy újra.</li> </ul>                                                                     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem lehet mérni</li> <li>• Helytelen eredmény</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a beállításokat.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy meg tud-e mérni egy nagy, közeli céltárgyat (például: egy épületet kb. 15 m/yd. távolságra Ön előtt).</li> <li>• Szükség esetén tisztítsa meg a lencsefelületet.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem látható a belső kijelző</li> <li>• A belső kijelző nehezen látható</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, és szükség esetén módosítsa a belső kijelző fényerejét. Takarja el az objektív lencséjét, hogy a belső kijelzőt könnyebben ellenőrizni tudja.</li> </ul>                                                                 |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• A belső kijelzőn egy [E] jel látszik</li> </ul>                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ez valamilyen hibát jelez. Lépjen kapcsolatba a helyi viszonteladóval vagy azzal a szaküzlettel, ahol a terméket vásárolta.</li> </ul>                                                                                                |

- Ha javításra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi viszonteladóval vagy azzal a szaküzlettel, ahol a terméket vásárolta.  
A készüléket ne próbálja megjavítani, és ne szerelje szét. Ez súlyos balesetet okozhat.  
Felhívjuk figyelmét, hogy a Nikon semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért nem felelős, ha a felhasználó megpróbálja a készüléket megjavítani vagy szétszerelni.

## Memo

ML330

**NIKON VISION CO., LTD.**

Printed in China, 916C\_1\_2008